

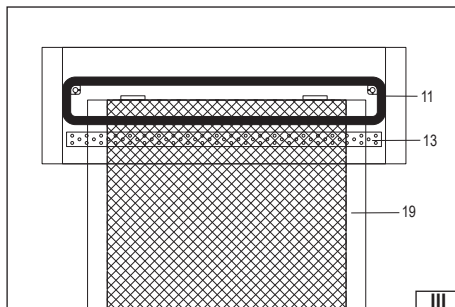
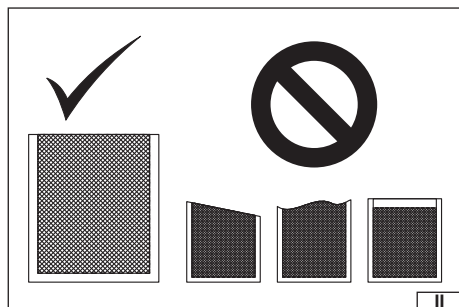
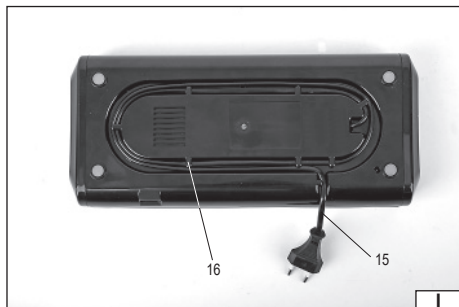
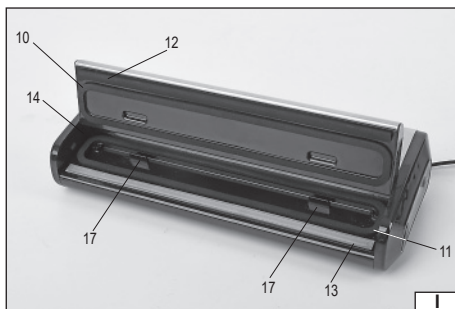
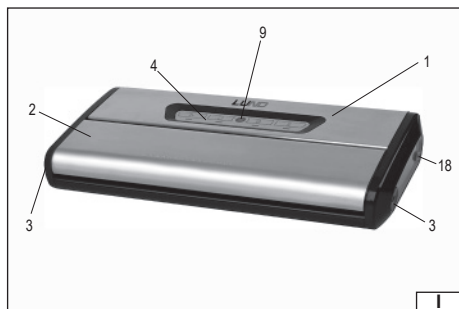
# LUND

PL *PAKOWARKA PRÓŻNIOWA*  
EN *VACUUM SEALER*  
DE *VAKUUMIERER*  
RU *ВАКУУМНЫЕ УПАКОВЩИКИ*  
UA *ВАКУУМНИЙ ПАКУВАЛЬНИК*  
LT *VAKUUMAVIMO APARATAS*  
LV *VAKUUMA IERAKOTĀJS*  
CZ *VAKUOVÁ BALIČKA*  
SK *VÁKUOVÁ BALIČKA*  
HU *VÁKUUM CSOMAGOLÓHOZ*  
RO *APARAT DE AMBALARE IN VID*  
ES *ENVASADORA AL VACIO*  
FR *APPAREIL DE MISE SOUS VIDE*  
IT *MACCHINA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO*  
NL *VACUÛMVERPAKKER*  
GR *ΜΗΧΑΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΚΕΝΟΥ*

**67882**



**CE**



- PL**
1. obudowa
  2. pokrywa
  3. przycisk zatrzasku pokrywy
  4. panel kontrolny
  5. przycisk „Pakowanie”
  6. przycisk „Stop”
  7. przycisk „Zgrzewanie”
  8. przycisk „Impuls”
  9. lampka kontrolna
  10. uszczelka górna
  11. uszczelka dolna
  12. uszczelka paska grzewczego
  13. pasek grzewczy
  14. włącznik bezpieczeństwa
  15. kabel zasilający z wtyczką
  16. uchwył kabla
  17. płytka опорowa
  18. złącze zewnętrzne
  19. worek

- EN**
1. housing
  2. cover
  3. cover latch button
  9. control panel
  5. "Packaging" button
  6. "Stop" button
  7. "Sealing" button
  8. "Pulse" button
  9. control lamp
  10. upper gasket
  11. lower gasket
  12. gasket of the heating strip
  13. heating strip
  14. safety switch
  15. power cable with plug
  16. cable handle
  17. support plate
  18. external connector
  19. bag

- DE**
1. Gehäuse
  2. Abdeckung
  3. Abdeckungsverriegelungstaste
  4. Steuerpanel
  5. Taste „Verpackung”
  6. Taste „Stopp”
  7. Taste „Verschweißen”
  8. Taste „Impuls”
  9. Kontrollleuchte
  10. Obere Dichtung
  11. Untere Dichtung
  12. Dichtung des Heizstreifens
  13. Heizstreifen
  14. Not-Aus-Schalter
  15. Stromkabel mit Stecker
  16. Kabelhalter
  17. Anschlagplatte
  18. Externer Anschluss
  19. Beutel

- RU**
1. корпус
  2. крышка
  3. кнопка защелкивания крышки
  4. панель управления
  5. кнопка «Упаковка»
  6. кнопка «Stop»
  7. кнопка «Сварка»
  8. кнопка «Импульс»
  9. контрольная лампочка
  10. верхняя прокладка
  11. нижняя прокладка
  12. прокладка нагревательной ленты
  13. нагревательная лента
  14. предохранительный выключатель
  15. кабель питания с вилкой
  16. держатель кабеля
  17. упорная пластина
  18. внешний разъем
  19. мешок

<b>UA</b>	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>CZ</b>
1. корпус	1. korpusas	1. korpuss	1. plášť
2. кришка	2. dangtis	2. vāks	2. víko
3. кнопка замикання кришки	3. dangtelio fiksatoriaus mygtukas	3. vāka bloķētāja poga	3. tlačítko zámku víka
4. панель управління	4. valdymo skydas	4. kontroles panelis	4. ovládací panel
5. кнопка «Пакування»	5. mygtukas „Pakavimas“	5. Poga "Iepakošana"	5. tlačítko „Baleni“
6. кнопка «Стоп»	6. mygtukas „Stop“	6. Poga "Stop"	6. tlačítko „Stop“
7. кнопка «Зварювання»	7. mygtukas „Suvirinimas“	7. Poga "Kausėšana"	7. tlačítko „Svafování“
8. кнопка «Імпульс»	8. mygtukas „Impulsas“	8. Poga "Impulss"	8. tlačítko „Impuls“
9. контрольна лампа	9. signalinė lemputė	9. indikators	9. kontrolka
10. верхня прокладка	10. viršutinis sandariklis	10. augšējā bilve	10. horní těsnění
11. нижня прокладка	11. apatinis sandariklis	11. apakšējā bilve	11. dolní těsnění
12. прокладка нагрівальної стрічки	12. šildančiosios juostos sandariklis	12. sildīšanas josla	12. těsnění svařovací lišty
13. нагрівальна стрічка	13. šildančioji juosta	13. sildīšanas josla	13. svařovací lišta
14. запобіжний вимикач	14. saugumo jungiklis	14. drošības slēdzis	14. bezpečnostní spínač
15. кабель живлення з вилокю	15. maitinimo kabelis su kištuku	15. barošanas kabelis ar kontaktakšū	15. napájecí kabel se zástrčkou
16. тримач кабелю	16. kabelio laikiklis	16. kabela turētājs	16. držák kabelu
17. стопорна пластина	17. stabdymo plokštė	17. balstplātne	17. ymešovací destička
18. зовнішній роз'єм	18. išorinė jungtis	18. ārējais savienojums	18. externí vstup
19. пакет	19. maišeis	19. maisiņš	19. sáček
<b>SK</b>	<b>HU</b>	<b>RO</b>	<b>ES</b>
1. plášť	1. ház	1. carcasa	1. carcasa
2. veko	2. fedél	2. capac	2. tapa
3. tlačidlo blokády veka	3. fedélrögzítő gomb	3. carcasa dispozitivului de blocare	3. botón de cierre de la tapa
4. kontrolný panel	4. kezelőpanel	9. panou de control	4. panel de control
5. tlačidlo „Baleni“	5. „Csomagolás“ gomb	5. buton "Ambalare"	5. botón „Envasado“
6. tlačidlo „Stop“	6. „Stop“ gomb	6. buton "Stop"	6. botón „Stop“
7. tlačidlo „Zváranie“	7. „Forrasztás“ gomb	7. buton "Incalzire"	7. botón „Sellado“
8. tlačidlo „Impulz“	8. „Impulzus“ gomb	8. buton "Pulse"	8. botón „Impulso“
9. kontrolka	9. visszajelző lámpa	9. lampa de control	9. luz indicadora
10. horné tesnenie	10. felső tömítés	10. garnitură de etanșare superioară	10. junta superior
11. dolné tesnenie	11. alsó tömítés	11. garnitură de etanșare inferioară	11. junta inferior
12. tesnenie zvráčacieho pásika	12. forrasztócsik tömítés	12. garnitura benzii de încălzire	12. junta de la tira térmica
13. zvráčací pásik	13. forrasztócsik	13. banda de incalzire	13. tira térmica
14. bezpečnostný vypínač	14. biztonsági kapcsoló	14. întrerupător de siguranță	14. interruptor de seguridad
15. napájecí kabel so zástrčkou	15. tápkábel dugóval	15. cablu de alimentare cu stecher	15. cable de alimentación con enchufe
16. držák kábla	16. kábelfogantyú	16. support cablu de alimentare	16. soporte de cable
17. prítláčná doštička	17. nyomólemez	17. placa suport	17. placa de retención
18. vonkajšia prípojka	18. külső csatlakozó	18. conector extern	18. conector externo
19. vrece	19. zsák	19. punja	19. bolsa
<b>FR</b>	<b>IT</b>	<b>NL</b>	<b>GR</b>
1. boîtier	1. involucro	1. behuizing	1. περιβλημα
2. couvercle	2. coperchio	2. deksel	2. κάλυμμα
3. bouton de verrouillage du couvercle	3. pulsante di chiusura del coperchio	3. vergrendelknop voor het deksel	3. κομπτί κλειδαριά καλύμματος
4. panneau de commande	4. pannello di controllo	4. bedieningspaneel	4. πάνελ ελέγχου
5. bouton « Emballage »	5. pulsante „Confezionamento“	5. knop "Verpakken"	5. κομπτί „συσκευασία“
6. bouton « Arrêt »	6. pulsante „Stop“	6. knop "Stop"	6. κομπτί „Στάμτημα“
7. bouton « Soudage »	7. pulsante „Saldatura“	7. knop "Lassen"	7. κομπτί „θερμική συγκόλληση“
8. bouton « Pulse »	8. pulsante „Impulso“	8. knop "Impuls"	8. κομπτί „παλμός“
9. voyant d'alimentation	9. spia di controllo	9. controlelampje	9. λυχνία
10. joint supérieur	10. guarnizione superiore	10. bovenste afdichting	10. επάνω στεγανοποιητικό
11. joint inférieur	11. guarnizione inferiore	11. onderste afdichting	11. επάνω στεγανοποιητικό
12. joint de la bande chauffante	12. guarnizione della barra saldante	12. afdichting lasstrip	12. στεγανοποιητικό του μάντα θερμικής συγκόλλησης
13. bande chauffante	13. barra saldante	13. lasstrip	13. μάντα θερμικής συγκόλλησης
14. Interrupteur de sécurité	14. interruttore di sicurezza	14. veiligheidsschakelaar	14. διακόπτης ασφαλείας
15. cordon d'alimentation avec fiche	15. cavo di alimentazione con spina	15. voedingskabel met stekker	15. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
16. attache du câble	16. fermacavo	16. kabelhouder	16. λαβή καλωδίου
17. plaque de support	17. piastra di arresto	17. steunplaat	17. ανθεκτική πλάκα
18. connecteur externe	18. raccordo interno	18. externe aansluiting	18. εσωτερική σύνδεση
19. sachet	19. borsa	19. zak	18. σακούλα



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálas instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instruccióñ  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede Klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детально інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцеві влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálneho (netriedného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o símbolo deýi, že odpadové zariadenia (vrátane baterií a akumulátorov) sa nemôžu likvidovať spoločne s ostatnými odpadmi. Používané zariadenia sa musia zbierať selektívne a odovzdať na zbernom mieste, aby bolo možné ich recyklovať a opätovne využiť, čím sa zníži množstvo odpadu a zníži sa využitie prírodných zdrojov. Neovládane uvoľňovanie nebezpečných zložiek obsiahnutých v elektrických a elektronických zariadeniach môže ohroziť ľudské zdravie a mať negatívny vplyv na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pakowarka próżniowa służy do pakowania próżniowego produktów spożywczych w przeznaczone do tego specjalne worki. Dzięki takiemu pakowaniu żywność zachowuje dłużej świeżość oraz wartości odżywcze. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych.

**UWAGA! Do pakowarki należy stosować tylko worki wykonane z tworzywa sztucznego przeznaczone specjalnie do pakowarek próżniowych. Zabronione jest stosowanie zwykłych worków foliowych lub innych worków nie przeznaczonych do pakowarek próżniowych.**

**UWAGA! Do pakowania żywności należy stosować worki przeznaczone do kontaktu z żywnością.**

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem nie są dostarczane worki.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Urządzenie należy ustawiać na płaskich, równych i twardych powierzchniach. Podczas wyboru miejsca ustawienia należy wziąć pod uwagę miejsce potrzebne na worek. Worek nie może zwiisać z pakowarki, powinien leżeć na tym samym podłożu co pakowarka. W przeciwnym wypadku worek może się wyslizgnąć z uchwytu zgrzewarki. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia. Pakowarka posiada możliwość zwinięcia kabla zasilającego we wgłębieniu na spodzie obudowy lub z tyłu obudowy. Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający. Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządze-

nia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużaczy, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia. Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenia. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i / lub przedłużacza. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Po wykonaniu pakowania 20 worków należy pozostawić urządzenie na 25 minut. Należy także odczekać ok. 20 sekund pomiędzy każdym pakowaniem. W tym czasie należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego. W przypadku przeciążenia termicznego produkt może się samoczynnie wyłączyć. Należy wtedy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego i odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### *Pakowanie próżniowe*

**UWAGA!** Podczas wszystkich czynności przygotowawczych należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

**UWAGA!** Naciśnięcie któregośkolwiek przycisku funkcyjnego, spowoduje zaświecenie się lampki kontrolnej umieszczonej poniżej.

Podnieść pokrywę urządzenia. Jeżeli pokrywa jest zamknięta za pomocą zatrzasku, należy wcisnąć jednocześnie oba przyciski blokady, odblokować pokrywę, a następnie ją unieść.

Wewnątrz urządzenia znajduje się włącznik bezpieczeństwa, który pozwoli uruchomić urządzenie dopiero po poprawnym zamknięciu pokrywy. Nie należy go wciskać przy otwartej pokrywie, zabronione jest blokowanie włącznika bezpieczeństwa.

Należy przygotować worek do użytku w pakowarce. Należy stosować tylko specjalne worki, przeznaczone tylko do użytku w pakowarkach próżniowych. Worek można przyciąć dopasowując jego wielkość do pakowanego produktu. Należy pamiętać aby wszystkie krawędzie worka oprócz jednej były zawsze zgrzane, a przycinana krawędź była równa i nie szersza niż maksymalna szerokość worków wymieniona w tabeli. Dobierając wielkość należy się upewnić, że pozostanie co najmniej 5 cm worka od jego krawędzi do pakowanego produktu.

Położyć worek tak aby znajdował się nad paskiem grzewczym, a jego krawędź przeznaczona do zgrzania znajdowała się całkowicie wewnątrz uszczelki pokrywy. Komora pakowarki jest wyposażona w płytki oporowe, które ułatwiają właściwe pozycjonowanie worka. Krawędź worka powinna dotykać płytki oporowej. Wyrównać obie ścianki worka tak, aby nie tworzyły się załamania, zagięcia lub zmarszczki. Zamknąć pokrywę i upewnić się, że zadziałał zatrzask. Pokrywy nie daje się unieść swobodnie. Podłączyć urządzenie do zasilania. Zaświeci się lampka kontrolna. Nacisnąć przycisk „Pakowanie”, spowoduje to rozpoczęcie procesu odsysania powietrza, a po jego zakończeniu zgrzanie krawędzi worka. Sygnalizuje to zaświecenie się lampki kontrolnej umieszczonej pod przyciskiem.

Po zakończeniu procesu pakowania, urządzenie samoczynnie zatrzyma proces odsysania powietrza, co będzie sygnalizowane wyłączeniem się lampki kontrolnej pod przyciskiem. Należy wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, odblokować zatrzaski pokrywy, naciskając oba przyciski zatrzasków. Unieść pokrywę i usunąć worek z zapakowanym produktem.

**UWAGA!** Pasek grzewczy może być gorący. Należy unikać jego dotykania podczas wyjmowania worka z urządzenia.



Jeżeli w trakcie procesu pakowania konieczne będzie jego przerwanie, należy nacisnąć przycisk „Stop”.

Jeżeli w trakcie pakowania zostanie zaobserwowana niepożądana deformacja pakowanego produktu lub płyny obecne w produkcie zaczną być zasysane przez pakowarkę należy nacisnąć przycisk „Zgrzewanie”, spowoduje to zatrzymanie procesu odsysania powietrza i rozpoczęcie zgrzewania krawędzi worka.

W przypadku pakowania delikatnych produktów zaleca się użyć przycisku „Impuls”. Jego jednokrotne naciśnięcie powoduje tylko chwilowe uruchomienie pakowarki i odessanie niewielkiej ilości powietrza. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku spowoduje pracę ciągłą, ale zwolnienie nacisku powoduje natychmiastowe przerwanie odsysania powietrza. Pozwala to dobrać stopień odessania powietrza w przypadku delikatnych produktów.

Po zakończeniu odsysania w trybie impulsowym, należy zgrzać worek naciskając przycisk „Zgrzewanie”. Zaświeci się lampka kontrolna, która zgaśnie po zakończeniu zgrzewania. Należy wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, odblokować zatrzaski pokrywy, naciskając oba przyciski zatrzasków. Unieść pokrywę i usunąć worek z zapakowanym produktem.

### Zgrzewanie worków z roli

Worki przeznaczone do pakowania próżniowego mogą mieć postać długiego rękawa nawiniętego na rolkę, gdzie zgrzane są tylko dwie krawędzie worków. W takim przypadku należy odciąć worek pożądanej wielkości. Jedną krawędź umieścić w komorze pakowarki w taki sposób jak przy pakowaniu próżniowym, a następnie zamknąć pokrywę i upewnić się, że zadziałał zatrzask. Pokrywy nie daje się unieść swobodnie. Podłączyć urządzenie do zasilania. Zaświeci się lampka kontrolna. Nacisnąć przycisk „Zgrzewanie”, zaświeci się lampka kontrolna, która zgaśnie po zakończeniu zgrzewania. Należy wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, odblokować zatrzaski pokrywy, naciskając oba przyciski zatrzasków. Unieść pokrywę i usunąć worek ze zgrzaną krawędzią.

### Pakowanie próżniowe w pojemnikach

Pakowarka posiada możliwość pakowania próżniowego pojemników. Pojemnik należy podłączyć do złącza zewnętrznego za pomocą wężyka. W celu przygotowania pojemnika do pakowania próżniowego należy kierować się informacjami dostarczonymi wraz z pojemnikiem.

**Uwaga!** Na wyposażeniu pakowarki nie znajdują się wężyk oraz pojemniki, port zewnętrzny posiada wewnętrzną średnicę 5,5 mm. Należy się upewnić, że złącze wężyka będzie pasowało do złącza pakowarki.

Zamknąć pokrywę i upewnić się, że zadziałał zatrzask. Pokrywy nie daje się unieść swobodnie. Podłączyć urządzenie do zasilania. Zaświeci się lampka kontrolna. Nacisnąć przycisk „Pakowanie”, spowoduje to rozpoczęcie procesu odsysania powietrza. Sygnalizuje to zaświecenie się lampki kontrolnej umieszczona pod przyciskiem.

Po zakończeniu procesu pakowania, urządzenie samoczynnie zatrzyma proces odsysania powietrza, co będzie sygnalizowane wyłączeniem się lampki kontrolnej pod przyciskiem. Należy wtedy zamknąć zawór pojemnika, co nie pozwoli dostać się powietrza do niego po odłączeniu od pakowarki. Następnie wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, odblokować zatrzaski pokrywy, naciskając oba przyciski zatrzasków. Odłączyć wężyk od złącza zewnętrznego oraz pojemnika.

Zaleca się zostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni pomiędzy pokrywą pojemnika, a zapakowanym do niego produktem. Należy się upewnić, że uszczelka pomiędzy pojemnikiem i jego pokrywą jest czysta oraz nieuszkodzona. W przeciwnym przypadku do pojemnika może dostać się powietrze lub pakowanie próżniowe nie będzie w ogóle możliwe.

### Postępowanie w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia

Działanie	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Pakowarka nie działa	Sprawdź czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Sprawdź czy urządzenie jest podłączone do zasilania. Sprawdź czy worek jest umieszczony poprawnie wewnątrz zgrzewarki. Jeżeli urządzenie się wyłączyło samoczynnie na skutek przegrzania, odczekać od jego całkowitego ostygnięcia.
Powietrze nie jest odsysane z worka	Sprawdź czy worek jest umieszczony poprawnie wewnątrz zgrzewarki. Sprawdź czy zgrzewana krawędź worka jest równa, nie posiada zmarszczek, zagięć lub dziur. Sprawdź czy uszczelki nie są zanieczyszczone.
Worek się topi	Pasek grzewczy jest zbyt nagrany, należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać od jego całkowitego ostygnięcia.
Powietrze dostaje się z powrotem do worka	Worek uległ uszkodzeniu. Sprawdź czy worek nie jest uszkodzony. Pakowane produkty z ostrymi krawędziami mogą przedziurawić worek. Sprawdź poprawność zgrzewu, jeżeli płyn został odessany wraz z powietrzem mógł uniemożliwić poprawne zgrzanie worka. Sprawdź czy uszczelki oraz pasek grzewczy nie są zanieczyszczone.
Worek nie jest zgrzewany	Sprawdź czy worek jest umieszczony poprawnie wewnątrz zgrzewarki. Sprawdź czy zgrzewana krawędź worka jest równa, nie posiada zmarszczek, zagięć lub dziur. Sprawdź czy uszczelki nie są zanieczyszczone. Jeżeli urządzenie się wyłączyło samoczynnie na skutek przegrzania, odczekać od jego całkowitego ostygnięcia.

### Porady dotyczące pakowania próżniowego żywności

Pakowanie próżniowe pozwala opóźnić proces psucia się żywności. Żywność zapakowana próżniowo wolniej traci swoje wartości odżywcze i dłużej pozostaje świeża.



**UWAGA!** Pakowanie próżniowe nie może zastąpić chłodzenia i zamrażania żywności. Każdy rodzaj psującej się żywności, który wymaga przechowywania w chłodnym miejscu lub mrożenia wymaga takiego samego traktowania po zapakowaniu próżniowym.

Najlepsze rezultaty można osiągnąć w przypadku pakowania próżniowego świeżej żywności. Jeżeli jakość żywności się pogarsza, pakowanie próżniowe może opóźnić ten proces, ale nigdy go nie zatrzyma. Bakterie beztlenowe oraz mikroorganizmy mogące działać w środowisku o niskiej zawartości tlenu nadal mają wpływ na pogorszenie się jakości żywności.

Gotowanie, rozmrażanie i podgrzewanie w wodzie żywności zapakowanej próżniowo pozwala zachować smak potraw oraz ułatwia utrzymanie czystości. Podczas podgrzewania potraw zapakowanych próżniowo przy użyciu kuchenki mikrofalowej należy zawsze przedziurawić w kilku miejscach worek, co pozwoli wydostać się gorącemu powietrzu. Żywność zapakowaną próżniowo można podgrzać przez zanurzenie i podgrzewanie jej w ciepłej wodzie, temperatura wody nie może przekroczyć 75 st. C.

**UWAGA!** Zabronione jest podgrzewanie żywności zapakowanej próżniowo w inny sposób, na przykład za pomocą tłuszczu lub przez umieszczenie jej w piekarniku.

**UWAGA!** Żywność łatwopostępującą należy rozmrażać za pomocą kuchenki mikrofalowej lub przez umieszczenie jej w lodówce. Nigdy nie należy rozmrażać takiej żywności przez pozostawienie jej w temperaturze pokojowej.

W przypadku pakowania mięsa i ryb zaleca się najpierw żywność umieścić na 1-2 godzin w zamrażarce. Pozwoli to związać soki naturalnie obecne w żywności, a także pozwoli zachować jej kształt. Jeżeli nie jest możliwe wstępne schłodzenie żywności, zaleca się umieścić luźno zwinięty ręcznik papierowy pomiędzy żywnością, a krawędzią worka przeznaczoną do zgrzania. Ręcznik wchłonie soki, które wydostaną się z żywności podczas odsysania powietrza.

W przypadku pakowania serów zaleca się pakować pozostały ser po każdym użyciu. Jeżeli zostanie użyty odpowiednio duży worek można go użyć ponownie, po wcześniejszym odcięciu zgrzewu.

**Uwaga!** Ze względu na ryzyko związane z działaniem bakterii beztlenowych miękkie sery nigdy nie powinny być pakowane próżniowo.

Przed zapakowaniem próżniowym warzyw zaleca się je poddać blanszowaniu. Blanszowanie zatrzyma działanie enzymów, które mogą doprowadzić do utraty smaku, koloru i struktury. Aby poddać warzywa blanszowaniu należy zanurzyć je na kilkadziesiąt sekund we wrzątku, a następnie wyjąć i zanurzyć w zimnej wodzie. Czas blanszowania zależy od rodzaju warzywa. Im drobniejsze i delikatniejsze warzywa tym krótszy czas blanszowania. Blanszowanie można przeprowadzić też za pomocą kuchenki mikrofalowej lub pary wodnej.

**Uwaga!** Warzywa podczas przechowywania emitują gazy. Dlatego po blanszowaniu i zapakowaniu próżniowym zaleca się je przechowywać w zamrażarce.

**Uwaga!** Ze względu na ryzyko związane z działaniem bakterii beztlenowych, świeże grzyby, cebula i czosnek nigdy nie powinny być pakowane próżniowo.

Produkty miękkie zaleca się pakować próżniowo w ich oryginalnym opakowaniu. Zapobiegnie to przedostaniu się drobin produktu wraz z odsysaniem powietrzem do wnętrza pakowarki. Co może nawet uniemożliwić prawidłowe zapakowanie próżniowe.

Przed zapakowaniem próżniowym żywności w stanie płynnym, na przykład zup, należy zamrozić je w osobnym naczyniu, którego kształt oraz wielkość należy dobrać tak, aby zamrożony produkt zmieścił się w worku. Po zamrożeniu, należy produkt wyjąć z naczynia włożyć do worka, zapakować próżniowo, a następnie z powrotem umieścić w zamrażarce. Żywność zapakowaną próżniowo można podgrzać przez zanurzenie i podgrzewanie jej w ciepłej wodzie, temperatura wody nie może przekroczyć 75 st. C.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego. Odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia i przystąpić do konserwacji.

**UWAGA!** Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innym płynie. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Obudowę urządzenia wyczyścić za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Poczyścić do sucha. Jeżeli wnętrze urządzenia zostało zanieczyszczone, np. żywnością, należy oczyścić je za pomocą miękkiej tkaniny lub ręcznika papierowego. Uszczelki oraz pasek grzewczy czyścić tylko za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Unikać nadmiernego nacisku podczas czyszczenia. Użycie ostrych przedmiotów do czyszczenia może zniszczyć pasek grzewczy lub uszczelki.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wszystkie części zostały wyczyszczone i osuszone. Zamknąć pokrywę, ale jej nie zatrząskiwać. Podczas nieużywania produktu zaleca się nie zatrząskiwać pokrywę. Uszczelki w jakie jest wyposażone urządzenie mogą ulec odkształceniu przy zatrząśnięciu pokrywę, co może wpłynąć na poprawną pracę oraz wydajność urządzenia.

Produkt przechowywać w suchych miejscach i zacienionych. Chronić miejsce przechowywania przed dostępem osób niepożądanych, zwłaszcza dzieci. Produkt przechowywać w opakowaniach jednostkowych dostarczonych wraz z produktem.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		67882
Napięcie znamionowe	[V]	~230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	175
Klasa ochronności elektrycznej		II
Stopień ochrony obudowy (IP)		IPX0
Maks. szerokość worka	[cm]	28
Przepływ powietrza	[l/min]	16
Wytwarzane podciśnienie	[kPa]	-65 ± -80
Wymiary zewnętrzne (szer. x gł. x wys.)	[mm]	340 x 150 x 64
Masa	[kg]	1,4

## MACHINE SPECIFICATION

Vacuum packaging machine is designed for vacuum packaging of food products in the special bags which are the intended for it. Thanks to this packing the food keeps longer its freshness and nutritional value. The product has been designed exclusively for domestic use and is not designed for use in commercial applications.

**ATTENTION! The machine should be used only with plastic bags which are specifically designed for vacuum packaging machines. It is forbidden to use regular plastic bags or other bags which are not designed for vacuum packaging machines. ATTENTION! Food packaging bags you should use the bags which are intended to come into contact with food.**

Correct, reliable, and safe operation of the tool is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.**

For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

## EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. The product is not supplied with the bags.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION!** Read all the instructions below. Failure to comply with them can lead to electrical shock, fire or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the device in an environment of increased risk of explosion, which is containing flammable liquids, gases, or vapours. Set the device on a flat, even and hard surface. When selecting the place for placement, consider the space needed for a bag. The bag may not hang out from the packaging machine, it should lie on the same ground as packaging machine. Otherwise, the bag may be slip out from the handle of welding device. Do not place the device near sources of heat or fire. Packaging machine has the ability to roll in the power cable to the slot on the bottom or on back of the housing. Before each use you should completely unroll the power cable. Connect the unit only to the mains of voltage and frequency shown on the rating plate of the device. Power cable plug must fit into the wall outlet. It is forbidden to modify the plug. Do not use any adapters in order to adapt the plug to the outlet. The unmodified plug, which fits the outlet, reduces the risk of electric shock. After each use, you should disconnect the power cable plug from a mains outlet. Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. The earthing of body increases the risk of electric shock. The device designed for indoors operation only. Do not expose the device to humidity or precipitation. Water and moisture that gets inside the device, it increases the risk of electric shock. Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not overload power cable. It is forbidden to use the power cable to carry out, connect and disconnect the plug from wall outlet. Avoid contact of the supply cable with heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged cable increases the risk of an electric shock. In the event of damage to the power cable (for example, the cutting, melting of insulation), you should immediately disconnect the plug from the wall outlet, and then pass the product to the authorized repairing service. It is forbidden to use the device with a damaged hose. It is prohibited to repair the power cable, the cable must be replaced with a new one at the authorized service point. In the case of the use of extension cables, extension cables should be used with such power supply parameters as these shown on the nameplate of the appliance. Cross section of the extension cable wires should be not smaller than the cross section of the wires of device

power cable. It is necessary to check the insulation of power cable and extension cable or ask the manufacturer of the device and/or of the extension cable. If you notice damage to any part of the equipment, its further use is forbidden. In this case, the device must be submitted to an authorized service center. The device may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical and mental capabilities, and by persons who lack of experience and knowledge of the appliance, it is provided the supervision or instruction concerning the use of appliance in a safe way, so that the associated risks would be understood. Children should not play with the device. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device. The device designed for domestic operation only. After the packing of 20 bags the device should be left for 25 minutes. You should also wait approximately 20 seconds between each packaging. After each use, you should disconnect the power cable plug from a mains outlet. In the case of thermal overload the product can automatically turn off. Then you should disconnect the power cable from a mains outlet and allow the device to cool down.

## OPERATION OF THE DEVICE

### *Vacuum packaging*

**ATTENTION!** During all the preparatory activities, you should disconnect the power cable plug from a mains outlet.

**ATTENTION!** Pressing of any function button will change the control light, which is placed below.

Raise the cover of device. If the cover is closed by the latch, push the both lock buttons at the same time, to unlock the cover, and then raise it.

Inside the device there is a safety switch that will let you run the device only when the cover is closed properly. It should not be pushed when the cover is opened, it is forbidden to block the safety switch.

Bag must be prepared for use in the packaging machine. Use only special bags, intended only for use in vacuum packaging machines. The bag can be cut by adjusting its size to the product to be packed. Please remember that all the edges of the bag except one should always been welded, and the trimmed edge was even and not wider than the maximum width of bags listed in the table. Choosing the bag size, make sure that there remains of at least 5 cm of the bag from edge to the product to be packed.

Put the bag so that it it over heating strip, and its edge, which is designed to be welded, is completely inside the cover seals. The chamber packaging machine is equipped with retaining plates that facilitate appropriate positioning of the bag. The bag edge should touch the retaining plate. Align both sides of the bag so as not to create a bends, folds or wrinkles. Close the cover and make sure that the latch worked out. The cover cannot be raised freely. Connect the device to mains. The control lamp lights up. Press the "Pakowanie" (Packaging) button, this will start the process of air suction, and when it is complete, the welding of bag edge. This is indicated by the ignition of control light, which is placed under the button.

After the end of the packing process, the device automatically stops the process of sucking air, that will be indicated by switching off of the control lam located under the button. Then you should switch off the device from power supply, and unlock the cover latches by pressing both buttons the tabs. Lift the cover and remove the bag with packed product.

**ATTENTION!** Heating strip may be hot. You should avoid touching it when you remove the bag from machine.

If, during the process of packing, it will be necessary to interrupt it, press the "Stop" button.

If, in the course of packaging there will be noticed the undesirable deformation of the packed product or liquids, which has been present in the product, start to be sucked in by the packaging machine, you should press the "Zgrzewanie" (Welding) button, this will stop the process of air sucking and start welding of the bag edges.

In the case of packaging of delicate products it recommended to use the "Impuls" button. Single pressing of this button will cause only temporary start of packaging machine and suction of a small amount of air. If you press and hold this button, the device would start its continuous operation, but button release causes the immediate discontinuation of air suction. This allows you to choose the degree of air suction in the case of sensitive products.

After the end of suction in pulsed mode, you should weld the bag by pressing the "Zgrzewanie" (Welding) button. The control lamp

lights up, it will switch off after completion of welding. You must then disconnect the device from the power source, unlock latch by pressing the both latch buttons. Lift the cover and remove the bag with packaged product.

#### *Welding the bags from a roll*

Bags designed for vacuum packaging may take the form of a long wound sleeve on a roll, where there are only two welded edges of bags. In this case, you should cut off the bag to its desired size. Put one edge in the machine in such a way as for vacuum packaging, and then close the cover and make sure that the latch worked out. The cover cannot be raised freely. Connect the device to mains. The control lamp lights up. Press the "Zgrzewanie" (Welding) button, the control lamp lights up, it will switch off after completion of welding. You must then disconnect the device from the power source, unlock latch by pressing the both latch buttons. Lift the cover and remove the bag with welded edge.

#### *Vacuum packaging with containers*

packaging machine has the ability to vacuum package the containers. Container should be connected to the external connector by using a hose. In order to prepare the container for vacuum packaging you should follow the information provided along with the container.

**Attention!** The packaging machine is not equipped with hoses and containers, the external port has an internal diameter of 5.5 mm. Make sure that the connector hose will fit into the packaging machine connector.

Close the cover and make sure that the latch worked out. The cover cannot be raised freely. Connect the device to mains. The control lamp lights up. Press the "Pakowanie" (Packaging) button, this will start the process of air suction, This is indicated by the ignition of control light, which is placed under the button.

After the end of the packing process, the device automatically stops the process of sucking air, that will be indicated by switching off of the control lam located under the button. You should then close the valve of the container, which will not let air to it after disconnecting from the packaging machine. You must then disconnect the device from the power source, unlock latch by pressing the both latch buttons. Disconnect the hose from the outer connector and the container.

It is recommended that you leave at least 2.5 cm free space between the cover of the container, and the product, which is packed into it. Make sure that the gasket between the container and its cover is clean and undamaged. Otherwise, the container can get air or vacuum will not be possible at all.

#### *The proceedings in the case of device malfunction*

Operation	Possible reason and solution
Packaging machine is not working	Check whether the power cable is not damaged. Check whether the device is connected to the power supply. Check whether the bag is positioned properly inside the welding machine. If the device automatically switched off as a result of overheating, wait for its total cool down.
Air is not sucked out of the bag	Check whether the bag is positioned properly inside the welding machine. Check whether the welded edge of the bag is even, whether it does not have wrinkles, folds, or holes. Check whether the gaskets are not contaminated.
Bag melts	Heating bar is too hot, you should disconnect the device from the power supply and allow it to completely cool down.
The air gets back to the bag	The bag is damaged. Check whether the bag is not damaged. Packaged products with sharp edges can make a hole in the bag. Check whether the weld is correct, if the liquid has been sucked out with air, it could prevent the correct welding of bag. Check whether the gaskets and welding strip are not contaminated.
The bag is not welded	Check whether the bag is positioned properly inside the welding machine. Check whether the welded edge of the bag is even, whether it does not have wrinkles, folds, or holes. Check whether the gaskets are not contaminated. If the device automatically switched off as a result of overheating, wait for its total cool down.

#### *Tips on vacuum packaging of food*

Vacuum packaging allows you to delay the process of food spoilage. Vacuum packed foods slower lose their nutritional value and longer remain fresh.

**ATTENTION!** Vacuum cannot substitute the cooling and freezing of food. Any type of food, which can spoil, requires storage in a cool place or freezing, requires the same treatment after vacuum packing.

The best results can be achieved for vacuum packaging of fresh food. If the quality of food deteriorates, the vacuum may delay this process, but it never can stop it. Anaerobic bacteria and microorganisms, that can operate in an environment with low oxygen content, continue to have an impact on the deterioration of the food quality.

Cooking, defrosting and reheating in water of the vacuum foiled food allows to preserve the flavor of dishes and makes it easier to maintain cleanliness. When you are heating the vacuum packed foods with microwave oven you should always punch the bag in several places, which will allow the bag to release hot air. Vacuum packed food can be heated by immersion and heating it in the warm water, the water temperature must not exceed 75 degrees C.

**ATTENTION!** It is forbidden to heat the vacuum foiled food in any different way, by, for example, using fat or by placing it in the oven. **ATTENTION!** The food, which is prone to be spoiled, should be thawed using the microwave oven or by placing it in the refrigerator. You should never thaw the food by leaving it at the room temperature.

In the case of meat and fish packaging, it is advisable to put first the food for 1-2 hours in the freezer. This will allow to bind the juices, which are naturally present in the food, and also will allow to keep shape of the food. If it is not possible to initially pre-cool the food it is recommended that you place the paper towel, which is rolled loosely, between food and edge of the bag you want to weld. The towel will absorb juices that leak out from food during air suction.

In the case of cheese it is recommended to pack the remainder of the cheese after every use. If you use the bag, which is large enough, you can use it again, after former removal of welding.

**Attention!** Due to risks associated with the operation of anaerobic bacteria, the soft cheese should never be vacuum packed.

Before vacuum packing of vegetables it is recommended that you blanch them. Blanching stops the action of enzymes, that may lead to the loss of flavor, color and structure. To blanch the vegetables you dip them in the tens of seconds in boiling water, and then remove and immerse in cold water. Blanching time depends on the type of vegetable. The finer and more delicate vegetables the shorter is blanching time. Blanching also can be made using a microwave or steam.

**Attention!** When stored the vegetables emit gases. Therefore, after blanching and vacuum packaging, it is recommended that you store them in the freezer.

**Attention!** Due to the risks associated with the operation of anaerobic bacteria, fresh mushrooms, onion and garlic should never be vacuum packed.

It is recommend to vacuum pack the fine products in their original packaging. This will prevent the leakage of product small particles with sucked air into the Interior of the machine, which may even prevent the proper vacuum packaging.

Before vacuum packing, the food, which is in liquid state, for example, soups, should be frozen in a separate vessel, which shape and size should be selected so the frozen product would fit in the bag. After freezing, you should remove the product from the vessel, put the food into bag, vacuum package, and then put it back in the freezer. Vacuum packed food can be heated by immersion and heating it in the warm water, the water temperature must not exceed 75 degrees C.

## MAINTENANCE AND STORAGE

After each use, you should disconnect the power cable plug from a mains outlet. Wait until the device is completely cool and proceed to maintenance.

**ATTENTION!** Do not immerse the device in water or other liquid. Do not use abrasive cleaning agents.

Clean the device housing with a soft cloth moistened in solution of water and mild cleanser. Wipe it dry. If the interior of the device was contaminated, for example with food, clean it with a soft cloth or paper towel. Clean the gaskets and heating strip with a soft cloth moistened in solution of water and mild cleanser. Avoid excessive pressure when cleaning. Use of sharp objects for cleaning can destroy the heating bar or gaskets.

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that all parts have been cleaned and drained. Close the cover, but not snap it. When you use the product, it is recommended that you do not snap the cover. The gasket, with which the device is equipped, may deform when you snap the cover, that can affect on the correct operation and performance of the device.

Store the product in dry and shaded places. Protect the storage from undesirable individuals, especially from the children. Store the product in small single unit packs supplied with the product.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalog number		67882
Rated voltage	[V]	~230
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	175
Electric protection class		II
Degree of the housing protection (IP)		IPX0
Max. width of the bag	[cm]	28
Airflow	[l/min]	16
Produced vacuum	[kPa]	-65 ÷ -80
External dimensions (width x depth x height)	[mm]	340 x 150 x 64
Weight	[kg]	1,4

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Vakuumverpackungsmaschine wird für die Vakuumverpackung von Lebensmitteln in speziell für diesen Zweck entwickelten Beuteln eingesetzt. Dank dieser Verpackung bleiben Lebensmittel länger frisch und nahrhaft. Das Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Die Verwendung für gewerbliche Zwecke ist unzulässig.

**ACHTUNG!** Für die Verpackungsmaschine dürfen nur speziell für Vakuumverpackungsmaschinen entwickelte Kunststoffbeutel verwendet werden. Die Verwendung von normalen Plastikbeuteln oder anderen Beuteln, die nicht für Vakuumverpackungsmaschinen bestimmt sind, ist verboten.

**ACHTUNG!** für die Lebensmittelverpackung sollten Beuteln verwendet werden, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie.**

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

## ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Mit dem Produkt werden keine Beutel geliefert.

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen nicht verwenden. Das Gerät auf flachen, ebenen und harten Flächen aufstellen. Bei der Auswahl des Einbauortes ist der Platzbedarf für den Beutel zu berücksichtigen. Der Beutel darf nicht an der Verpackungsmaschine hängen und muss auf der gleichen Fläche wie die Verpackungsmaschine liegen. Andernfalls kann der Beutel aus dem Griff der Schweißmaschine herausrutschen. Das Gerät von Wärme bzw. Feuer fernhalten. Die Verpackungsmaschine bietet die Möglichkeit, dass das Netzkabel in einer Aussparung an der Unter- oder Rückseite des Gehäuses aufgewickelt werden kann. Vor jedem Gebrauch wickeln Sie das Kabel vollständig aus. Das Gerät nur an das Stromnetz anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebenen Stromspannung und -frequenz übereinstimmen. Der Netzstecker muss in die Wandsteckdose passen. Den Stecker nicht verändern. Keine Adapter verwenden, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein unveränderter Stecker, der in die Steckdose passt, verringert die Gefahr eines Stromschlags. Nach Betrieb das Netzkabel jeweils aus der Steckdose ziehen. Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlgeräten meiden. Die Erdung des Körpers erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet. Das Gerät von Regen bzw. Feuchtigkeit fernhalten. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Netzkabel nicht überlasten. Stecker nicht durch das Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ausziehen, oder zum Tragen benutzen. Netzkabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Ein beschädigtes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen durchgeschnittener bzw. verschmolzener Isolierung), sofort aus der Steckdose ziehen und zu einer autorisierten Servicestelle abgeben. Betrieb mit dem beschädigten Netzkabel ist unzulässig. Die Durchführung



einer Reparatur am Netzkabel ist unzulässig. Das beschädigte Kabel über eine autorisierte Servicestelle erneuern. Bei Verwendung von Verlängerungskabel müssen die Leistungsparameter mit dem Typenschild übereinstimmen. Der Aderquerschnitt der Verlängerungsdrähte darf nicht kleiner sein als der Aderquerschnitt des Netzkabels des Gerätes. Dies sollte an der Isolierung des Netzkabels und des Verlängerungskabels überprüft werden, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Geräts und/oder des Verlängerungskabels. Wenn Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, das Gerät nicht weiter verwenden. In diesem Fall muss das Gerät an eine autorisierte Servicestelle übergeben werden. Das Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen und körperlichen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn die Aufsicht und/oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts so erfolgt, dass die damit verbundenen Risiken verständlich sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Lassen Sie die Maschine für 25 Minuten ruhen, nachdem Sie 20 Beutel verpackt haben. Warten Sie ca. 20 Sekunden zwischen den einzelnen Verpackungen. Ziehen Sie während dieser Zeit das Netzkabel aus der Steckdose. Im Falle einer thermischen Überlastung kann sich das Produkt automatisch abschalten. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

### *Vakuumverpackung*

**ACHTUNG!** Ziehen Sie während aller Vorbereitungsarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose.

**ACHTUNG!** Durch Drücken einer der Funktionstasten leuchtet die darunterliegende Kontrollleuchte auf.

Heben Sie die Geräteabdeckung an. Ist der Deckel mit der Verriegelung geschlossen, müssen beide Verriegelungstasten gleichzeitig gedrückt, der Deckel entriegelt und dann angehoben werden.

Im Inneren des Gerätes befindet sich ein Sicherheitsschalter, der das Gerät nur dann startet, wenn die Abdeckung richtig geschlossen ist. Drücken Sie ihn nicht bei geöffneter Abdeckung, es ist verboten, den Sicherheitsschalter zu blockieren.

Bereiten Sie den Beutel für den Einsatz in der Verpackungsmaschine vor. Verwenden Sie nur Spezialbeutel, die nur für den Einsatz in Vakuumverpackungsmaschinen bestimmt sind. Der Beutel kann auf die Größe des verpackten Produkts zugeschnitten werden. Es ist zu beachten, dass bis auf eine Kante immer alle Kanten des Beutels verschweißt sind und die Schnittkante gleich und nicht breiter als die maximale Breite der in der Tabelle aufgeführten Beutel ist. Bei der Auswahl der Größe ist darauf zu achten, dass vom Rand des Beutels bis zum verpackten Produkt mindestens 5 cm Beutel übrig bleiben.

Legen Sie den Beutel so ab, dass er sich über dem Heizband befindet und seine Schweißkante vollständig in der Deckeldichtung liegt. Die Verpackungskammer ist mit Anschlagplatten ausgestattet, die eine korrekte Positionierung des Beutels erleichtern. Der Rand des Beutels sollte die Anschlagplatte berühren. Richten Sie beide Seiten des Beutels so aus, dass keine Knicke, Falten oder Kräuseln entstehen. Schließen Sie die Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung eingerastet ist. Der Deckel kann nicht frei angehoben werden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Drücken Sie die Taste „Verpackung“, um den Saugvorgang zu starten und anschließend die Kanten des Beutels zu verschließen. Dies wird durch die Kontrollleuchte unter der Taste angezeigt.

Nach Abschluss des Verpackungsprozesses stoppt die Maschine automatisch den Prozess der Luftabsaugung, was durch das Ausschalten der Kontrollleuchte unter der Taste angezeigt wird. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entriegeln Sie die Deckelverriegelungen durch Drücken beider Verriegelungstasten. Heben Sie den Deckel an und entfernen Sie den Beutel mit dem verpackten Produkt.

**ACHTUNG!** Das Heizstreifen kann heiß sein. Vermeiden Sie es, es zu berühren, wenn Sie den Beutel aus der Maschine nehmen.

Wenn es notwendig ist, den Verpackungsprozess während zu unterbrechen, drücken Sie die Taste „Stop“.

Wenn während des Verpackens eine unerwünschte Verformung des verpackten Produkts beobachtet wird oder Flüssigkeiten, die im Produkt vorhanden sind, von der Verpackungsmaschine angesaugt werden, drücken Sie die Taste „Verschweißen“, wodurch der Absaugvorgang gestoppt und die Kanten des Beutels versiegelt werden.

Beim Verpacken von empfindlichen Produkten wird empfohlen, die Taste „Impulse“ zu verwenden. Durch einmaliges Drücken startet die Verpackungsmaschine nur kurz und saugt eine kleine Menge Luft ab. Das Drücken und Halten der Taste führt zu einem kontinuierlichen Betrieb, aber das Loslassen der Drucktaste unterbricht sofort die Absaugung. Dadurch ist es möglich, den Grad der Luftabsaugung für empfindliche Produkte anzupassen.

Nachdem der Saugvorgang im Impulsmodus abgeschlossen ist, verschweißen Sie den Beutel durch Drücken der Taste „Verschweißen“. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und erlischt, wenn das Verschweißen abgeschlossen ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entriegeln Sie die Deckelverriegelungen durch Drücken beider Verriegelungstasten. Heben Sie den Deckel an und entfernen Sie den Beutel mit dem verpackten Produkt.

#### *Verschweißen von Beuteln von einer Rolle*

Beutel für die Vakuumverpackung können in Form eines Langschlauchs auf eine Rolle gewickelt werden, bei dem nur zwei Kanten der Beutel verschweißt werden. Schneiden Sie in diesem Fall den Beutel in der gewünschten Größe ab. Legen Sie einen Beutelrand in die Kammer der Verpackungsmaschine, wie bei der Vakuumverpackung, schließen Sie dann den Deckel und vergewissern Sie sich, dass der Verschluss eingerastet ist. Der Deckel kann nicht frei angehoben werden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Drücken Sie die Taste „Verschweißen“, die Kontrollleuchte leuchtet auf und erlischt, wenn das Verschweißen abgeschlossen ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entriegeln Sie die Deckelverriegelungen durch Drücken beider Verriegelungstasten. Heben Sie die Abdeckung an und entfernen Sie den Beutel mit der verschweißten Kante.

#### *Vakuumverpackung in Behältern*

Die Verpackungsmaschine hat die Möglichkeit der Vakuumverpackung von Behältern. Der Behälter sollte über einen Schlauch mit dem externen Anschluss verbunden werden. Befolgen Sie die mit dem Behälter gelieferten Informationen, um den Vakuumverpackungsbehälter vorzubereiten.

**Achtung!** Die Verpackungsmaschine ist nicht mit Schläuchen und Behältern ausgestattet, der Außenanschluss hat einen Innendurchmesser von 5,5 mm. Stellen Sie sicher, dass der Schlauchanschluss in den Anschluss der Verpackungsmaschine passt.

Schließen Sie die Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung eingerastet ist. Der Deckel kann nicht frei angehoben werden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Drücken Sie die Taste „Verpackung“, um den Absaugungsprozess zu starten. Dies wird durch die Kontrollleuchte unter der Taste angezeigt.

Nach Abschluss des Verpackungsprozesses stoppt die Maschine automatisch den Prozess der Luftabsaugung, was durch das Ausschalten der Kontrollleuchte unter der Taste angezeigt wird. Schließen Sie das Behälterventil, um zu verhindern, dass nach dem Trennen von der Verpackungsmaschine Luft in den Behälter gelangt. Trennen Sie dann das Gerät von der Stromversorgung, entriegeln Sie die Deckelverriegelungen, indem Sie beide Verriegelungstasten drücken. Trennen Sie den Schlauch vom externen Anschluss und vom Behälter.

Es wird empfohlen, zwischen dem Deckel des Behälters und dem darin verpackten Produkt mindestens 2,5 cm Freiraum zu lassen. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung zwischen Behälter und Deckel sauber und unbeschädigt ist. Andernfalls kann Luft in den Behälter gelangen, oder eine Vakuumverpackung ist überhaupt nicht möglich.

#### *Vorgehensweise bei Fehlfunktion des Gerätes*

Funktion	Mögliche Ursache und Lösung
Verpackungsmaschine funktioniert nicht	Überprüfen Sie den Versorgungskabel auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob der Beutel richtig in der Schweißmaschine platziert ist. Wenn das Gerät aufgrund von Überhitzung automatisch abgeschaltet wurde, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
Es wird keine Luft aus dem Beutel abgesaugt	Überprüfen Sie, ob der Beutel richtig in der Schweißmaschine platziert ist. Überprüfen Sie, ob die geschweißte Kante des Beutels gleichmäßig ist, ohne Falten, Knick oder Löcher. Überprüfen Sie, ob die Dichtungen nicht verunreinigt sind.
Der Beutel schmilzt	Das Heizband ist zu heiß, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
Die Luft gelangt zurück in den Beutel	Der Beutel wurde beschädigt. Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht beschädigt ist. Verpackte Produkte mit scharfen Kanten können den Beutel durchstechen. Überprüfen Sie, ob die Verschweißung korrekt ist. Wenn die Flüssigkeit mit Luft abgesaugt wurde, kann es sein, dass der Beutel nicht richtig verschlossen wurde. Überprüfen Sie die Dichtungen und das Heizband auf Verschmutzung.
Der Beutel wird nicht verschweißt	Überprüfen Sie, ob der Beutel richtig in der Schweißmaschine platziert ist. Überprüfen Sie, ob die geschweißte Kante des Beutels gleichmäßig ist, ohne Falten, Knick oder Löcher. Überprüfen Sie, ob die Dichtungen nicht verunreinigt sind. Wenn das Gerät aufgrund von Überhitzung automatisch abgeschaltet wurde, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

#### *Ratschläge zur Vakuumverpackung von Lebensmitteln*

Die Vakuumverpackung ermöglicht es, den Prozess des Verderbens von Lebensmitteln zu verzögern. Vakuumverpackte Lebensmittel verlieren ihren Nährwert langsamer und bleiben länger frisch.

**ACHTUNG!** Vakuumverpackungen können das Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln nicht ersetzen. Alle verderblichen Lebensmittel, die an einem kühlen Ort gelagert oder gefroren werden müssen, erfordern die gleiche Behandlung nach der Vakuumverpackung.

Die besten Ergebnisse werden bei der Vakuumverpackung von frischen Lebensmitteln erzielt. Die Vakuumverpackung kann den Prozess des Verderbens verzögern, wird ihn aber nie stoppen. Anaerobe Bakterien und Mikroorganismen, die in einer sauerstoffarmen Umgebung wirken können, verschlechtern weiterhin die Qualität der Lebensmittel.

Das Kochen, Auftauen und Erwärmen von vakuumverpackten Lebensmitteln in Wasser erhält den Geschmack von Lebensmitteln und hilft, sie sauber zu halten. Wenn Sie vakuumverpackte Lebensmittel mit einer Mikrowelle erhitzen, perforieren Sie den Beutel immer an mehreren Stellen, damit heiße Luft entweichen kann. Vakuumverpackte Lebensmittel können durch Eintauchen erwärmt und in warmem Wasser erhitzt werden, die Wassertemperatur darf 75 Grad Celsius nicht überschreiten.

**ACHTUNG!** Vakuumverpackte Lebensmittel dürfen nicht auf andere Weise erwärmt werden, z.B. durch Fett oder durch Einbringen in den Ofen.

**ACHTUNG!** Verderbliche Lebensmittel sollten im Mikrowellenherd oder im Kühlschrank aufgetaut werden. Tauen Sie solche Speisen niemals auf, indem Sie sie bei Raumtemperatur stehen lassen.

Beim Verpacken von Fleisch und Fisch wird empfohlen, die Lebensmittel zunächst 1-2 Stunden lang in den Gefrierschrank zu stellen. Dies ermöglicht es, die Säfte, die natürlich in der Nahrung vorhanden sind, zu binden und die Form zu behalten. Ist eine Vorkühlung der Speisen nicht möglich, empfiehlt es sich, ein lose gerolltes Papiertuch zwischen die Speisen und den Rand des zu verschließenden Beutels zu legen. Das Handtuch absorbiert den Saft, der beim Saugen aus dem Essen austritt.

Bei der Käseverpackung ist es ratsam, den verbleibenden Käse nach jedem Gebrauch zu verpacken. Bei Verwendung eines entsprechend großen Beutels kann dieser nach dem Abschneiden der Schweißnaht wiederverwendet werden.

**Achtung!** Aufgrund der Gefahr von anaeroben Bakterien sollte Weichkäse niemals vakuumverpackt werden.

Es wird empfohlen, das Gemüse vor der Vakuumverpackung zu blanchieren. Das Blanchieren stoppt Enzyme, die zu einem Verlust von Geschmack, Farbe und Struktur führen können. Um Gemüse zu blanchieren, tauchen Sie es einige Dutzend Sekunden lang in kochendes Wasser, dann nehmen Sie es heraus und tauchen Sie es in kaltes Wasser. Die Blanchierzeit ist abhängig von der Art des Gemüses. Je feiner und weicher das Gemüse, desto kürzer die Blanchierzeit. Das Blanchieren kann auch mit einer Mikrowelle oder Dampf durchgeführt werden.

**Achtung!** Gemüse emittiert bei der Lagerung Gase. Daher wird empfohlen, sie nach dem Blanchieren und der Vakuumverpackung im Gefrierschrank zu lagern.

**Achtung!** Aufgrund der Gefahr von anaeroben Bakterien sollten frische Pilze, Zwiebeln und Knoblauch niemals vakuumverpackt werden.

Es wird empfohlen, die reiselfähigen Produkte in der Originalverpackung vakuum verpacken. Verhindern Sie, dass Partikel des Produkts mit der abgesaugten Luft in die Verpackungsmaschine gelangen. Dies kann sogar eine ordnungsgemäße Vakuumverpackung verhindern.

Vor der Vakuumverpackung von flüssigen Lebensmitteln, wie beispielsweise Suppen, sollten diese in einem separaten Behälter eingefroren werden, dessen Form und Größe so gewählt werden sollte, dass das gefrorene Produkt in einen Beutel passt. Nach dem Einfrieren nehmen Sie das Produkt aus dem Behälter, legen Sie es in einen Beutel, vakuumverpacken Sie es und legen es dann wieder in den Gefrierschrank. Vakuumverpackte Lebensmittel können durch Eintauchen erwärmt und in warmem Wasser erhitzt werden, die Wassertemperatur darf 75 Grad Celsius nicht überschreiten. C.

## WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Ziehen Sie nach der Benutzung das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen und fahren Sie mit der Wartung fort.

**ACHTUNG!** Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Keine scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Das Gerätegehäuse mit einem weichen Tuch reinigen, das mit einer Wasserlösung und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Trocken abwischen. Wenn der Innenraum des Gerätes verunreinigt ist, z.B. mit Lebensmitteln, sollte es mit einem weichen Lappen oder Papiertuch gereinigt werden. Dichtungen und den Heizband reinigen Sie mit einem weichen Tuch, das mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Vermeiden Sie einen zu hohen Druck während der Reinigung. Die Verwendung von scharfen Gegenständen zur Reinigung kann das Heizband oder die Dichtung beschädigen.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile gereinigt und getrocknet sind, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Schließen Sie die Abdeckung, lassen Sie sie aber nicht einrasten. Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, wird empfohlen, die Abdeckung nicht zu verriegeln. Die Dichtungen, mit denen die Vorrichtung ausgestattet ist, können beim Einrasten der Abdeckung verformt werden, was die korrekte Funktion und Leistung der Vorrichtung beeinträchtigen kann.

Das Produkt trocken, vor Tageslicht geschützt lagern. Schützen Sie den Lagerbereich vor unbefugtem Zugriff, insbesondere vor Kindern. Das Produkt in mitgelieferten Einzelverpackungen lagern.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		67882
Nennspannung	[V]	~230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	175
Schutzklasse		II
Gehäuse Schutzart (IP)		IPX0
Max. Beutelbreite	[cm]	28
Luftdurchfluss	[l/min]	16
Erzeugtes Vakuum	[kPa]	-65 ÷ -80
Außenmaße des Gerätes (B x T x H)	[mm]	340 x 150 x 64
Gewicht	[kg]	1,4

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Вакуумная упаковочная машина используется для вакуумной упаковки пищевых продуктов в специальные пакеты, предназначенные для этой цели. Благодаря этой упаковке продукты питания дольше сохраняют свою свежесть и питательную ценность. Продукт разработан исключительно для домашнего использования, запрещено использовать его в коммерческих целях.

**ВНИМАНИЕ!** Для упаковочной машины следует использовать только пластиковые пакеты, специально разработанные для вакуумных упаковочных машин. Использование обычных пластиковых пакетов или других пакетов, не предназначенных для вакуумных упаковочных машин, запрещено.

**ВНИМАНИЕ!** Для упаковки пищевых продуктов должны использоваться только пакеты, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами.

Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед использованием устройства прочитайте все руководство и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОСНАЩЕНИЕ

Прибор поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Пакеты не поставляются вместе с продуктом.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Не используйте устройство в условиях повышенной опасности взрыва, в среде, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Устройство должно быть установлено на ровной, плоской и твердой поверхности. При выборе места установки следует учитывать пространство, необходимое для пакета. Пакет не должен свисать с упаковочной машины и должен лежать на той же поверхности, что и упаковочная машина. В противном случае пакет может выскользнуть из держателя сварочного аппарата. Не размещайте устройство вблизи источников тепла или огня. Упаковочная машина имеет возможность сматывания шнура питания в углубление в нижней или задней части корпуса. Перед каждым использованием полностью размотайте шнур питания. Устройство должно быть подключено только к электрической сети с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке устройства. Вилка кабеля питания должна соответствовать розетке электросети. Нельзя модифицировать вилок. Не использовать никаких переходников для адаптации вилки к розетке. Оригинальная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током. После каждого использования следует вынуть вилок кабеля питания из розетки. Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела повышает риск поражения электрическим током. Устройство предназначено только для работы в помещении. Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Вода и влага, попадающие внутрь устройства, повышают риск поражения электрическим током. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость. Не перегружайте кабель питания. Не используйте кабель питания для переноски, подсоединения и отсоединения вилки от сетевой розетки. Избегайте контакта кабеля питания с теплом, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение кабеля питания повышает риск поражения электрическим током.

В случае повреждения кабеля питания (например, разреза, расплавления изоляции) следует немедленно отсоединить вилку кабеля от сетевой розетки, а затем передать продукт в авторизованный сервисный центр. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания. Запрещается проводить ремонт кабеля питания, кабель должен быть заменен новым в авторизованном сервисном центре. Если используются удлинители, следует применять удлинитель с параметрами источника питания, указанными на паспортной табличке устройства. Сечение жил удлинителя не должно быть меньше поперечного сечения проводов кабеля питания устройства. Проверьте это на изоляции силового кабеля и удлинителя или обратитесь к производителю устройства и/или удлинителя. Если вы заметили повреждение какой-либо части устройства, его дальнейшее использование запрещено. В этом случае оборудование следует передать в авторизованный сервисный пункт. Устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспечен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора. Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Оставьте машину на 25 минут после упаковки 20 пакетов. Подождите примерно 20 секунд между каждой упаковкой. На это время отсоедините вилку сетевого кабеля от электрической розетки. В случае тепловой перегрузки устройство может автоматически отключиться. Затем отсоедините шнур питания от электрической розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

### *Вакуумная упаковка*

**ВНИМАНИЕ!** Во время всех подготовительных действий сетевой шнур должен быть отключен от электрической розетки.

**ВНИМАНИЕ!** Нажатие любой из функциональных кнопок включает индикатор, расположенный ниже.

Поднимите крышку устройства. Если крышка закрыта с помощью защелки, необходимо одновременно нажать обе блокирующие кнопки, затем разблокировать крышку и поднять ее.

Внутри устройства имеется предохранительный выключатель, который запускает устройство только при правильно закрытой крышке. Не нажимайте на него при открытой крышке, запрещается блокировать предохранительный выключатель.

Подготовьте пакет для использования в упаковочной машине. Применяйте только специальные пакеты, предназначенные только для использования в вакуумных упаковочных машинах. Пакет можно отрезать по размеру в соответствии с упаковываемым продуктом. Следует помнить, что все кромки пакета, кроме одного, должны быть всегда сварены, а отрезаемая кромка должна равняться и быть не шире максимальной ширины пакетов, указанных в таблице. При выборе размера убедитесь, что от края пакета до упакованного продукта осталось не менее 5 см.

Поместите пакет так, чтобы он находился над нагревательной лентой, а его сварочный край полностью находился внутри прокладки крышки. Упаковочная камера оснащена упорными пластинами, которые облегчают правильное позиционирование пакета. Край пакета должен касаться упорной пластины. Совместите обе стороны пакета так, чтобы не образовывались складки, сгибы или морщины. Закройте крышку и убедитесь, что защелка сработала. Крышка не может быть свободно подниматься. Подключите устройство к сети питания. Загорится индикатор. Нажмите кнопку «Упаковка», чтобы начать процесс всасывания воздуха и по окончании всасывания сварить кромки пакета. Это показывает индикатор под кнопкой.

После завершения процесса упаковки машина автоматически остановит процесс всасывания воздуха, о чем сигнализирует выключение индикатора под кнопкой. Отсоедините устройство от источника питания и разблокируйте защелки крышки, нажав обе кнопки защелок. Поднимите крышку и снимите пакет с упакованным продуктом.

**ВНИМАНИЕ!** Нагревательная лента может быть горячей. Не прикасайтесь к ней при извлечении пакета из аппарата.

Если необходимо прервать процесс упаковки во время процесса сварки, нажмите кнопку «Стоп».

Если во время упаковки наблюдается нежелательная деформация упакованного продукта или жидкости, присутствующей в продукте, начинают всасываться упаковочной машиной, нажмите кнопку «Сварка», это остановит процесс всасывания воздуха и начнется сварка кромок пакета.

При упаковке деликатных продуктов рекомендуется использовать кнопку «Импульс». При однократном нажатии на нее упаковочная машина запускается только временно и высасывает небольшое количество воздуха. Нажатие и удержание кнопки приведет к непрерывной работе, но при снятии давления на кнопку высасывание воздуха будет немедленно прервано. Это позволяет выбирать степень высасывания воздуха в случае деликатных продуктов.

После того, как всасывание будет завершено в импульсном режиме, сварите пакет, нажав кнопку «Сварка». Загорится индикатор, который погаснет после завершения сварки. Отсоедините устройство от источника питания и разблокируйте защелки крышки, нажав обе кнопки защелок. Поднимите крышку и снимите пакет с упакованным продуктом.

#### *Сварка пакетов из рулона*

Пакеты для вакуумной упаковки могут иметь форму рукава, намотанного на рулон, где свариваются только две кромки пакетов. В этом случае отрежьте пакет желаемого размера. Поместите один край в камеру упаковочной машины так же, как и для вакуумной упаковки, затем закройте крышку и убедитесь, что защелка зафиксирована. Крышка не может быть свободно подниматься. Подключите устройство к сети питания. Загорится индикатор. Нажмите кнопку «Сварка», индикаторная лампочка загорится и погаснет по окончании сварки. Отсоедините устройство от источника питания и разблокируйте защелки крышки, нажав обе кнопки защелок. Поднимите крышку и снимите пакет со сваренным краем.

#### *Вакуумная упаковка в контейнеры*

Упаковочная машина имеет возможность вакуумной упаковки в контейнеры. Контейнер должен быть подключен к внешнему разъему с помощью шланга. Для подготовки контейнера к вакуумной упаковке используйте информацию, поставляемую с контейнером.

**Внимание!** Упаковочная машина поставляется без шлангов и контейнеров, внешний разъем имеет внутренний диаметр 5,5 мм. Убедитесь, что патрубок шланга подходит к разъему упаковочной машины.

Закройте крышку и убедитесь, что защелка сработала. Крышка не может быть свободно подниматься. Подключите устройство к сети питания. Загорится индикатор. Нажмите кнопку «Упаковка», чтобы начать процесс высасывания воздуха. Это сигнализирует индикатор под кнопкой.

После завершения процесса упаковки машина автоматически остановит процесс всасывания воздуха, о чем сигнализирует выключение индикатора под кнопкой. Закройте клапан контейнера, чтобы предотвратить попадание воздуха в контейнер после отсоединения от упаковочной машины. Затем отсоедините устройство от электросети, разблокируйте защелки крышки, нажав обе кнопки защелок. Отсоедините шланг от внешнего разъема и контейнера.

Рекомендуется оставлять не менее 2,5 см свободного пространства между крышкой контейнера и упакованным в него продуктом. Убедитесь, что прокладка между контейнером и крышкой чиста и неповреждена. В противном случае воздух может попасть в контейнер или вакуумная упаковка вообще не будет возможна.

#### *Процедура в случае неправильной работы устройства*

Действие	Возможная причина и решение проблемы
Упаковочная машина не работает	Проверьте, не поврежден ли кабель питания. Убедитесь, что устройство подключено к источнику питания. Убедитесь, что пакет правильно размещен внутри сварочного аппарата. Если агрегат автоматически выключился в результате перегрева, дождитесь его полного остывания.
Воздух не высасывается из пакета	Убедитесь, что пакет правильно размещен внутри сварочного аппарата. Убедитесь, что свариваемая кромка пакета ровная, без складок, сгибов и дыр. Убедитесь, что прокладки не загрязнены.
Пакет плавится	Нагревательная лента слишком горячая, отсоедините устройство от электросети и подождите, пока оно полностью остынет.
Воздух попадает обратно в пакет	Пакет поврежден. Убедитесь, что пакет не поврежден. Упакованные продукты с острыми краями могут пробить пакет. Убедитесь в правильности сварного шва, если жидкость всасывалась вместе с воздухом, это могло помешать надлежащей сварке пакета. Проверьте прокладки и нагревательную ленту на наличие загрязнений.
Пакет не сварен	Убедитесь, что пакет правильно размещен внутри сварочного аппарата. Убедитесь, что свариваемая кромка пакета ровная, без складок, сгибов и дыр. Убедитесь, что прокладки не загрязнены. Если агрегат автоматически выключился в результате перегрева, дождитесь его полного остывания.

#### *Рекомендации по вакуумной упаковке пищевых продуктов*

Вакуумная упаковка позволяет задержать процесс порчи продуктов питания. Пища в вакуумной упаковке теряет свою питательную ценность медленнее и дольше остается свежей.



**ВНИМАНИЕ!** Вакуумная упаковка не может заменить охлаждение и замораживание продуктов питания. Любые скоропортящиеся продукты, которые необходимо хранить в прохладном месте или заморозить, требуют такой же обработки после вакуумной упаковки.

Наилучшие результаты достигаются при вакуумной упаковке свежих продуктов. Если качество пищевых продуктов ухудшается, вакуумная упаковка может задержать процесс, но никогда не остановит его. Анаэробные бактерии и микроорганизмы, которые могут действовать в среде с низким содержанием кислорода, продолжают ухудшать качество пищи.

Приготовление, размораживание и нагрев упакованных в вакуумную упаковку продуктов в воде сохраняет вкус продуктов и помогает поддерживать их чистоту. При разогреве упакованных в вакуумную упаковку продуктов с помощью микроволновой печи всегда выполните отверстия в пакете в нескольких местах, чтобы обеспечить выход горячего воздуха. Пищу в вакуумной упаковке можно нагреть погружением в теплой воде, температура воды не должна превышать 75 градусов С. **ВНИМАНИЕ!** Запрещается нагревать продукты в вакуумной упаковке другими способами, например, с помощью жира или путем помещения их в духовку.

**ВНИМАНИЕ!** Скоропортящиеся продукты следует размораживать с помощью микроволновой печи или помещать в холодильник. Никогда не размораживайте такие продукты, оставляя их при комнатной температуре.

При упаковке мяса и рыбы рекомендуется сначала поместить продукты в морозильник на 1-2 часа. Это позволит связать соки, естественным образом присутствующие в продуктах питания, а также сохранить их форму. Если предвзято охладить продукт не представляется возможным, рекомендуется поместить свободно свернутое бумажное полотенце между продуктом и свариваемым краем упаковки. Полотенце впитает сок, который выходит из пищи во время всасывания воздуха. В случае упаковки сыра рекомендуется упаковывать оставшийся сыр после каждого использования. Если используется достаточно большой пакет, его можно использовать повторно после отрезания сварного шва.

**Внимание!** Из-за риска развития анаэробных бактерий не следует упаковывать мягкие сыры в вакуумную упаковку.

Рекомендуется бланшировать овощи перед вакуумной упаковкой. Бланширование остановит ферменты, которые могут привести к потере вкуса, цвета и структуры. Для бланширования овощей погрузите их в кипящую воду на несколько десятков секунд, затем выньте и погрузите в холодную воду. Время бланширования зависит от типа овощей. Чем мельче и мягче овощи, тем короче время бланширования. Бланширование может также осуществляться с помощью микроволновой печи или пара.

**Внимание!** Овощи выделяют газы во время хранения. Поэтому после бланширования и вакуумной упаковки рекомендуется хранить их в морозильной камере.

**Внимание!** Из-за риска развития анаэробных бактерий, свежие грибы, лук и чеснок никогда не следует упаковывать в вакуумную упаковку.

Рекомендуется упаковывать мелкие изделия в вакуумную упаковку в их оригинальной упаковке. Это предотвращает попадание частиц продукта вместе с всасываемым воздухом, в упаковочную машину. Это даже может помешать правильной вакуумной упаковке.

Перед вакуумной упаковкой жидких продуктов, таких как супы, их следует заморозить в отдельной емкости, форма и размер которой должны быть подобраны таким образом, чтобы замороженный продукт помещался в пакет. После замораживания выньте продукт из емкости, положите его в пакет, упакуйте в вакуумную упаковку, а затем поместите обратно в морозильную камеру. Пищу в вакуумной упаковке можно нагреть погружением в теплой воде, температура воды не должна превышать 75 градусов С.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

После окончания использования устройства отсоедините вилку сетевого шнура от розетки. Дайте машине полностью остыть и приступайте к техническому обслуживанию.

**ВНИМАНИЕ!** Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости. Не используйте абразивные чистящие средства. Очистите корпус устройства мягкой тканью, смоченной раствором воды и мягким чистящим средством. Вытрите досуха. Если внутренняя часть устройства загрязнена, например, пищевыми продуктами, ее следует очистить мягкой тканью или бумажным полотенцем. Прокладки и нагревательную ленту следует чистить мягкой тканью, смоченной раствором воды и мягкого чистящего средства. Избегайте чрезмерного давления во время очистки. Использование острых предметов для очистки может привести к повреждению нагревательной ленты или прокладки.

Прежде чем подключить устройство к источнику питания, убедитесь, что все детали были очищены и высушены. Закройте крышку, но не защелкивайте ее. Если изделие не используется, рекомендуется не защелкивать крышку. Прокладки которыми оснащено устройство, могут быть деформированы при защелкивании крышки, что может повлиять на правильную работу и производительность устройства.

Храните продукт в сухих местах, защищенных от солнечных лучей. Защитите место хранения от доступа неуполномоченных лиц, особенно детей. Храните продукт в потребительских упаковках, поставляемых вместе с продуктом.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		67882
Номинальное напряжение	[В]	~230
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	175
Класс электрической защиты		II
Степень защиты корпуса (IP)		IPX0
Макс. ширина пакета	[см]	28
Прохождение воздуха	[л/мин.]	16
Создаваемый вакуум	[кПа]	-65 ÷ -80
Внешние размеры (шир. x глуб. x выс. )	[мм]	340 x 150 x 64
Вес	[кг]	1,4

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Вакуумна пакувальна машина використовується для вакуумної упаковки харчових продуктів в спеціальні пакети, призначені для цієї мети. Завдяки такому пакуванню харчові продукти довше зберігають свою свіжість і поживну цінність. Пристрій був розроблений виключно для домашнього використання і його використання в комерційних цілях заборонено.

**УВАГА!** Для пакувальної машини слід використовувати тільки пластикові пакети, спеціально розроблені для вакуумних пакувальних машин. Використання звичайних пластикових пакетів або інших пакетів, не призначених для вакуумних пакувальних машин, заборонено.

**УВАГА!** Для упаковки харчових продуктів повинні використовуватися тільки пакети, призначені для контакту з харчовими продуктами.

Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

## ОСНАЦЕННЯ

Продукт поставляється в комплектному стані і не вимагає складання. Пакети не поставляються разом з виробом.

## ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Не використовуйте пристрій в умовах підвищеної небезпеки вибуху, в середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пари. Пристрій повинен бути встановлений на рівній, плоскій і твердій поверхні. При виборі місця встановлення слід враховувати місце, необхідне для пакета. Пакет не повинен звисати з пакувальної машини і повинен лежати на тій же поверхні, що і пакувальна машина. В іншому випадку пакет може вислизнути з тримача зварювального апарату. Не ставте пристрій поблизу джерел тепла або вогню. Пакувальна машина має можливість змотування шнура живлення в поглиблення в нижній або задній частині корпусу. Перед кожним використанням повністю розмотайте шнур живлення. Пристрій має бути підключений тільки до мережевої напруги і частоти, зазначеним на табличці пристрою. Штекер кабелю живлення мусить підходити до мережевої розетки. Не можна модифікувати вилку. Не можна використовувати будь-які перехідники для адаптації вилки до розетки. Немодифікований штекер, який підходить до розетки зменшує ризик ураження електричним струмом. Після кожного використання потрібно від'єднати штекер кабелю живлення з мережевої розетки. Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори і кулери. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом. Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні. Оберегайте пристрій від дощу або вологи. Вода і волога, що потрапляють всередину пристрою, підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте пристрою у воду або інші рідини. Не перевантажувати кабель живлення. Не використовувати кабель живлення до носіння, підключення і відключення штекера від мережевої розетки. Уникати контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями і рухомими елементами. Пошкодження кабелю живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. У випадку пошкодження кабелю живлення (напр. перерізання, розплавлення ізоля-

ції) потрібно негайно відключити штекер кабелю х розетки, а потім передати виріб в авторизований сервісний центр. Забороняється використовувати пристрій з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель вимагає заміни на новий в авторизованому сервісному центрі. Якщо використовуються подовжувачі, слід застосовувати подовжувач з параметрами джерела живлення, зазначеними на табличці пристрою. Перетин жил подовжувача не повинен бути менше поперечного перерізу проводів кабелю живлення пристрою. Перевірте це на ізоляції силового кабелю і подовжувача або зверніться до виробника пристрою і / або подовжувача. Якщо ви помітили пошкодження будь-якої частини пристрою, його подальше використання заборонено. В цьому випадку слід здати пристрій до авторизованого сервісного пункту. Пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, психічними можливостями, а також людьми з відсутністю досвіду і знання приладу, якщо буде забезпечений нагляд або інструктаж, який стосується використання обладнання безпечним способом, таким чином, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Залиште машину на 25 хвилин після упаковки 20 пакетів. Зачекайте приблизно 20 секунд між кожним пакуванням. На цей час від'єднайте вилку шнура живлення від електричної розетки. У випадку теплового перенавантаження пристрій може автоматично відключитися. Після цього від'єднайте вилку шнура живлення від електричної розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

### *Вакуумна упаковка*

**УВАГА!** Під час всіх підготовчих дій від'єднайте вилку шнура живлення від електричної розетки.

**УВАГА!** Натискання будь-якої з функціональних кнопок включає індикатор, розташований нижче.

Підніміть кришку пристрою. Якщо кришка закрита за допомогою засувки, необхідно одночасно натиснути обидві блокуючі кнопки, потім розблокувати кришку і підняти її.

Усередині пристрою є запобіжний вимикач, який запускає пристрій тільки при правильно закритій кришці. Не натискайте на нього при відкритій кришці, забороняється блокувати запобіжний вимикач.

Підготуйте пакет для використання в пакувальній машині. Користуйтеся лише спеціальні пакети, призначені тільки для використання у вакуумних пакувальних машинах. Пакет можна відрізати за розміром відповідно до запакованого продукту. Слід пам'ятати, що всі кромки пакету, крім однієї, повинні бути завжди зварені, а відрізувана кромка повинна дорівнювати і бути не ширше максимальної ширини пакетів, зазначених в таблиці. При виборі розміру переконайтеся, що від краю пакета до упакованого продукту залишилося не менше 5 см.

Помістіть пакет так, щоб він знаходився над нагрівальною стрічкою, а його зварювальний край повністю знаходився всередині прокладки кришки. Пакувальна камера оснащена стопорними пластинами, які полегшують правильне позиціонування пакету. Край пакету повинен торкатися стопорної пластини. Зіставте обидва боки пакета так, щоб не утворювалися складки, згини або зморшки. Закрийте кришку і переконайтеся, що засувка спрацювала. Кришка не може вільно підніматися. Підключіть пристрій до мережі живлення. Загориться індикатор. Натисніть кнопку «Упаковка», щоб почати процес всмоктування повітря і після закінчення всмоктування зварити кромку пакету. Це покаже індикатор під кнопкою.

Після завершення процесу упаковки машина автоматично зупинить процес всмоктування повітря, про що сигналізує вимикання індикатора під кнопкою. Відключіть пристрій від джерела живлення, розблокуйте засувки кришки, натиснувши на обидві кнопки засувки. Підніміть кришку і зніміть пакет з упакованим продуктом.

**УВАГА!** Нагрівальна стрічка може бути гарячою. Не торкайтеся до неї при вийманні пакета з апарату.

Якщо необхідно перервати процес упаковки під час процесу зварювання, натисніть кнопку «Стоп».

Якщо під час упаковки спостерігається небажана деформація упакованого продукту або рідини, присутні в продукті, починають всмоктуватися пакувальною машиною, натисніть кнопку «Зварювання», це зупинить процес всмоктування повітря і почнеться зварювання кромки пакета.

При упаковці делікатних продуктів рекомендується використовувати кнопку «Імпульс». При одноразовому натисканні на неї пакувальна машина запускається тільки тимчасово і висмоктує невелику кількість повітря. Натискання та утримання кнопки призведе до безперервної роботи, але при знятті тиску на кнопку висмоктування повітря буде негайно перервано. Це дозволяє вибирати ступінь висмоктування повітря в разі делікатних продуктів.

Після того, як всмоктування буде завершено в імпульсному режимі, зваріть пакет, натиснувши кнопку «Зварювання». Загориться індикатор, який згасне після завершення зварювання. Відключіть пристрій від джерела живлення, розблокуйте засувки кришки, натиснувши на обидві кнопки засувок. Підніміть кришку і зніміть пакет з упакованим продуктом.

### *Зварювання пакетів з рулону*

Пакети для вакуумної упаковки можуть мати форму рукава, намотаного на ролон, де зварюються тільки дві кромки пакетів. В цьому випадку відріжте пакет бажаного розміру. Помістіть один край в камеру пакувальної машини так само, як і для вакуумного пакування, потім закрийте кришку і переконайтеся, що засувка зафіксована. Кришка не може бути вільно підніматися. Підключіть пристрій до мережі живлення. Загориться індикатор. Натисніть кнопку «Зварювання», індикаторна лампочка загориться і згасне після закінчення зварювання. Відключіть пристрій від джерела живлення, розблокуйте засувки кришки, натиснувши на обидві кнопки засувок. Підніміть кришку і зніміть пакет зі звареним краєм.

### *Вакуумна упаковка в контейнері*

Пакувальна машина має можливість вакуумної упаковки в контейнері. Контейнер повинен бути підключений до зовнішнього роз'єму за допомогою шланга. Для підготовки контейнера до вакуумного пакування використовуйте інформацію, що подається з контейнером.

**Увага!** Пакувальна машина поставляється без шлангів та контейнерів, зовнішній роз'єм має внутрішній діаметр 5,5 мм. Переконайтеся, що патрубков шланга підходить до гнізда пакувальної машини.

Закрийте кришку і переконайтеся, що засувка спрацювала. Кришка не може бути вільно підніматися. Підключіть пристрій до мережі живлення. Загориться індикатор. Натисніть кнопку «Пакування», щоб почати процес висмоктування повітря. Це покаже індикатор під кнопкою.

Після завершення процесу упаковки машина автоматично зупинить процес всмоктування повітря, про що сигналізує вмикання індикатора під кнопкою. Закрийте клапан контейнера, щоб запобігти потраплянню повітря в контейнер після від'єднання від пакувальної машини. Після цього від'єднайте пристрій від електромережі, розблокуйте засувки кришки, натиснувши обидві кнопки засувок. Від'єднайте шланг від зовнішнього роз'єму і контейнера.

Рекомендується залишати не менше 2,5 см вільного простору між кришкою контейнера і упакованим в нього продуктом. Переконайтеся, що прокладка між контейнером і кришкою чиста і непошкоджена. В іншому випадку повітря може потрапити в контейнер або вакуумне пакування взагалі не буде можливе.

### *Процедура в разі неправильної роботи пристрою*

Дія	Можлива причина і рішення проблеми
Пакувальна машина не працює	Переверіть, чи не пошкоджений кабель живлення. Переконайтеся, що пристрій підключено до джерела живлення. Переконайтеся, що пакет правильно розміщений всередині зварювального апарату. Якщо агрегат автоматично вимкнувся в результаті перегріву, дочекайтеся його повного остигання.
Повітря не висмоктується з пакета	Переконайтеся, що пакет правильно розміщений всередині зварювального апарату. Переконайтеся, що зварювальна кромка пакету рівна, без складок, згинів і дірок. Переконайтеся, що прокладки не забруднені.
Пакет плавиться	Нагрівальна стрічка занадто гаряча, від'єднайте пристрій від електромережі та дайте пристрою повністю охолонути.
Повітря потрапляє назад в пакет	Пакет пошкоджений. Переконайтеся, що пакет не пошкоджений. Упаковані продукти з гострими краями можуть пробити пакет. Переконайтеся в правильності зварного шва, якщо рідина всмоктувалася разом з повітрям, це могло перешкодити належному зварюванню пакета. Переверіть прокладки і нагрівальну стрічку на наявність забруднень.
Пакет не зварений	Переконайтеся, що пакет правильно розміщений всередині зварювального апарату. Переконайтеся, що зварювальна кромка пакету рівна, без складок, згинів і дірок. Переконайтеся, що прокладки не забруднені. Якщо агрегат автоматично вимкнувся в результаті перегріву, дочекайтеся його повного остигання.

### *Рекомендації по вакуумній упаковці харчових продуктів*

Вакуумна упаковка дозволяє затримати процес псування продуктів харчування. Їжа у вакуумній упаковці втрачає свою поживну цінність повільніше і довше залишається свіжою.

**УВАГА!** Вакуумна упаковка не може замінити охолодження і заморожування продуктів харчування. Будь-які швидкопсувні про-

дукти, які необхідно зберігати в прохолодному місці або заморозити, вимагають такої ж обробки після вакуумного пакування.

Найкращі результати досягаються при вакуумному пакуванні свіжих продуктів. Якщо якість харчових продуктів погіршується, вакуумна упаковка може затримати процес, але ніколи не зупинить його. Анаеробні бактерії і мікроорганізми, які можуть діяти в середовищі з низьким вмістом кисню, продовжують погіршувати якість їжі.

Приготування, розморожування і нагрів упакуваних в вакуумну упаковку продуктів у воді зберігає смак продуктів і допомагає підтримувати їх чистоту. При розігріві упакуваних в вакуумну упаковку продуктів за допомогою мікрохвильової печі завжди виконайте отвори в пакеті в декількох місцях, щоб забезпечити вихід гарячого повітря. Їжу в вакуумній упаковці можна нагріти зануренням в теплій воді, температура води не повинна перевищувати 75 градусів С.

**УВАГА!** Забороняється нагрівати продукти у вакуумній упаковці іншими способами, наприклад, за допомогою жиру або шляхом розміщення їх в духовці.

**УВАГА!** Швидкоконсвні продукти слід розморожувати за допомогою мікрохвильової печі або поміщати в холодильник. Ніколи не розморожувати такі продукти, залишаючи їх при кімнатній температурі.

При упаковці м'яса і риби рекомендується спочатку помістити продукти в морозильник на 1-2 години. Це дозволить зв'язати соки, природним чином присутні в продуктах харчування, а також зберегти їх форму. Якщо попередньо охолодити продукт не представляється можливим, рекомендується помістити вільно згорнутий паперовий рушник між продуктом і зварювальним краєм упаковки. Рушник вбере сік, який виходить з їжі під час всмоктування повітря.

У разі упаковки сиру рекомендується упаковувати залишки сиру після кожного використання. Якщо використовується досить великий пакет, його можна використовувати повторно після відрізання зварного шва.

**Увага!** Через ризик розвитку анаеробних бактерій не слід упаковувати м'які сири в вакуумну упаковку.

Рекомендується бланшувати овочі перед вакуумним пакуванням. Бланшування зупинить ферменти, які можуть привести до втрати смаку, кольору і структури. Для бланшування овочів занурте їх в киплячу воду на кілька десятків секунд, потім вийміть і занурте в холодну воду. Час бланшування залежить від типу овочів. Чим дрібніше і м'якше овочі, тим коротше час бланшування. Бланшування може також здійснюватися за допомогою мікрохвильової печі або пара.

**Увага!** Овочі виділяють гази під час зберігання. Тому після бланшування і вакуумного пакування рекомендується зберігати їх в морозильній камері.

**Увага!** Через ризик розвитку анаеробних бактерій, свіжі гриби, цибулю і часник ніколи не слід упаковувати в вакуумну упаковку. Рекомендується упаковувати дрібні вироби в вакуумну упаковку в їх оригінальній упаковці. Це допоможе уникнути потрапляння частинок продукту разом з всмоктуваним повітрям, в пакувальну машину. Це навіть може перешкодити правильному процесу вакуумного пакування.

Перед вакуумним пакуванням рідких продуктів, таких як супи, їх слід заморозити в окремій ємності, форма і розмір якої повинні бути підібрані таким чином, щоб заморожений продукт містився в пакет. Після заморожування вийміть продукт з ємності, покладіть його в пакет, запакуйте в вакуумну упаковку, а потім помістіть назад в морозильну камеру. Їжу в вакуумній упаковці можна нагріти зануренням в теплій воді, температура води не повинна перевищувати 75 градусів С.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після закінчення використання пристрою витягніть вилку шнура живлення з розетки. Дайте машині повністю охолонути і приступайте до технічного обслуговування.

**УВАГА!** Не занурюйте прилад в воду або іншу рідину. Не використовуйте абразивні чистячі засоби.

Очистіть корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою розчином води і м'яким миючим засобом. Насухо витріть. Якщо внутрішня частина пристрою забруднена, наприклад, харчовими продуктами, її слід очистити м'якою тканиною або паперовим рушником. Прокладки і нагрівальну стрічку слід очистити м'якою тканиною, змоченою розчином води і м'якого миючого засобу. Уникайте надмірного тиску під час очищення. Використання гострих предметів для очищення, це може привести до пошкодження нагрівальної стрічки або прокладки.

Перш ніж підключити пристрій до джерела живлення, переконайтеся, що всі деталі були очищені і висушені. Закрийте кришку, але не заблокуйте її засувою. Якщо виріб не використовується, рекомендується не замикати кришку засувою. Прокладки якими оснащено пристрій, можуть бути деформовані при замиканні кришки, що може вплинути на правильну роботу і продуктивність пристрою.

Зберігайте продукт в сухих місцях, захищених від сонячних променів. Слід захистити місце зберігання від доступу немає уповноважених осіб, особливо дітей. Зберігайте продукт в споживчих упаковках, що поставляються разом з продуктом.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		67882
Номінальна напруга	[В]	~230
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	175
Клас електричного захисту		II
Ступень захисту корпусу (IP)		IPX0
Макс. ширина пакету	[см]	28
Пройходження повітря	[л/хв]	16
Генерований вакуум	[кПа]	-65 ÷ -80
Зовнішні розміри (шир. х гл. х вис.)	[мм]	340 x 150 x 64
Маса	[кг]	1,4



## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Vakuuminio pakavimo aparatas naudojama maisto produktų vakuuminiams pakavimui specialiuose maišeliuose. Tokio pakavimo dėka maistas ilgiau išlaiko šviežumą ir maistines vertes. Šis gaminy s skirtas naudoti tik namų reikmėms ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais.

**DĖMESIO!** Pakavimo aparate turi būti naudojami tik plastikiniai maišeliai, kurie skirti specialiai vakuuminiams aparatams. Draudžiama naudoti paprastus plastikinius ar kitus maišelius, kurie nėra skirti vakuuminio pakavimo aparatams.

**DĖMESIO!** Maisto pakavimui naudoti maišelius skirtus liestis su maistu.

Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas kompleksiškai ir nereikalauja surinkimo. Kartu su produktu maišai nėra pateikiami.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO!** Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų. Produktas turi būti dedamas ant plokščių, lygių ir kietų paviršių. Renkantis įrengimo vietą, būtina atsižvelgti į reikiamą vietą maišeliui. Maišelis negali kaboti nuo pakavimo aparato, jis turi būti ant to paties žemės, kaip ir pakavimo aparatas. Priešingu atveju, maišelis gali išslysti iš suvirinimo aparato laikiklio. Nedėti produkto šalia karščio ar ugnies šaltinių. Pakavimo mašina turi galimybę susukti maitinimo laidą įduboje korpuso apačioje arba korpuso gale. Prieš kiekvieną naudojimą visiškai ištraukite maitinimo laidą. Produktas turėtų būti prijungtas tik prie prietaiso duomenų lentelėje nurodytos maitinimo įtampos ir dažnio. Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Kištuko prijungimui prie lizdo nenaudoti jokių adapterių. Prie lizdo tinkantis nemodifikuotas kištukas sumažina elektros smūgio riziką. Po kiekvieno naudojimo atjungti maitinimo kabelį iš elektros lizdo. Vengti kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ir aušintuvais. Kūno įžeminimas padidina elektros šoko riziką. Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į įrenginį patenkantis vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti gaminio vandenyje ar kitame skystyje. Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudoti maitinimo laido nešiojimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo. Vengti elektros laido kontakto su šiluma, aliejumi, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjungti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizuatą remontų centrą. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizuatame techninės priežiūros centre. Jei naudojami prailgintuvai, jie turėtų būti tokių parametų kaip maitinimo šaltinio parametrai, kaip parodyta prietaiso duomenų lentelėje. Prailgintuvo laidų skerspjūvis neturėtų būti mažesnis nei prietaiso maitinimo kabelio laidų skerspjūvis. Patikrinkite tai ant maitinimo kabelio ir prailgintuvo kabelio izoliacijos arba kreipkitės į prietaiso ir / arba prailgintuvo gamintoją. Jei pastebėta, kad kuri nors gaminio dalis yra pažeista, tolesnis naudojimas yra draudžiamas. Tokiu atveju reikia pateikti prietaisą

į autorizuotą servisą. Ši įranga gali būti naudojama vaikų ne mažiau kaip 8 metų amžiaus ir asmenų turinčių sumažintus fizinius, protinius pajėgumus, bei asmenų su patirties ir prietaiso žinių stoka, jei bus pateikta priežiūra arba įrangos naudojimo saugos instruktažas taip, kad susijusi su tuo rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros. Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. Įpakavus 20 maišelių, palikite prietaisą 25 minutėms. Taip pat reikia palaukti apie 20 sekundžių tarp kiekvienos pakavimo. Norint tai padaryti, atjunkti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo. Terminio perkrovimo atveju gaminys gali savaime išjungti. Reikia išjungti produkto maitinimo laido kištuką į elektros lizdą ir leisti prietaisui visiškai atvėsti.

## ĮRENGINIO VALDYMAS

### *Vakuuminis pakavimas*

**DĖMESIO!** Visų parengiamųjų veiksmų metu reikia atjunkti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo.

**DĖMESIO!** Bet koks funkcinio mygtuko paspaudimas sukels žemiau esančios signalinės lemputės užsidegimą.

Pakelkite prietaiso dangtį. Jei dangtelis uždarytas su fiksatoriumi, paspauskite vienu metu abu blokados mygtukus, atraukite dangtį ir pakelkite.

Prietaiso viduje yra saugos jungiklis, leidžiantis įjungti prietaisą tik po to, kai dangtis yra tinkamai uždarytas. Nespauskite jo, kai dangtis yra atidarytas, draudžiama blokuoti saugos jungiklį.

Maišelių reikia paruošti panaudojimui aparate. Reikia naudoti tik specialius, vakuuminiam aparatams skirtus maišelius. Maišelių galima įpaustyti pritaikant jo dydį pakuojamam produktui. Svarbu prisiminti, kad visos maišelio kraštai, išskyrus vieną, visada turi būti suvirinti, o pjaunamas kraštas lygus, ir ne platesnis už maksimalų lentelėje nurodytą maišelių plotį. Renkantis dydį, įsitikinti, kad lieka ne mažiau kaip 5 cm maišelio nuo jo krašto iki pakuojamo produkto.

Įdėti maišelį taip, kad jis būtų virš šildančiosios juostos, o viso jo suvirinimo kraštas būtų dangčio sandariklio viduje. Pakavimo aparato kamera turi stabdymo plokštes, kurios palengvina tinkamą maišelio išdėstymą. Maišelio kraštas turi liesti stabdymo plokštę. Įšlyginti abi maišelio puses, kad nebūtų užlaužimų, sulenkimų ar raukšlių. Uždarykite dangtį ir įsitikinkite, kad fiksatorius suveikė. Dangčio negalima laisvai pakelti. Prijunkti prietaisą prie maitinimo. Užsidegs signalinė lemputė. Paspauskite mygtuką „Pakavimas“, tai prasidės oro įsiurbimo procesas, po jo pabaigimo prasidės maišelio krašto suvirinimas. Tai signalizuoja signalinė lemputė, esanti po mygtuku.

Po pakavimo proceso prietaisas automatiškai sustabdys oro įsiurbimo procesą, ką signalizuos signalinė lemputė po mygtuku. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, atraukite dangtelio fiksatorius, paspausdami abu fiksavimo mygtukus. Pakelti dangtį ir pašalinti maišą su supakuotų produktu.

**DĖMESIO!** Šildančioji juosta gali būti karšta. Nelieskite jos išimant maišelį iš įrenginio.

Jei pakavimo proceso metu jį reikia nutraukti, paspauskite mygtuką „Stop“.

Jei pakavimo metu pastebima nepageidaujama supakuoto produkto deformacija arba pakuotėje esantį skystį įsiurbia pakavimo aparatas, paspauskite suvirinimo mygtuką, pažymėtą „Suvirinimas“, tai sustabdys oro siurbimo procesą ir pradės maišelio krašto suvirinimą.

Švelnių produktų pakavimo atveju rekomenduojama naudoti mygtuką „Impulsas“. Vieną kartą paspaudus sukelia trumpalaikį pakavimo aparato įjungimą ir nedidelio oro kiekio įsiurbimą. Mygtuko paspaudimas ir palaikymas sukels nenutrūkstamą veikimą, tačiau atleidus slėgį oro siurbimas nedelsiant nutraukiamas. Tai leidžia pasirinkti oro siurbimo laipsnį švelnių produktų atveju.

Baigus oro išsiurbimą impulsiniame režime, maišelį suvirinti spaudžiant mygtuką „Suvirinimas“. Užsidegs signalinė lemputė, kuri užges po suvirinimo. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, atraukite dangtelio fiksatorius, paspausdami abu fiksavimo mygtukus. Pakelti dangtį ir pašalinti maišą su supakuotų produktu.

### *Maišelių iš rulono suvirinimas*

Vakuuminiam pakavimui skirti maišeliai gali būti ilgos, suvyniotos ant ritinio rankovės formoje, kur suvirinami tik du maišelio kraštai. Tokiu atveju atkirpti pageidaujamo dydžio maišelį. Vieną kraštą įdėti į pakavimo aparato kamerą tokiu būdu, kaip ir vakuuminiam pakavime, o po to uždarykite dangtį ir įsitikinkite, kad fiksatorius suveikė. Dangčio negalima laisvai pakelti. Prijunkti prietaisą prie maitinimo. Užsidegs signalinė lemputė. Paspauskite mygtuką „Suvirinimas“, užsidegs signalinė lemputė, kuri užges po suvirinimo. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, atraukite dangtelio fiksatorius, paspausdami abu fiksavimo mygtukus. Pakelti dangtį ir ištraukti maišą su suvirintu kraštu.

**Vakuuminis pakavimas konteineriuose**

Pakavimo aparatu galima pakuoti vakuuinius indus. Konteinerį prie išorinės jungties reikia prijungti su žarnele. Siekiant paruošti indą vakuuiniam pakavimui, reikia laikytis su indu pateiktos informacijos.

**Dėmesio!** Pakavimo aparato įrangą neįeina žarna ir konteineriai, išorinis prievadas turi būti 5,5 mm skersmens. Įsitikinkite, kad žarnos jungtis priglunda prie pakuotės jungties.

Uždarykite dangtį ir įsitikinkite, kad fiksatorius suveikė. Dangčio negalima laisvai pakelti. Prijunkti prietaisą prie maitinimo. Užsidedgs signalinė lemputė. Paspauskite mygtuką „Pakavimas“, taip bus pradėtas oro siurbimo procesas. Tai signalizuoja signalinė lemputė, esanti po mygtuku.

Po pakavimo proceso prietaisas automatiškai sustabdys oro įsiurbimo procesą, ką signalizuos signalinė lemputė po mygtuku. Tada būtina uždaryti konteinerio vožtuvą, kuris neleis orui patekti į konteinerį po atjungimo nuo pakavimo aparato. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, atrinkite dangtelio fiksatorius, paspausdami abu fiksavimo mygtukus. Atjunkite žarną nuo išorinės jungties ir konteinerio.

Rekomenduojama palikti mažiausiai 2,5 cm tarpą tarp konteinerio dangčio ir jį supakuoto produkto. Įsitikinkite, kad tarp konteinerio ir jo dangčio esantis tarpiklis yra švarus ir nepažeistas. Priešingu atveju į konteinerį gali patekti oras, arba vakuuminis pakavimas iš viso nebus įmanomas.

**Veikimas netinkamo prietaiso veikimo atveju**

Veikimas	Galima priežastis ir sprendimas
Pakavimo aparatas neveikia	Patikrinti, ar kabelis nepažeistas. Patikrinti ar prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio. Patikrinkite, ar maišas yra teisingai įdėtas į suvirinimo įrenginį. Jei prietaisas automatiškai išsijungė dėl perkaitimo, palaukite, kol jis visiškai atvės.
Oras nėra ištraukiamas iš maišelio	Patikrinkite, ar maišas yra teisingai įdėtas į suvirinimo įrenginį. Patikrinkite, ar suvirinamas maišelio kraštas yra lygus, nėra raukšlių, sulenkimų ar skylių. Patikrinkite, ar sandarikliai nėra užteršti.
Maišelis leidžiasi	Šildančioji juosta yra per karšta, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
Oras grįžta į maišelį	Maišelis sugadintas. Patikrinti, ar maišelis nepažeistas. Pakuojant produktus su aštriais kraštais galima maišelį sugadinti. Patikrinkite suvirinimo teisingumą, jei skystis buvo ištrauktas kartu su oru, jis gali neleisti tinkamai suvirinti maišelį. Patikrinkite, ar sandarikliai ir šildomoji juosta nėra užteršti.
Maišelis nesuvirinamas	Patikrinkite, ar maišas yra teisingai įdėtas į suvirinimo įrenginį. Patikrinkite, ar suvirinamas maišelio kraštas yra lygus, nėra raukšlių, sulenkimų ar skylių. Patikrinkite, ar sandarikliai nėra užteršti. Jei prietaisas automatiškai išsijungė dėl perkaitimo, palaukite, kol jis visiškai atvės.

**Patarimai vakuuiniam maisto pakavimui**

Vakuuminis pakavimas leidžia sulėtinti maisto gedimo procesą. Vakuuminiu būdu supakuotas maistas lėčiau praranda maistines vertybes ir ilgiau išlieka šviežias.

**DĖMESIO!** Vakuuminis pakavimas negali pakeisti maisto aušinimo ir užšaldymo. Bet koks greitai gendantis maistas, kuris turi būti laikomas šaldytuve ar šaldykloje, reikalauja tokio pat apdoravimo po vakuuminio pakavimo.

Geriausius rezultatus galima pasiekti šviežių maisto produktų vakuuminio pakavimo atveju. Jei maisto kokybė blogėja, vakuuminis pakavimas gali sulėtinti šį procesą, bet jo nesustabdys. Anaerobinės bakterijos ir mikroorganizmai, kurie gali gyventi mažai deguonies turinčioje aplinkoje, vis dar turi įtakos maisto kokybės pablogėjimui.

Vakuuinių būdu supakuoto maisto virimas, atšildymas ir šildymas vandenyje leidžia išlaikyti maisto skonį ir palengvinti švaros išlaikymą. Šildant vakuuminiu būdu supakuotą maistą naudojant mikrobangų krosnelę reikia maišelyje atlikti keletą skylių, kad karštas oras galėtų išeiti. Vakuume supakuotą maistą galima šildyti panardinant ir šildant šiltu vandeniu, vandens temperatūra negali viršyti 75 °C.

**DĖMESIO!** Draudžiama šildyti vakuuminiu būdu pakuotą maistą kitokiu būdu, pvz., panaudojus riebalus arba įdėjus į orkaitę.

**DĖMESIO!** Greitai gendantis maistas turėtų būti atšildytas mikrobangų krosnele arba įdėtas į šaldytuvą. Tokio maisto negalima atšildyti paliekant jį kambario temperatūroje.

Mėsos ir žuvies pakavimo atveju rekomenduojama pirmiausiai įdėti maistą 1-2 valandoms į šaldiklį. Tai leis sukonzcentruoti natūraliai maiste esančias sultis, o taip pat išlaikyti jos formą. Jei neįmanoma iš anksto atvėsinti maisto, rekomenduojama tarp maisto ir maišelio krašto įdėti laisvai suvyniotą popierinį rankšluostį. Rankšluostis sugeria iš maisto išeinančias skysčius.

Sūrio pakavimui rekomenduojama pakuoti likusį sūrį po kiekvieno naudojimo. Jei naudojamas tinkamai didelis maišelis, po suvirinimo nukirpimo galima jį vėl naudoti.

**Dėmesio!** Dėl rizikos, susijusios su anaerobinių bakterijų veikimu, minkštieji sūriai niekada neturėtų būti pakuojami vakuuminiu būdu.

Prieš vakuuminį daržovių pakavimą, rekomenduojama jas blanšuoti. Blanšavimas sustabdo fermentus, kurie gali priversti prie skonio, spalvos ir struktūros praradimo. Norint atlikti daržovių blanšavimą reikia jas keliasdešimt sekundžių palaikyti verdančiame vandenyje, po išimti ir tada išimkite panardinti į šaltą vandenį. Blanšavimo laikas priklauso nuo daržovių tipo. Kuo mažesnės ir jau-

tresnės daržovės, tuo blanšavimo laikas trumpesnis. Blanšavimą galima atlikti tik mikrobangų krosnelėje arba su vandens garais. **Dėmesio!** Laikymo metu daržovės skleidžia dujas. Todėl po blanšavimo ir vakuuminio supakavimo rekomenduojama juos laikyti šaldiklyje.

**Dėmesio!** Dėl rizikos, susijusios su anaerobinių bakterijų veikimu, švieži grybai, svogūnas ir česnakas niekada neturėtų būti pakuojami vakuuminio būdu.

Sumaltas prekes rekomenduojama pakuoti vakuuminio būdu jų originalioje pakuotėje. Tai leis išvengti produkto dalelių, kartu su įsiburtu oru, patekimo į aparatą. Tai net gali neleistį atlikti tinkamą vakuuminį pakavimą.

Prieš vakuuminį skysto maisto, pvz. sriubos, pakavimą rekomenduojama, kad skysčiai prieš pakavimą būtų išaldyti atskirame konteineryje, kurio formą ir dydį reikėtų pasirinkti taip, kad išaldytą produktą galima būtų įdėti į maišelį. Po užšaldymo išimti produktą iš indo ir įdėti į maišelį, supakuoti ir vėl įdėti į šaldiklį. Vakuume supakuotą maistą galima šildyti panardinant ir šildant šiltu vandeniui, vandens temperatūra negali viršyti 75° C.

## PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Po naudojimo pabaigimo atjungti maitinimo kabelį iš elektros lizdo. Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės, ir atlikite techninę priežiūrą.

**DĖMESIO!** Negalima įrenginio nardinti vandenyje arba kitame skystyje. Nenaudoti abrazyvinių valymo priemonių.

Prietaiso korpusą valyti su švelniu audiniu sudrėkintu vandens ir švelnios valymo priemonės skiediniu. Išvalyti sausiai. Jei prietaiso vidus buvo užterštas, pvz., su maistu, nuvalykite jį minkštu audiniu arba popieriniu rankšluosčiu. Sandariklius ir šildančiąją juostą valyti tik su švelniu audiniu sudrėkintu vandens ir švelnios valymo priemonės skiediniu. Valydami venkite per didelio spaudimo. Valymui naudojant aštrius galite sugadinti šildančiąją juostą arba tarpiklius.

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad visos dalys buvo išvalytos ir išdžiovintos. Uždarykite dangtį, tačiau neužtrenkite jo. Jei produktas nenaudojamas, rekomenduojama dangčio neužtrenkti. Uždarant įrenginio dangtį, gali būti deformuojami tarpikliai, kurie gali turėti įtakos teisingam prietaiso veikimui ir efektyvumui.

Produktą laikyti sausoje ir tamsioje vietoje. Apsaugokite laikymo vietą nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Laikykite produktą kartu su gaminiu pateiktoje pakuotėje.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		67882
Nominali įtampa	[V]	~230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	175
Energinės apsaugos klasė		II
Korpuso apsaugos laipsnis (IP)		IPX0
Maks. maišo plotis	[cm]	28
Oro srautas	[l/min]	16
Neigiamo slėgio kūrimas	[kPa]	-65 ± -80
Išoriniai matmenys (pl. x gyl. x auk.)	[mm]	340 x 150 x 64
Masė	[kg]	1,4

## IERĪCES APRAKSTS

Vakuuma iepakotājs ir paredzēts pārtikas produktu iepakojšanai speciāli šim mērķim paredzētos maisiņos. Pateicoties šādai iepakojšanai pārtika ilgāk saglabā svaigumu un uzturvērtību. Ierīce ir projektēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem.

**UZMANĪBU!** Iepakotājā ir jāizmanto tikai plastmasas maisiņi, kas speciāli paredzēti vakuuma iepakotājiem. Nedrīkst izmantot parastos plēves maisiņus vai citus maisiņus, kas nav paredzēti vakuuma iepakotājiem.

**UZMANĪBU!** Pārtikas iepakojšanai ir jāizmanto maisiņi, kas paredzēti saskarei ar pārtiku.

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī. Maisiņi netiek piegādāti kopā ar ierīci.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus. Uztādiet ierīci uz plakanām, līdzinām un cietām virsmām. Izvēloties uzstādīšanas vietu, ņemiet vērā arī vietu, kas nepieciešama maisiņam. Maisiņš nedrīkst nokarāties no iepakotāja, tam ir jāguļ uz tās pašas pamatnes, uz kuras uzstādīts iepakotājs. Pretējā gadījumā maisiņš var izslīdēt no iepakotāja turētāja. Neuzstādiet ierīci siltuma vai uguns avotu tuvumā. Iepakotājs ir aprīkots ar iespēju saritināt barošanas kabeli iedziļinājumā korpusa apakšā vai korpusa aizmugurē. Pirms katras lietošanas reizes pilnībā izritiniet barošanas kabeli. Pieslēdziet ierīci tikai elektriskajam tīklam ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst izmantot nekādus adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktlīgzdai. Nemodificēta kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku. Pēc katras lietošanas reizes atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktlīgzdas. Izvairieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekšelpās. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nepārslogojiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārņemšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai kontaktlīgzdai un atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezumam, izkausējumam) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst izmantot ierīci ar bojātu barošanas kabeli. Barošanas kabeli nedrīkst remontēt, tas ir jānomaina pret jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā. Pagarinātāju izmantošanas gadījumā ir jāizmanto pagarinātāji ar barošanas parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Pagarinātāja dzīslu šķērsgrīzumam nav jābūt mazākam par ierīces

barošanas kabeļa dzīslu šķērs griezumā. Pārbaudiet to uz barošanas kabeļa un pagarinātāja izolācijas vai sazinieties ar ierīces un/vai pagarinātāja ražotāju. Ja ir pamanīti jebkura ierīces elementa bojājumi, to nedrīkst turpināt lietot. Šādā gadījumā ierīce ir jānodod autorizētajā servisa centrā. Ierīci var lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, cilvēki ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām un cilvēki bez pieredzes un zināšanām, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāļties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās. Pēc 20 maiņu iepakojšanas atstājiet ierīci uz 25 minūtēm. Pagaidiet aptuveni 20 sekundes pirms nākamo iepakojšanu. Uz šo laiku atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Termiskās pārslodzes gadījumā ierīces var automātiski izslēgties. Atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.

## IERĪCES LIETOŠANA

### *Vakuuma iepakojšana*

**UZMANĪBU!** Pirms visu sagatavošanas darbību veikšanas atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

**UZMANĪBU!** Nospiežot jebkuru funkcijas pogu, iedegas zemāk esošais indikators.

Paceliet ierīces vāku. Ja vāks ir slēgts ar bloķētāju, nospiediet vienlaikus abas bloķētāja pogas, atbloķējiet vāku un paceliet to. Ierīces iekšā atrodas drošības slēdzis, kas ļauj to iedarbināt tikai pēc pareizas vāka aizvēršanas. Drošības slēdzi nedrīkst nospiegt pie atvērtā vāka un bloķēt.

Sagatavojiet maisiņu, kas paredzēts vakuuma iepakojšanai. Izmantojiet tikai speciālus maisiņus, kas paredzēti vakuuma iepakojšanai. Maisiņu var piegriezt, lai pielāgotu tā izmēru iepakojamam produktam. Pievērsiet uzmanību tam, lai visas maisiņa malas, izņemot vienu, vienmēr būtu aizkausētas, bet piegrieztā mala būtu līdzena un nebūtu platāka par tabulā norādīto maksimālo maisiņu platumu. Izvēlieties izmēru, pārliecinieties, ka paliek vismaz 5 cm starp maisiņa malu un iepakoto produktu.

Novietojiet maisiņu tā, lai tas atrastos virs sildīšanas joslas un aizkausēšanai paredzētā mala pilnībā atrastos blīves vāka iekšā. Iepakotāja kamera ir aprīkota ar balstplātnēm, kas atvieglo pareizu maisiņa pozicionēšanu. Maisiņa malai ir jāsaskaras ar balstplātni. Izgludiniet abas maisiņa sienas tā, lai neveidotos salocījumi vai krunkas. Aizveriet vāku un pārliecinieties, ka iedarbojas bloķētājs. Vāku nav iespējams brīvi pacelt. Pieslēdziet ierīci barošanas avotam. Iedegas indikators. Nospiediet pogu "Iepakojšana", lai sāktu gaisa izsūkšanas procesu un pēc tā pabeigšanas — maisiņa malas aizkausēšanu. Tas tiek signalizēts ar indikatora zem pogas iedegšanos.

Pēc iepakojšanas procesa pabeigšanas ierīce automātiski aptur gaisa izsūkšanas procesu, kas tiek signalizēts ar indikatora nodzišanu. Pēc tam atslēdziet ierīci no barošanas avota, atbloķējiet vāka bloķētājus, nospiežot abas bloķētāju pogas. Paceliet vāku un izņemiet maisiņu ar iepakoto produktu.

**UZMANĪBU!** Sildīšanas josla var būt karsta. Izvairieties no pieskaršanās tam, izņemot maisiņu no ierīces.

Ja iepakojšanas process ir jāpārtrauc, nospiediet pogu "Stop".

Ja iepakojšanas procesa laikā ir pamanīta nevēlama iepakotā produkta deformācija vai iepakotājs iesūc produktā esošos šķidrumus, nospiediet pogu "Stop", lai apturētu gaisa izsūkšanas procesu un uzsāktu maisiņa malas aizkausēšanu.

Maigu produktu iepakojšanas gadījumā ieteicams izmantot pogu "Impulss". Nospiežot pogu vienu reizi, iepakotājs tiek iedarbināts uz īsu brīdi un izsūc nelielu gaisa daudzumu. Nospiežot pogu un turot to nospiestu, iepakotājs darbojas nepārtraukti, atlaižot spiedienu uz pogu, tūlīt tiek pārtraukta gaisa izsūkšana. Tas ļauj izvēlēties gaisa izsūkšanas pakāpi maigu produktu gadījumā.

Pēc gaisa izsūkšanas pabeigšanas impulsa režīmā aizkausējiet maisiņu, nospiežot pogu "Kausēšana". Iedegas indikators, kas nodziest pēc kausēšanas pabeigšanas. Pēc tam atslēdziet ierīci no barošanas avota, atbloķējiet vāka bloķētājus, nospiežot abas bloķētāju pogas. Paceliet vāku un izņemiet maisiņu ar iepakoto produktu.

### *Maisiņu no ruļļa kausēšana*

Maisiņiem, kas paredzēti vakuuma iepakojšanai, var būt garas, uz ruļļa uzlītas piedurknes forma, kur aizkausētas ir tikai divas

maisīnu malas. Šādā gadījumā ir jānogriež vēlamā izmēra maisiņš. Ievietojiet vienu malu iepakotāja kamerā, kā vakuuma iepakotāšanas gadījumā, pēc tam aizveriet vāku un pārliecinieties, kas iedarbojas bloķētājs. Vāku nav iespējams brīvi pacelt. Pieslēdziet ierīci barošanas avotam. Iedegas indikators. Nospiediet pogu "Kausēšanu", iedegas indikators, kas nodziest pēc kausēšanas pabeigšanas. Pēc tam atslēdziet ierīci no barošanas avota, atbloķējiet vāka bloķētājus, nospiežot abas bloķētāju pogas. Paceliet vāku un izņemiet maisiņu ar aizkausēto malu.

#### Vakuuma iepakotāšanas traukus

Iepakotājs ir aprīkots ar iespēju iepakot vakuumā traukus. Pieslēdziet trauku ārējam savienojumam, izmantojot šļūteni. Lai sagatavotu trauku vakuuma iepakotāšanai, vadieties pēc informāciju, kas piegādāta kopā ar trauku.

**UZMANĪBU!** Šļūtene un trauki neietilpst iepakotāja aprīkojumā, ārējam portam ir iekšējais diametrs 5,5 mm. Pārliecinieties, ka šļūtenes savienojums atbilst iepakotāja savienojumam.

Aizveriet vāku un pārliecinieties, ka iedarbojas bloķētājs. Vāku nav iespējams brīvi pacelt. Pieslēdziet ierīci barošanas avotam. Iedegas indikators. Nospiediet pogu "Iepakotāšana", lai uzsāktu gaisa izsūkšanas procesu. Tas tiek signalizēts ar indikatora zem pogas iedegšanos.

Pēc iepakotāšanas procesa pabeigšanas ierīce automātiski aptur gaisa izsūkšanas procesu, kas tiek signalizēts ar indikatora nodzišanu. Pēc tam aizveriet trauka vārstu, lai novērstu gaisa iekļūšanu tajā pēc iepakotāja atslēgšanas no tā. Pēc tam atslēdziet ierīci no barošanas avota, atbloķējiet vāka bloķētājus, nospiežot abas bloķētāju pogas. Atslēdziet šļūteni no ārējā savienojuma un trauka.

Ieteicams atstāt vismaz 2,5 cm brīvas telpas starp trauka vāku un tajā iepakoto produktu. Pārliecinieties, ka blīve starp trauku un tā vāku ir tīra un brīva no bojājumiem. Pretējā gadījumā traukā var iekļūt gaiss vai vakuuma iepakotāšana vispār nebūs iespējama.

#### Rīcība ierīces nepareizas darbības gadījumā

Darbība	Iespējams iemesls un risinājums
Iepakotājs nedarbojas.	Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav bojāts. Pārliecinieties, ka ierīce ir pieslēgta barošanas avotam. Pārliecinieties, ka maisiņš ir pareizi ievietots iepakotāja iekšā. Ja ierīce ir izslēgusies pārslodzes rezultātā, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.
Gaiss netiek izsūktis no maisiņa.	Pārliecinieties, ka maisiņš ir pareizi ievietots iepakotāja iekšā. Pārliecinieties, ka aizkausējama maisiņa mala ir līdzena un tai nav krunkas, salocījumu vai caurumus. Pārliecinieties, ka blīves ir tīras.
Maisiņš kūst.	Sildīšanas josla ir pārāk karsta, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.
Gaiss iekļūst atpakaļ maisiņā.	Maisiņš ir bojāts. Pārliecinieties, ka maisiņš nav bojāts. Iepakoti produkti ar asām malām var caurdurt maisiņu. Pārbaudiet aizkausēšanas pareizību, ja šķidrums, kas izsūktis kopā ar gaisu, varēja padarīt neiespējamu pareizu maisiņa aizkausēšanu. Pārliecinieties, ka blīves un sildīšanas josla ir tīras.
Maisiņš netiek aizkausēts.	Pārliecinieties, ka maisiņš ir pareizi ievietots iepakotāja iekšā. Pārliecinieties, ka aizkausējama maisiņa mala ir līdzena un tai nav krunkas, salocījumu vai caurumus. Pārliecinieties, ka blīves ir tīras. Ja ierīce ir izslēgusies pārslodzes rezultātā, pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.

#### Padomi par pārtikas vakuuma iepakotāšanu

Vakuuma iepakotāšana ļauj aizkavēt pārtikas bojāšanās procesu. Vakuumā iepakotā pārtika lēnāk zaudē uzturvērtību un ilgāk paliek svaiga.

**UZMANĪBU!** Vakuuma iepakotāšana nevar aizstāt pārtikas dzesēšanu un saldēšanu. Ar katru ātrbījīgas pārtikas veidu, kas prasa uzglabāšanu vēsā vietā vai saldēšanu, ir jārikojas tādā pašā veidā arī pēc vakuuma iepakotāšanas.

Labākus rezultātus var sasniegt, iepakojot vakuumā svaigu pārtiku. Ja pārtikas kvalitāte pasliktinās, vakuuma iepakotāšana var aizkavēt šo procesu, bet nevar to neapturēt. Anaerobās baktērijas un mikroorganismi, kas var darboties vidē ar zemu skābekļa saturu, turpina ietekmēt pārtikas kvalitātes pasliktināšanos.

Vakuumā iepakotas pārtikas vārīšana, atkausēšana un uzsildīšana ūdenī ļauj saglabāt ēdiena garšu un atvieglo tīrības uzturēšanu. Uzsildot vakuumā iepakotus ēdienus mikroviļņu krāsnī, caurduriet maisiņu dažās vietās, lai ļautu izkļūt karstam gaisam. Vakuumā iepakoto pārtiku var uzsildīt, iegremdējot un uzsildot to siltā ūdenī, tā temperatūra nedrīkst pārsniegt 75 °C.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst uzsildīt vakuumā iepakoto pārtiku citā veidā, piemēram, izmantojot taukus vai ievietojot to cepeškrāsnī.

**UZMANĪBU!** Ātrbījīga pārtika ir jāatkausē, izmantojot mikroviļņu krāsnī vai ievietojot to ledusskapī. Nekad neatkausējiet šādu pārtiku, atstājot to istabas temperatūrā.

Gaļas un zivju iepakotāšanas gadījumā vispirms ievietojiet pārtiku uz 1–2 stundām saldētavā. Tas ļauj saistīt pārtikā dabīgi esošās sulas un saglabāt tās formu. Ja nav iespējams iepriekš atdzēsēt pārtiku, ieteicams novietot vaiļīgi sarītinātu papīra dvieļi starp pārtiku un maisiņa malu, kas paredzēta aizkausēšanai. Dvieļis uzsūc sulas, kas izdalās no pārtikas gaisa izsūkšanas laikā.

Sieru iepakotāšanas gadījumā ieteicams iepakot atlikušo sieru pēc katras lietošanas reizes. Ja ir lietots atbilstošs liels maisiņš, to var izmantot atkārtoti, iepriekš nogriežot aizkausējumu.



**Uzmanību!** Ņemot vērā risku, kas saistīts ar anaerobo baktēriju darbību, nedrīkst iepakot vakuumā mīkstos sierus.

Pirms dārzeņu vakuuma iepakojšanas tos ieteicams blanšēt. Blanšēšana aptur fermentu darbību, kas var novest pie garšas, krāsas un struktūras zaudēšanas. Lai blanšētu dārzeņus, iegremdējiet tos verdošā ūdenī, pēc tam izņemiet tos un iegremdējiet aukstā ūdenī. Blanšēšanas laiks ir atkarīgs no dārzeņu veida. Jo smalkāki un maigāki ir dārzeņi, jo īsāks blanšēšanas laiks. Blanšēšanu var veikt, arī izmantojot mikroviļņu krāsni vai ūdens tvaiku.

**Uzmanību!** Uzglabāšanas laikā dārzeņi emitē gāzes. Tādēļ pēc blanšēšanas un vakuuma iepakojšanas tos ieteicams uzglabāt saldētavā.

**Uzmanību!** Ņemot vērā risku, kas saistīts ar anaerobo baktēriju darbību, nedrīkst iepakot vakuumā svaigas sēnes, sīpolus un ķiplokus.

Beramus produktus ieteicams iepakot vakuumā to oriģinālajā iepakojumā. Tas novērš produkta daļiņas iekļūšanu kopā ar gaisu iepakotāja iekšā. Tas var arī padarīt neiespējamu pareizu vakuuma iepakojšanu.

Pirms šķidru pārtikas produktu, piemēram, zupu vakuuma iepakojšanas, tie ir sasaldē atsevišķā traukā, kura forma un lielums ir jāizvēlas tā, lai sasaldētais produkts ietilpstu maisiņā. Pēc sasaldēšanas izņemiet produktu no trauka, ievietojiet maisiņā, iepakojiet vakuumā un atpakaļ novietojiet to saldētavā. Vakuumā iepakoto pārtiku var uzsildīt, iegremdējot un uzsildot to siltā ūdenī, tā temperatūra nedrīkst pārsniegt 75 °C.

## TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pēc ierīces lietošanas pabeigšanas atslēdziet barošanas vada kontaktakšus no tīkla kontaktligzdas. Pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest un ieviet tehnisko apkopi.

**UZMANĪBU!** Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Ierīces korpusu tīriet ar mīkstu lupatiņas palīdzību, kas samitrināta ar ūdens un maiga tīrīšanas līdzekļa šķīdumu. Izslaukiet to sausu. Ja ierīces iekšpuse ir nosmērēta, piemēram, ar pārtiku, iztīriet tos ar mīkstu lupatiņu vai papīra dvieļi. Bīlves un sildīšanas joslu iztīriet tikai ar mīkstu lupatiņas palīdzību, kas samitrināta ar ūdens un maiga tīrīšanas līdzekļa šķīdumu. Izvairieties no pārmērīga spiediena tīrīšanas laikā. Asu priekšmetu lietošana var novest pie sildīšanas joslas un blīvju bojāšanas.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka visi elementi ir iztīrīti un izžāvēti. Aizveriet vāku, bet nebloķējiet to. Ja ierīce netiek lietota, ieteicams nebloķēt vāku. Blīves, ar kurām aprīkota ierīce, var deformēties vāka bloķēšanas laikā, kas var ietekmēt tās pareizu darbību un veiktspēju.

Uzglabājiet produktu sausās un noēnotās vietās. Aizsargājiet uzglabāšanas vietu no nepilnvarotu cilvēku, it īpaši bērnu, piekļuves. Uzglabājiet produktu individuālajos iepakojumos, kas piegādāti kopā ar produktu.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		67882
Nominālais spriegums	[V]	~230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	175
Elektriskās aizsardzības klase		II
Korpusa aizsardzības pakāpe (IP)		IPX0
Maks. maisiņa platums	[cm]	28
Gaisa plūsma	[l/min]	16
Radītāis vakuums	[kPa]	-65 ÷ -80
Ārējie izmēri (plat. x dziļ. x augst.)	[mm]	340 x 150 x 64
Svars	[kg]	1,4

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Vakuová balička slouží k vakuovému balení potravinářských výrobků do speciálně určených sáčků. Tento způsob balení umožňuje déle uchovat čerstvost a výživové hodnoty potravin. Spotřebič je určen výhradně k domácímu použití a je zakázáno jeho využívání ke komerčním účelům.

**UPOZORNĚNÍ!** Ve spotřebiči musíte používat pouze plastové sáčky, které jsou určeny speciálně pro vakuové baličky. Je zakázáno používat běžné igelitové sáčky nebo jiné sáčky, které nejsou určeny pro vakuové baličky.

**UPOZORNĚNÍ!** K balení potravin používejte sáčky, které jsou určeny pro styk s potravinami.

Správný, spolehlivý a bezpečný provoz spotřebiče závisí na jeho náležitém používání, a proto:

**Než přistoupíte k používání spotřebiče, přečtěte si celý návod a uschovejte ho pro pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

## VYBAVENÍ

Výrobek se dodává v kompletním stavu a nevyžaduje montáž. Sáčky k vakuování nejsou součástí balení spotřebiče.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny níže uvedené instrukce. Pokud je nedodržíte, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE

Spotřebič nepoužívejte v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, ve kterém se vyskytnou hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Přístroj pokládejte na ploché, rovné a tvrdé povrchy. Při výběru místa, na které baličku umístíte, musíte započítat také místo, které budete potřebovat na položení sáčku. Sáček nesmí z baličky viset dolů, musí ležet na stejném podkladu, jako balička. V opačném případě může sáček vypadnout z držáku svařovačky. Spotřebič neumísťujte v blízkosti tepelných zdrojů nebo ohně. Napájecí kabel baličky lze smotat a uložit do výklenku v dolní části pláště nebo na jeho zadní straně. Napájecí kabel musíte před každým použitím zcela roztáhnout. Spotřebič zapojujte pouze do elektrické sítě, jejíž napětí a frekvence jsou shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku spotřebiče. Zástrčka napájecího kabelu musí být kompatibilní se síťovou zásuvkou. Je zakázáno zástrčku upravovat. Je zakázáno používat adaptéry pro připojení zástrčky do zásuvky. Originální zástrčka, která odpovídá tvaru zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Po každém použití vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Vyhněte se kontaktu s uzemněnými předměty, jakými jsou například trubky, radiátory a chladničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Spotřebič je určen pouze k práci v interiéru. Nevystavujte spotřebič kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř spotřebiče, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny. Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení spotřebiče nebo připojování a odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými součástmi. Poškození přívodního kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (například přefříznutí, roztavení izolace) okamžitě vytáhněte zástrčku kabelu ze zásuvky a spotřebič předejte do autorizovaného servisu. Je zakázáno používat spotřebič s poškozeným napájecím kabelem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, kabel musí být v autorizovaném servisu vyměněn za nový. Pokud používáte prodlužovací kabely, používejte výhradně takové výrobky, které vyhovují parametrům uvedeným na výrobním štítku spotřebiče. Průřez žil prodlužovacího kabelu nesmí být menší než průřez žil napájecí-

ho kabelu spotřebiče. Tyto údaje zkontroluje na izolaci napájecího kabelu a prodlužovacího kabelu nebo se obraťte na výrobce spotřebiče nebo prodlužovacího kabelu. Pokud objevíte známky poškození jakékoli části spotřebiče, je jeho další používání zakázáno. V takovém případě musíte spotřebič předat do autorizovaného servisu. Tento elektrospotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými a mentálními schopnostmi a dále osoby, které nemají náležitě zkušenosti nebo informace pro obsluhu tohoto výrobku, pouze pokud bude zajištěn jejich dohled nebo poučení o bezpečném používání spotřebiče tak, aby byly srozuměny s rizikem, které s tím souvisí. Spotřebič držte mimo dosah dětí, není určen ke hře. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče. Spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Po zabalení 20 sáčků musíte udělat přestávku dlouhou 25 minut. Před každým jednotlivým balením vyčkejte přibližně 20 sekund. Během této doby odpojte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky. Pokud dojde k tepelnému přetížení spotřebiče, může se samočinně vypnout. V tomto případě odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

### *Vakuové balení*

**UPOZORNĚNÍ!** V průběhu veškerých přípravných činností musí být spotřebič odpojený ze síťové zásuvky.

**UPOZORNĚNÍ!** Po stisknutí libovolného funkčního tlačítka se rozsvítí kontrolka, která se nachází pod tlačítkem.

Zdvihněte víko spotřebiče. Pokud je víko uzavřené pomocí zámku, musíte současně stisknout oba tlačítka zámku, uvolnit víko a následně ho zvednout.

Uvnitř spotřebiče se nachází bezpečnostní spínač, který umožní práci spotřebiče teprve po řádném uzavření víka. Pokud je víko otevřené, bezpečnostní spínač nespouští. Je zakázáno spínač zablokovat.

Připravte si sáček, který chcete použít v baličce. Používejte výhradně speciální sáčky, které jsou určeny pouze pro vakuové baličky. Velikost sáčku můžete upravit podle velikosti baleného výrobku. Pamatujte na to, aby všechny strany sáčku kromě jedné zůstaly vždy svařené a ustřížená hrana byla rovná a široká maximálně tak, jako šířka sáčků uvedených v tabulce. Při určování velikosti sáčku vždy počítejte s tím, aby vám zůstalo minimálně 5 cm prostoru od hrany sáčku k balenému výrobku.

Položte sáček tak, aby se nacházel nad svařovací lištou a jeho svařovaná hrana se nacházela zcela uvnitř těsnění víka. Komora baličky je vybavená vymezovacími destičkami, které usnadňují správné rozložení sáčku. Hrana sáčku se musí dotýkat vymezovací destičky. Vyrovněte obě strany sáčku tak, aby se fólie nekrčila a nevznikaly záhyby. Uzavřete víko a ujistěte, že se zámek uzavřel. Víko nelze svobodně zvednout. Zapojte spotřebič do elektrické sítě. Kontrolka se rozsvítí. Stisknutím tlačítka „Balení“ spustíte proces odsávání vzduchu. Po odsání vzduchu balička svaří hranu sáčku. Bude to signalizovat kontrolka umístěná pod tlačítkem.

Spotřebič po ukončení procesu balení automaticky zastaví odsávání vzduchu, což bude signalizovat zhasnutá kontrolka pod tlačítkem. V této chvíli odpojte spotřebič od napájení, uvolněte zámky víka stisknutím jejich obou tlačítek. Nadzvedněte víko a vyjměte sáček se zabaleným výrobkem.

**UPOZORNĚNÍ!** Svařovací lišta může být horká. Sáček z baličky vytahujte opatrně, abyste se o lištu nepopálii.

Jestliže budete potřebovat proces balení přerušit v jeho průběhu, stiskněte tlačítko „Stop“.

Pokud během balení zjistíte nežádoucí deformaci baleného výrobku nebo balička začne nasávat tekutiny z výrobku, stiskněte tlačítko „Svařování“, čímž zastavíte proces odsávání vzduchu a spustíte svařování hran sáčku.

Při balení měkkých výrobků doporučujeme použít tlačítko „Impuls“. Jednorázovým stisknutím spustíte baličku jen na krátký moment a odsájeté malé množství vzduchu. Balička bude pracovat tak dlouho, jakmile budete držet stisknuté toto tlačítko. Po jeho uvolnění se odsávání vzduchu zastaví. Při balení měkkých výrobků si tak můžete zvolit stupeň odsátí vzduchu.

Po ukončení odsávání tímto momentovým způsobem musíte svařit sáček stisknutím tlačítka „Svařování“. Rozsvítí se kontrolka, která zhasne po dokončení svařování. V této chvíli odpojte spotřebič od napájení, uvolněte zámky víka stisknutím jejich obou tlačítek. Nadzvedněte víko a vyjměte sáček se zabaleným výrobkem.

### Svařování sáčků z role

Sáčky určené k vakuovému balení mohou mít podobu dlouhého rukávu, který je navinutý na roli a který má svařené pouze dvě strany. V takovém případě musíte odstříhnout sáček v požadované velikosti. Jednu stranu umístíte v komoře baličky stejným způsobem jako při vakuovém balení a následně uzavřete víko a ujistíte se, že se zámek uzavřel. Víko nelze svobodně zvednout. Zapojte spotřebič do elektrické sítě. Kontrolka se rozsvítí. Stisknete tlačítko „Svařování“, rozsvítí se kontrolka, které zhasne po dokončení svařování. V této chvíli odpojte spotřebič od napájení, uvolněte zámkové víko stisknutím jejich obou tlačítek. Nadzvedněte víko a odstraňte sáček se svařenou stranou.

### Vakuové balení v krabičkách

Balička umožňuje vakuové balení do krabiček. Ke krabičce zapojte hadičku vedoucí od externího vstupu baličky. Krabičku připravte k vakuovému balení podle návodu výrobce krabičky.

**Upozornění!** Součástí baličky není hadička ani krabičky, externí vstup má vnitřní průměr 5,5 mm. Ujistěte se, že konektor hadičky bude shodný s externím vstupem baličky.

Uzavřete víko a ujistěte, že se zámek uzavřel. Víko nelze svobodně zvednout. Zapojte spotřebič do elektrické sítě. Kontrolka se rozsvítí. Stisknutím tlačítka „Balení“ spustíte odsávání vzduchu. Bude to signalizovat kontrolka umístěná pod tlačítkem. Spotřebič po ukončení procesu balení automaticky zastaví odsávání vzduchu, což bude signalizovat zhasnutá kontrolka pod tlačítkem. Uzavřete ventil na krabičce, čímž zabráníte tomu, aby se do ní dostal vzduch po odpojení baličky. Následně odpojte spotřebič od elektrické sítě a stisknutím obou tlačítek uvolněte zámkové víko. Odpojte hadičku od externího vstupu a krabičky.

Mezi víkem krabičky a balenou potravinou doporučujeme ponechat minimálně 2,5 cm volného prostoru. Ujistěte se, že těsnění mezi krabičkou a jeho víkem je čisté a nepoškozené. V opačném případě může do krabičky proniknout vzduch nebo zabalení pomocí vakua nebude vůbec možné.

### Postup při problémovém provozu spotřebiče

Problém	Možná příčina a řešení
Balička nefunguje.	Zkontrolujte, zda napájecí kabel není poškozený. Zkontrolujte, zda je spotřebič zapojený do elektrické sítě. Zkontrolujte, zda je sáček uvnitř baličky umístěn správně. Jestliže se zařízení vypnulo automaticky v důsledku přehřátí, vyčkejte na jeho úplné vychladnutí.
Ze sáčku se needsává vzduch.	Zkontrolujte, zda je sáček uvnitř baličky umístěn správně. Zkontrolujte, zda je svařovaná hrana sáčku rovná, není pokrčená, nemá záhyby a nejsou v ní otvory. Zkontrolujte, zda není znečištěné těsnění.
Sáček se taví.	Svařovací lišta je příliš horká. Odpojte spotřebič od napájení a vyčkejte, dokud zcela nevychladne.
Vzduch proniká zpět do sáčku.	Sáček je poškozený. Zkontrolujte, zda sáček není poškozený. Výrobky s ostrými hranami mohou sáček poškodit. Pokud při odsávání došlo k odsátí tekutiny, mohlo to znemožnit správné svaření sáčku. Zkontrolujte, zda těsnění a svařovací lišta nejsou znečištěné.
Balička nesvařuje sáčky.	Zkontrolujte, zda je sáček uvnitř baličky umístěn správně. Zkontrolujte, zda je svařovaná hrana sáčku rovná, není pokrčená, nemá záhyby a nejsou v ní otvory. Zkontrolujte, zda není znečištěné těsnění. Jestliže se zařízení vypnulo automaticky v důsledku přehřátí, vyčkejte na jeho úplné vychladnutí.

### Rady k vakuovému balení potravin

Vakuové balení umožňuje prodloužit trvanlivost potravin. Vakuově balené potraviny pomaleji ztrácejí své výživové hodnoty a zůstávají déle čerstvé.

**UPOZORNĚNÍ!** Vakuové balení však nemůže nahradit chlazení a mražení potravin. Všechny druhy potravin, které je potřeba skladovat na chladném místě nebo je zmrazit, musejí být takto uskladněny i po vakuovém zabalení.

Nejlepších výsledků dosáhnete při vakuovém zabalení čerstvých potravin. Jestliže potraviny začnou ztrácet svou čerstvost, vakuové balení může tento proces oddálit, ale není v jeho silách ho zcela zastavit. Anaerobní bakterie a mikroorganismy, které jsou schopny přežít v prostředí s nízkým obsahem kyslíku, mají stále vliv na ztrátu čerstvosti potravin.

Vakuově balené potraviny si uchovávají svou chuť, která se projeví po jejich uvaření, rozmrazení nebo ohřátí ve vodě. Při ohřívání vakuově baleného jídla v mikrovlnné troubě musíte vždy sáček na několika místech narušit, což umožní, aby se do něho dostal horký vzduch. Vakuově balené potraviny lze ohřát také v teplé vodě, teplota vody však nesmí překročit 75 °C.

**UPOZORNĚNÍ!** Je zakázáno ohřívát vakuově balené potraviny jiným způsobem, například na tuku nebo jejich vložením do trouby. **UPOZORNĚNÍ!** Potraviny podléhající rychlé změně rozmrazujte v mikrovlnné troubě nebo je vložte do ledničky. Tyto potraviny nikdy nerozmrazujte při pokojové teplotě.

Při balení masa a ryb doporučujeme nejdříve potraviny umístit na 1–2 hodiny do mrazničky. Tento krok umožní zadržet šťávy, které jsou přirozeně obsažené v těchto potravinách, a také umožní zachovat jejich tvar. Jestliže předběžné zmrazení potravin není možné, doporučujeme umístit volně svinutý papírový ručník mezi potraviny a hranu sáčku, která je určena ke svaření. Ručník nasaje šťávy, které unikají z potravin během odsávání vzduchu.

U vakuově zabaleného syra doporučujeme zbývající část zabalit vždy znovu. Když použijete dostatečně velký sáček, můžete ho používat opakovaně po odstránění starého sváru.

**Upozornění!** Měkké sýry by se vzhledem k riziku, které souvisí s působením anaerobních bakterií, neměly balit pomocí vakua.

Před vakuovým balením zeleniny doporučujeme zeleninu blanširovat. Blanširování zastaví působení enzymů, které mohou vést ke ztrátě chuti, barvy a struktury. Blanširování se provádí tak, že zeleninu ponoříte na několik desítek sekund do vařící vody a následně ji vyjmete a ponoříte do studené vody. Doba blanširování závisí na druhu zeleniny. Čím je zelenina menší a jemnější, tím je doba blanširování kratší. Blanširování můžete provést také v mikrovlnné troubě nebo ve vodní páře.

**Upozornění!** Ze zeleniny se během skladování uvolňují plyny. Proto se doporučuje skladovat ji po blanširování a vakuovém zabalení v mrazničce.

**Upozornění!** Čerstvé houby, cibule a česnek by se vzhledem k riziku, které souvisí s působením anaerobních bakterií, nikdy neměly balit pomocí vakua.

Sypké potraviny se doporučuje balit vakuově v jejich originálních obalech. Tím nebude docházet k pronikání zrnek potravin a odsáváním vzduchem dovnitř balíčky, což může zabránit řádnému zabalení potravin.

Potraviny v tekutém stavu, například polévky, musíte před vakuovým balením zmrazit v nádobě, jejíž tvar a velikost zvolte tak, aby se zmrazená potravina následně vešla do sáčku. Po zmrazení musíte potraviny vyjmout z nádoby, vložit do sáčku, zabalit pomocí vakua a následně opět vložit do mrazničky. Vakuově balené potraviny lze ohřát také v teplé vodě, teplota vody však nesmí překročit 75 °C.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Po ukončení používání spotřebiče vytáhněte zásuvku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne a pak proveďte jeho údržbu.

**UPOZORNĚNÍ!** Je zakázáno ponořovat spotřebič do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Plášť spotřebiče čistěte měkkým hadříkem navlhčeným roztokem z vody a šetrného čisticího prostředku. Spotřebič utřete do sucha. Pokud je vnitřek spotřebiče znečištěný, například od potravin, vyčistěte ho pomocí měkkého hadříku nebo papírového ručníku. Těsnění a svařovací lištu čistěte pouze pomocí měkkého hadříku navlhčeného roztokem z vody a šetrného čisticího prostředku. Během čištění se snažte vyhnout nadměrnému tlaku. Použijte-li k čištění ostré předměty, můžete tím poškodit svařovací lištu nebo těsnění.

Před zapojením spotřebiče do elektrické sítě se ujistěte, že všechny součásti jsou vyčištěné a vysušené. Uzavřete víko, ale neuzavírejte ho na zámek. Doporučujeme, aby v době, kdy spotřebič nepoužíváte, víko nebylo uzavřeno na zámek. Těsnění ve spotřebiči se může při uzavření víka na zámek zdeformovat, což se může projevit problémy při práci a účinnosti spotřebiče.

Spotřebič skladujte na suchém a tmavém místě. Místo uložení spotřebiče zabezpečte proti přístupu nepovolaných osob, zejména dětí. Spotřebič uchovávejte v původním obalu.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		67882
Nominální napětí	[V]	~230
Nominální frekvence	[Hz]	50
Nominální výkon	[W]	175
Třída elektrické izolace		II
Stupeň ochrany krytím (IP)		IPX0
Maximální šířka sáčku	[cm]	28
Výkon vývěvy	[l/min]	16
Vytvořený podtlak	[kPa]	-65 ÷ -80
Vnější rozměry (šířka x hloubka x výška)	[mm]	340 x 150 x 64
Hmotnost	[kg]	1,4

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Vákuová balička je zariadenie určené na vákuové balenie potravín do na to špeciálne určených vreciek. Vďaka takému spôsobu balenia potraviny zostávajú dlhšie čerstvé a dlhšie si zachovávajú výživové hodnoty. Výrobok je navrhnutý a vyrobený výhradne na domáce použitie, nesmie sa používať na profesionálne, komerčné účely.

**POZOR! Na balenie používajte výhradne iba plastové vrecká, ktoré sú špeciálne určené do vákuových baličiek. V žiadnom prípade nepoužívajte obyčajné fóliové vrecká alebo iné vrecká, ktoré nie sú určené do vákuových baličiek.**

**POZOR! Na balenie potravín používajte iba vrecká, ktoré sú určené na styk s potravinami.**

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisia od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Prédym, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva ako kompletný výrobok a nie je potrebná montáž. Vrecká nie sú dodané spolu s výrobkom.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

### DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Zariadenie nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Zariadenie musí byť postavené na plochom, rovnom a tvrdom povrchu. Pri výber miesta postavenia zariadenia zohľadnite miesto, ktoré je potrebné pre vrecko. Vrecko z baličky nemôže previsať, musí byť položené na tom istom podklade (v tej istej rovine) ako balička. V opačnom prípade sa vrecko môže vyšmyknúť z držiaka zväračky. Zariadenie nesmie byť postavené v blízkosti zdrojov tepla alebo ohňa. Napájací kábel baličky sa dá zavinúť v prehlbenine na spodnej strane alebo na zadnej strane plášt'a. Pred každým použitím napájací kábel vždy úplne rozviňte. Zariadenie pripojte iba k takému el. obvodu, ktorého parametre (napätie a frekvencia) sa zhodujú s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná z el. zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte ani nemeňte. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky k el. zásuvke. Neupravená zástrčka kompatibilná s el. zásuvkou znižuje riziko zásahu el. prúdom. Po každom použití zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky. Predchádzajte kontaktu s uzemnenými povrchmi, takými ako potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach. Zariadenie nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra zariadenia, zvyšujú riziko zásahu el. prúdom. Zariadenie neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Napájací kábel nepreťažujte. Napájací kábel nepoužívajte na nosenie, zástrčku nevyťahujte z el. zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stavi sa izolácia), okamžite vytiahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Zariadenia s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený. V prípade, ak používate predlžovacie

káble, používajte predĺžovacie káble ktorých parametre sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Prierez vodičov predĺžovacieho kábla nesmie byť menší než prierez vodičov napájacieho kábla zariadenia. Tieto parametre skontrolujte na izolácii napájacieho a predĺžovacieho kábla, v prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zariadenia a/alebo predĺžovacieho kábla. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenie ktorejkoľvek časti zariadenia, zariadenie v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte. V takom prípade zariadenie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti s používaním zariadenia, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne poučené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziká súvisiace s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie je určené iba na domáce používanie. Po zabalení 20 vreciek, nechajte zariadenie 25 minút vychladnúť. Aj medzi jednotlivými baleniami vždy počkajte cca 20 sekúnd. Počas prestávky vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. V prípade, ak sa výrobok tepelne preažší, môže sa samočinne vypnúť. V takom prípade vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.

## OBSLUHA ZARIADENIA

### Vákuové balenie

**POZOR!** Predtým, než začnete zariadenie pripravovať na použitie, vždy vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

**POZOR!** Keď stlačíte ktorékoľvek funkčné tlačidlo, zasvieti príslušná kontrolka nachádzajúca sa nižšie.

Zdvihnite veko zariadenia. Ak je veko zatvorené a zablokované západkou, súčasne stlačte obe tlačidlá blokády, odblokujte veko, a potom ho zdvihnite.

Vo vnútri zariadenia je bezpečnostný zapínač, ktorý umožňuje zapnúť zariadenie až vtedy, keď je veko zariadenia správne zatvorené. Nestláčajte ho, keď je veko otvorené, v žiadnom prípade bezpečnostný zapínač neblokujte.

Pripravte vrecko, do ktorého chcete zabaliť potraviny s použitím baličky. Používajte iba špeciálne vrecká, ktoré sú určené iba na balenie s použitím vákuových baličiek. Ak je to potrebné, vrecko môžete skrátiť a tak ho prispôsobiť podľa veľkosti balených potravín. Dávajte pozor, aby všetky hrany vrecka okrem jednej boli vždy náležite zvarené, a aby strihaná hrana bola rovná a nebola širšia ako maximálna šírka vreciek uvedená v tabuľke. Veľkosť zvolte tak, aby zostal minimálne 5 cm okraj, tzn. vzdialenosť medzi hranou vrecka a baleného výrobku.

Položte vrecko tak, aby bolo nad zvrácaním pásikom a aby sa jeho hrana určená na zvarenie nachádzala úplne vo vnútri tesnenia veka. Komora baličky má prítláčne doštičky, ktoré uľahčujú správne nastavenie polohy vrecka. Hrana vrecka sa musí dotýkať prítláčnej doštičky. Vyrovnajte obe steny vrecka tak, aby neboli prelomené, pokrčené, ohnuté alebo zvinené. Zatvorte veko a skontrolujte, či sa náležite zablokovalo. Veko sa nedá slobodne zdvihnúť. Pripojte zariadenie k el. napätiu. Zasvieti kontrolka. Stlačte tlačidlo „Balenie“, spustí sa proces odsávania vzduchu, a keď sa skončí, spustí sa proces zvrácania hrany vrecka. Signálizuje to zasvietenie kontrolky nad tlačidlom.

Keď sa skončí proces balenia, zariadenie samočinne zastaví proces odsávania vzduchu, o čom informuje zhasnutie kontrolky pod tlačidlom. V takom prípade odpojte zariadenie od el. napätia, odblokujte západku veka stláčajúc obe tlačidlá blokády. Zdvihnite veko a vyberte vrecko so zabaleným výrobkom.

**POZOR!** Zvrácaní pásik môže byť horúci. Dávajte pozor, aby ste sa ho nedotkli pri vyberaní vrecka so zariadenia.

Ak počas balenia bude potrebné proces zastaviť, stlačte tlačidlo „Stop“.

Keď si počas balenia všimnete, že balený výrobok sa nežiaducim spôsobom deformuje, alebo ak balička začne nasávať kvapaliny nachádzajúce sa vo výrobku, stlačte tlačidlo zvrácania označené „Zvrácanie“, proces odsávania vzduchu sa zastaví a spustí sa proces zvrácania hrany vrecka.



V prípade balenia jemných výrobkov odporúčame použiť tlačidlo „Impulz“. Keď stlačíte toto tlačidlo, balička sa spustí a nachvíľu a odseje iba nevelké množstvo vzduchu. Keď toto tlačidlo stlačíte a podržíte, proces bude prebiehať súvisle, avšak vždy keď tlačidlo pustíte, odsávanie vzduchu sa okamžite zastaví. Takým spôsobom môžete v prípade jemných výrobkov sami určiť úroveň odsatia vzduchu.

Keď skončíte odsávanie s použitím impulzného režimu, vrecko zvarte stláčajúc tlačidlo „Zváranie“. Zasvieti kontrolka, ktorá po skončení zvárania zhasne. V takom prípade odpojte zariadenie od el. napätia, odblokujte západku veka stláčajúc obe tlačidlá blokády. Zdvihnite veko a vyberte vrecko so zabalným výrobkom.

#### Zváranie kotúčových vreciek

Vrecká určené na vákuové balenie môžu mať formu dlhého rukáva navinutého na kotúč, ktorý má zvarené (alebo súvislé) iba dve bočné hrany. V takom prípade odstrihnite vrecko požadovanej veľkosti. Jednu hranu umiestnite v komore baličky takým spôsobom, ako pri vákuovom balení, následne zatvorte veko a skontrolujte, či sa náležite zablokovalo. Veko sa nedá slobodne zdvihnúť. Pripojte zariadenie k el. napätiu. Zasvieti kontrolka. Stlačte tlačidlo „Zváranie“, zasvieti kontrolka, ktorá po skončení zvárania zhasne. V takom prípade odpojte zariadenie od el. napätia, odblokujte západku veka stláčajúc obe tlačidlá blokády. Zdvihnite veko a vyberte vrecko so zvaranou hranou.

#### Vákuové balenie v nádobách

Balička umožňuje vákuovo baliť v príslušných nádobách. Nádobu pripojte vhodnou hadičkou k vonkajšia prípojke. Nádobu pripravte na vákuové balenie v súlade s pokynmi ktoré sú dodané spolu s danou nádobou.

**Pozor!** V súprave baličky nie je hadička ani nádoby, vonkajšia prípojka má vnútorný priemer 5,5 mm. Uistite sa, či prípojka hadičky bude kompatibilná s prípojkou baličky.

Zatvorte veko a skontrolujte, či sa náležite zablokovalo. Veko sa nedá slobodne zdvihnúť. Pripojte zariadenie k el. napätiu. Zasuvi kontrolka. Stlačte tlačidlo „Balenie“, spustí sa proces odsávania vzduchu. Signalizuje to zasvietenie kontrolky nad tlačidlom. Keď sa skončí proces balenia, zariadenie samočinne zastaví proces odsávania vzduchu, o čom informuje zhasnutie kontrolky pod tlačidlom. Vtedy zatvorte ventil nádoby, aby po odpojení nádoby od baličky neprenikal do nej vzduch. Následne odpojte zariadenie od el. napätia, odblokujte západky veka stláčajúc obe tlačidlá blokády. Odpojte hadičku od vonkajšej prípojky a od nádoby.

Odporúčame, aby ste nechali aspoň 2,5 cm voľného priestoru medzi vekom nádoby a výrobkom, ktorý je v nádobe zabalný. Uistite sa, či tesnenie medzi nádobou a jeho vekom je čisté, a či nie je poškodené. V opačnom prípade môže do nádoby prenikat vzduch a nádoba sa vôbec nebude dať vákuovo zabaliť.

#### Postup v prípade, keď zariadenie nefunguje správne

Činnosť	Možná príčina a riešenie
Balička nefunguje	Skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený. Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k el. napätiu. Skontrolujte, či je vrecko vo vnútri baličky umiestnené správne. Ak sa zariadenie vyplo samočinne následkom prehriatia, počkajte, kým úplne vychladne.
Z vrecka sa neodsáva vzduch	Skontrolujte, či je vrecko vo vnútri baličky umiestnené správne. Skontrolujte, či zváraná hrana vrecka je rovná, či nie je zvráskavená, vyhnutá alebo deravá. Skontrolujte, či tesnenia nie sú znečistené.
Vrecko sa taví	Zvárací pásik je príliš horúci, odpojte zariadenie od el. napätia a počkajte, kým úplne vychladne.
Vzduch preniká naspäť do vrecka.	Vrecko sa poškodilo. Skontrolujte, či nie je vrecko poškodené. Ak majú balené výrobky ostré hrany, môžu vrecko prederaviť. Skontrolujte, či je zvar vykonaný správne, ak bola spolu so vzduchom odsávaná kvapalina, mohla znemožniť správne zvarenie vrecka. Skontrolujte, či tesnenia a zvárací pásik nie sú znečistené.
Vrecko nie je zvarené	Skontrolujte, či je vrecko vo vnútri baličky umiestnené správne. Skontrolujte, či zváraná hrana vrecka je rovná, či nie je zvráskavená, vyhnutá alebo deravá. Skontrolujte, či tesnenia nie sú znečistené. Ak sa zariadenie vyplo samočinne následkom prehriatia, počkajte, kým úplne vychladne.

#### Tipy týkajúce sa vákuového balenia potravín

Vákuové balenie umožňuje spomaliť proces kazenia potravín. Potraviny, ktoré sú vákuovo zabalené, pomalšie strácajú svoje výživové hodnoty a sú dlhšie čerstvé.

**POZOR!** Vákuové balenie nemôže nahradiť chladenie ani mrazenie potravín. Potraviny, ktoré sa rýchlo kazia a vyžadujú uchovávanie na chladnom mieste alebo musia byť zmrazené, aj v prípade vákuového balenia musia byť uchovávané v takých istých podmienkach.

Najlepšie výsledky sa dosahujú, keď sa vákuovo balia čerstvé potraviny. Ak sa kvalita potravín zhoršuje, vákuové balenie môže tento proces spomaliť, ale nedokáže ho zastaviť. Anaeróbne baktérie a mikroorganizmy sa aj v prostredí s nízkou koncentráciou kyslíka môžu rozvíjať, a tak negatívne ovplyvňovať kvalitu potravín.

Varenie, rozmrazovanie a zohrievanie vo vode vákuovo balených potravín umožňuje zachovať chuť jedál a uľahčuje udržiavanie čistoty. Pri zohrievaní vákuovo balených potravín v mikrovlnnej rúre vždy najprv vrecko prederavte na niekoľkých miestach, aby mohol z vrecka unikať horúci vzduch. Vákuovo balené potraviny môžete zohrievať ponorením a zohriatím v teplej vode, pričom teplota vody nesmie presiahnuť 75 °C.

**POZOR!** Vákuovo balené potraviny sa v žiadnom prípade nesmú zohrievať iným spôsobom, napr. s použitím tuku alebo vložením do (horúcej) rúry.



**POZOR!** Potravinu, ktoré sa rýchlo kazia, rozmrazujte v mikrovlnnej rúre alebo tak, že ich vložíte do chladničky. Také potraviny nikdy nerozmrazujte tak, že ich necháte stať pri izbovej teplote.

Odporúčame, aby ste v prípade balenia mäsa a rýb, balené potraviny najprv vložili na 1 až 2 hodiny do mrazničky. Vďaka tomu sa zviažu prirodzené šťavy nachádzajúce sa v potravine, a tiež sa zachová jej tvar. Ak potraviny nemôžete predbežne schlaadiť, odporúčame, aby ste umiestnili voľne zaviaznutú papierovú utierku medzi potravinu a hranu, ktorá bude zvarená. Uterák vstrebe šťavy, ktoré z potraviny pri odsávaní vzduchu vyjdú.

V prípade balenia syrov odporúčame, aby ste pri každom použití vždy zabalili zostávajúci syr. Ak použijete dostatočne veľké vrecko, môžete ho použiť opäť, keď najprv odstrihnete zvar.

**Pozor!** Mäkké syry vzhľadom na riziko súvisiace s pôsobením anaeróbných baktérií sa nikdy nesmú vákuovo baliť.

Odporúčame, aby ste zeleninu, ktoré chcete vákuovo zabaliť, najprv zblanšírovali. Blanšírovanie zastaví pôsobenie enzýmov, ktoré môžu viesť k strate chute, farby a štruktúry. Blanšírovanie vykonajte nasledovne: zeleninu najprv na niekoľko sekúnd ponorte vo vriacej vode, následne vyťahnite a ponorte v studenej vode. Trvanie blanšírovania závisí od druhu zeleniny. Čím je zelenina drobnejšia a jemnejšia, tým musí byť blanšírovanie kratšie. Blanšírovanie tiež môžete vykonať aj s použitím mikrovlnnej rúry alebo vodnej pary.

**Pozor!** Zelenina počas uchovávanía uvoľňuje plyny. Preto odporúčame, aby ste zeleninu po blanšírovaní a vákuovom zabalení uchovávali v mrazničke.

**Pozor!** Čerstvé huby, cibuľa a cesnak sa vzhľadom na riziko súvisiace s pôsobením anaeróbných baktérií nikdy nesmú vákuovo baliť.

Odporúčame, aby ste sypké výrobky pri vákuovom balení zabalili do ich originálneho obalu. Takým spôsobom predídete, aby sa kúsočky výrobku dostali spolu s odsávaným vzduchom do vnútra baličky. V opačnom prípade sa výrobok nemusí dať správne vákuovo zabaliť.

Pred vákuovým balením kvapalnej potraviny, napríklad polievky, najprv ju zamrazte v osobitnej nádobe, ktorej tvar a veľkosť zvolte tak, aby sa zmrazený výrobok zmestil vo vrecku. Keď výrobok zmrazíte, vyberte ho z nádoby, vložte do vrecka, vákuovo zabalte a následne vložte naspäť do mrazničky. Vákuovo balené potraviny môžete zohrievať ponorením a zohriatím v teplej vode, pričom teplota vody nesmie presiahnuť 75 ° C.

## ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

Keď skončíte zariadenie používať, vždy vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Počkajte, kým zariadenie úplne vychladne, a potom vykonajte údržbu.

**POZOR!** Zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nepoužívajte drsné čistiace prípravky.

Plášť zariadenia umývajte mäkkou handričkou jemne navlhčenou roztokom vody a jemného čistiaceho prípravku. Poutierajte dosucha. Ak sa vnútro zariadenia znečistí, napr. potravinami, očistite ho mäkkou handričkou alebo papierovou utierkou. Tesnenia a zvärací pásik čistite iba mäkkou handričkou trochu navlhčenou roztokom vody a jemného čistiaceho prostriedku. Pri čistení príliš netlačte. Na čistenie nepoužívajte ostré ani drsné predmety, pretože môžu zničiť zvärací pásik alebo tesnenia.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia čisté a suché. Zatvorte veko, ale ho neblokujte. Keď výrobok nepoužívate, odporúčame, aby ste neblokovali veko. V opačnom prípade, ak bude veko zablokované, tesnenia, ktoré sú použité vo výrobku, sa môžu zdeformovať, čo môže negatívne ovplyvniť prácu a efektivnosť zariadenia.

Výrobok uchovávajte na suchom a tmavom mieste. Miesto, na ktorom výrobok uchovávate, chráňte pred prístupom nepovolených osôb, predovšetkým detí. Výrobok uchovávajte v kusovom obale, v ktorom bol výrobok dodaný.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		67882
Menovité napätie	[V]	~230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	175
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		II
Trieda ochrany plášťa (IP)		IPX0
Max. šírka vrecka	[cm]	28
Prietok vzduchu	[L/min]	16
Vytváraný podtlak	[kPa]	-65 ÷ -80
Vonkajšie rozmery (šírka × hĺbka × výška)	[mm]	340 x 150 x 64
Hmotnosť	[kg]	1,4

## A GÉP JELLEMZŐI

A vákuumcsomagoló élelmiszerek speciális zacskókban való vákuumos csomagolására szolgál. Az ilyen csomagolásnak köszönhetően az étel hosszabb ideig megtartja frissességét és tápértékét. A termék kizárólag otthoni használatra készült, tilos a kereskedelmi célú igénybevétele.

**FIGYELEM! A csomagolóval kizárólag vákuumcsomagolókhöz kifejlesztett speciális műanyag zacskókat használjon.**

**Tilos hagyományos zacskót vagy egyéb, vákuumcsomagolókkal nem kompatibilis zacskót használni.**

**FIGYELEM! Az élelmiszerek csomagolásakor olyan zacskót használjon, amely élelmiszerral érintkezhet.**

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## FELSZERELTSÉG

A termék komplettén kerül szállításra és nem igényel összeszerelést. A termék zacskókat nem tartalmaz.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben. A készüléket lapos, egyenletes és kemény felületre helyezze. Az termék helyének kiválasztásakor vegye figyelembe, hogy a zacskó is helyet igényel. A zacskó nem lóghat le a csomagológépről, ugyanazon a felületen kell lennie, mint a csomagológépnek. Ellenkező esetben a zacskó kicsúszhat a forrasztó tartórészéből. Ne helyezze a készüléket hőforráshoz vagy tűzhez közel. A csomagológép tápkábele a ház alsó részében található mélyedésben, vagy a ház hátulján található mélyedésben tárolható. Minden használat előtt teljesen húzza ki a tápkábelt. A termék kizárólag a készüléken található adattáblán feltüntetett feszültségnek és frekvenciának megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A tápkábel dugójának illenie kell az elektromos aljzatba. Nem szabad a dugót módosítani. Tilos a tápkábelt adapter segítségével az aljzathoz igazítani. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát. Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz. Kerülje a földelt készülékekkel, pl. csővel, radiátorral, hűtővel való érintkezést. A test földelése növeli az elektromos áramütés kockázatát. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzathoz való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészrel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzathoz, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie. Ha hosszabbítót használ, a készülék adattábláján feltüntetett, tápellátásra vonatkozó követelményeknek megfelelő hosszabbítót válasszon ki. A hosszabbító érvastagsága ne legyen kisebb a készülék tápkábelének érvastagságától. Ezt a tápkábel és a hosszab-

bító szigetelésén kell leellenőrizni, vagy a készülék és/vagy a hosszabbító gyártójához kell fordulni. Ha a készülék bármely alkatrészén sérülést vél felfedezni, tilos a készülék további használata. Ebben az esetben adja le a terméket hivatalos szervizben. Jelen terméket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy értelmi fogyatékkal élő személyek, valamint a termék használatában kis tapasztalattal rendelkező személyek is, amennyiben vagy megfelelő felügyelet, vagy a biztonságos használatot lehetővé tevő tájékoztatás kerül átadásra. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. A termék kizárólag otthoni használatra készült. 20 zacskó becsomagolását követően szüneteltesse 25 percig a termék használatát. A csomagolások között is tartson 20 másodperc szünetet. Erre az időre húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból. A termék túlzott hőterhelés esetén magától kikapcsolhat. Ebben az esetben húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból és várja meg, hogy a termék teljesen lehűljön.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### Vákuumcsomagolás

**FIGYELEM!** Az előkészítő műveletek során húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.

**FIGYELEM!** Bármelyik funkciógomb lenyomásakor kigyullad az alatta található visszajelző lámpa.

Emelje meg a készülék fedelét. Ha a fedél a reteszmechanizmussal van bezárva, nyomja le egyszerre mindkét rögzítőgombot, oldja ki a fedelet, majd emelje azt meg.

A készülék belsejében egy biztonsági kapcsoló található, amely csak a fedél megfelelő lezárását követően engedélyezi a készülék bekapcsolását. Ne nyomja be akkor, amikor a fedél nyitva van. Tilos a biztonsági kapcsolót leblokkolni.

Készítse elő a zacskót, amelyet a vákuumcsomagolóval használni kíván. Kizárólag speciális, vákuumcsomagolókhöz szánt zacskókat használjon. A zacskó levágható, úgy, hogy a mérete megfeleljen a becsomagolni kívánt termék méretének. Ügyeljen arra, hogy a zacskó oldalai egy oldal kivételével mindig le legyenek forrasztva, a vágott oldal pedig legyen egyenes és keskenyebb, mint a táblázatban megadott maximális zacskószélesség. A méret kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy a zacskó széle és a csomagolt termék között legalább 5 cm hely legyen.

Helyezze el a zacskót a forrasztócsík felett úgy, hogy a forrasztandó széle teljes mértékben a fedél tömítésén belül legyen. A csomagológép kamrája nyomólemezekkel van ellátva, melyek megkönnyítik a zacskó megfelelő elhelyezését. A zacskó széle érjen hozzá a nyomólemmezhez. Simítsa ki a zacskó mindkét oldalát úgy, hogy ne legyen megtörve vagy felgyűrődve. Zárja le a fedelet és győződjön meg, hogy a retesz működésbe lépett. A fedél kioldás nélkül nem emelhető meg. Csatlakoztassa a terméket áramforráshoz. A visszajelző lámpa bekapcsol. Nyomja meg a „Csomagolás” gombot, mely elindítja a léгészívási folyamatot és a befejezése után leforrasztja a zacskó széleit. Ezt a gomb alatt található visszajelző lámpa kigyulladás jelezi.

A csomagolási folyamatot követően a készülék automatikusan leállítja a léгészívási folyamatot, amit a gomba alatt található visszajelző lámpa kigyulladása jelez. Ezt követően húzza ki a készüléket az áramból, majd a retesz mindkét gombjának megnyomásával oldja ki a fedelet. Emelje meg a fedelet és vegye ki a becsomagolt terméket.

**FIGYELEM!** A forrasztócsík forró lehet. A zacskó készülékből való kivételekor kerülje a forrasztócsíkkal való érintkezést.

Ha a csomagolási folyamat közben szükségessé válik a leállítása, nyomja meg a „Stop” gombot.

Ha csomagolás közben a csomagolt termék nemkívánatos deformációjára lesz figyelmes, vagy a csomagológép elkezd kiiszvíni a termékben található folyadékot, nyomja meg a „Forrasztás” gombot, mely leállítja a léгészívási folyamatot és elkezd a zacskó széleinek forrasztását.

Gyengéd termékek csomagolásakor ajánlott az „Impulzus” gomb használata. A gomb egyszeri megnyomása csak ideiglenesen kapcsolja be a csomagológépet és csak kis mennyiségű levegőt kiszívását eredményezi. A gomb lenyomása és lenyomva tartása folyamatos működést eredményez, azonban a gomb felengedésekor azonnal leáll a léгészívás. Ez lehetővé teszi a léгészívás mértékének meghatározását gyengéd termékek esetében.

Az impulzus módban való léгészívást követően forrassa össze a zacskót a „Forrasztás” gombbal. Felvillan a visszajelző lámpa,

mely a forrasztás befejezésekor kialszik. Ezt követően húzza ki a készüléket az áramból, majd a retesz mindkét gombjának megnyomásával oldja ki a fedelet. Emelje meg a fedelet és vegye ki a becsomagolt terméket.

#### Tekercselt zacskók forrasztása

A vákuumsomagolóhoz szánt zacskók hosszú, tekercselt csőként is kaphatók, melyek esetében a zacskónak csak a két vége kerül forrasztásra. Ebben az esetben vágja a zacskót a kívánt hosszra. Az egyik szélét helyezze a csomagológép kamrájába úgy, mint vákuumsomagolás közbe, majd zárja le a fedelet és győződjön meg, hogy a retesz működésbe lépett. A fedél kioldás nélkül nem emelhető meg. Csatlakoztassa a terméket áramforráshoz. A visszajelző lámpa bekapcsol. Nyomja meg a „Forrasztás” gombot, felvillan a visszajelző lámpa, mely a forrasztás befejezésekor kialszik. Ezt követően húzza ki a készüléket az áramból, majd a retesz mindkét gombjának megnyomásával oldja ki a fedelet. Emelje meg a fedelet és vegye ki a leforrasztott végű zacskót.

#### Tárolódobozok vákuumsomagolása

A csomagológép lehetővé teszi tárolódobozok vákuumsomagolását. Cső segítségével csatlakoztassa a tárolódobozt a külső csatlakozóhoz. A tárolódoboz vákuumsomagolásának előkészítéséhez kövesse a tárolódobozhoz mellékelt útmutatókat.

**FIGYELEM!** A csomagológép nem tartalmazza a csövet és a tárolódobozt, a külső csatlakozó belső átmérője 5,5 mm. Győződjön meg, hogy a cső csatlakozója megfelelően illeszkedik a csomagológép csatlakozójához.

Zárja le a fedelet és győződjön meg, hogy a retesz működésbe lépett. A fedél kioldás nélkül nem emelhető meg. Csatlakoztassa a terméket áramforráshoz. A visszajelző lámpa bekapcsol. Nyomja meg a „Csomagolás” gombot, mely elindítja a légelszívási folyamatot. Ezt a gomb alatt található visszajelző lámpa kigyulladás jele jelzi.

A csomagolási folyamatot követően a készülék automatikusan leállítja a légelszívási folyamatot, amit a gomba alatt található visszajelző lámpa kigyulladás jelez. Zárja le a tartály szelepeit, ami megakadályozza a levegő bejutását a csomagológépről való lecsatlakoztatás pillanatában. Ezt követően húzza ki a készüléket az áramból, majd a retesz mindkét gombjának megnyomásával oldja ki a fedelet. Vegye le a csövet a külső csatlakozóról és a tárolódobozról.

Ajánlott legalább 2,5 cm szabad helyet hagyni a doboz fedele és a benne tárolt ételmyszer között. Győződjön meg, hogy a doboz és a doboz fedele között található tömítés tiszta és sérülésmentes. Ellenkező esetben levegő juthat a dobozba, vagy egyáltalán nem lesz lehetőség a vákuumsomagolás végrehajtására.

#### A készülék nem megfelelő működésekor végrehajtandó lépések

Művelet	Lehetséges ok és megoldás
A csomagológép nem működik	Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakoztatva van-e áramforráshoz. Ellenőrizze, hogy a zacskó megfelelően van-e elhelyezve a csomagológép belsejében. Ha a készülék magától kikapcsolt túlmelegedés hatására, várja meg, hogy teljesen lehűljön.
A levegő nem kerül elszívásra a zacskóból	Ellenőrizze, hogy a zacskó megfelelően van-e elhelyezve a csomagológép belsejében. Ellenőrizze, hogy a zacskó forrasztott széle egyenes és gyűrődésmentes-e, valamint, hogy nincs-e kilyukadva. Ellenőrizze, hogy a tömítések nincsenek-e beszennyezve.
A zacskó olvad	A forrasztósík túl forró, húzza ki a készüléket az áramból és várja meg, hogy teljesen lehűljön.
A levegő visszakerül a zacskóba	A zacskó sérült. Ellenőrizze, hogy a zsák nem sérült-e. Az éles termékek a becsomagolást követően kilyukaszthatják a zacskót. Ellenőrizze a forrasztás helyességét, ha a levegővel együtt folyadék is kiszivásra került, az megakadályozhatta a zacskó helyes forrasztását. Ellenőrizze, hogy a forrasztósík és a tömítések nincsenek-e beszennyezve.
A zacskó nem forr össze	Ellenőrizze, hogy a zacskó megfelelően van-e elhelyezve a csomagológép belsejében. Ellenőrizze, hogy a zacskó forrasztott széle egyenes és gyűrődésmentes-e, valamint, hogy nincs-e kilyukadva. Ellenőrizze, hogy a tömítések nincsenek-e beszennyezve. Ha a készülék magától kikapcsolt túlmelegedés hatására, várja meg, hogy teljesen lehűljön.

#### Élelmiszerek vákuumsomagolásával kapcsolatos tippek

A vákuumsomagolás lehetővé teszi az élelmiszerek romlási folyamatának késleltetését. A vákuumsomagolt étel lassabban veszíti el a tápértékét és hosszabb ideig friss marad.

**FIGYELEM!** A vákuumsomagolás nem helyettesíti az élelmiszer lehűtését és fagyaszatását. Minden romlandó élelmiszer, amely hűvös helyen való tárolást vagy fagyaszatást igényel, a vákuumsomagolást követően is ennek megfelelően tárolandó.

A legjobb eredmény friss élelmiszer vákuumsomagolásával érhető el. Ha az élelmiszer minősége romlik, a vákuumsomagolás késleltetheti ezt a folyamatot, de nem képes azt megállítani. Az anaerob baktériumok és az alacsony oxigéntartalmú környezetet tűró mikroorganizmusok továbbra is befolyásolják az élelmiszer minőségének romlását.

A vákuumsomagolt étel vízben való forralása, kiolvasztása és melegítése lehetővé teszi az étel ízének megőrzését és megkönnyíti a tisztaság fenntartását. Vákuumsomagolt ételek mikrohullámú sütőben való melegítésekor mindig lyukassza ki néhány helyen a zacskót, ez lehetővé teszi a forró levegő távozását. A vákuumsomagolt ételek meleg vízbe való merítéssel melegíthetők, azonban a víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 75 C fokot.

**FIGYELEM!** Tilos a vákuumsomagolt ételt egyéb módon, például zsírban vagy sütőben melegíteni.

**FIGYELEM!** A könnyen romló ételeket mikrohullámú sütőben vagy hűtőben olvassza ki. Kiolvasztás céljából soha ne hagyja az ilyen típusú élelmiszert szobahőmérsékletű helyen.

Hús és hal csomagolásakor ajánlott az árut először 1-2 órára mélyhűtőbe helyezni. Ez lehetővé teszi az élelmiszerekben természetesen megtalálható folyadékok megkötését, valamint az áru formájának a megtartását. Ha nincs lehetőség az étel előhűtésére, ajánlott egy lazán összegyűrt papírtörölkendőt rakni a zacskóba az élelmiszer és a zacskó forrasztandó széle közé. A papírtörölkendő felszívja a folyadékot, amely a levegő kiszívásakor kifolyik az áruból.

Sajtok csomagolásakor ajánlott a fennmaradó sajtot minden használat után becsomagolni. Ha megfelelően nagy zacskót használ, az a forrasztott rész levágását követően ismét felhasználható.

**Figyelem!** Az anaerob baktériumok hatására való tekintettel a puha sajtokat nem szabad vákuumosan csomagolni.

Zöldségek vákuumcsomagolása előtt ajánlott azokat blansírozni. A blansírozás megállítja azoknak az enzimeknek a működését, amelyek az íz, szín és struktúra elvesztését okozhatják. Zöldségek blansírozásához merítse azokat több mint 20 másodpercre forrásban lévő vízbe, majd vegye ki és merítse hideg vízbe. A blansírozás ideje a zöldség típusától függ. Minél kisebb és gyengédebb a zöldség, annál rövidebb ideig tart a blansírozás. A blansírozás mikrohullámú sütő és vízgőz segítségével is végrehajtható.

**Figyelem!** A zöldségek tárolás közben gázokat bocsátanak ki. Ebből az okból kifolyólag a blansírozást és vákuumcsomagolást követően ajánlott azokat mélyhűtőben tárolni.

**Figyelem!** Az anaerob baktériumok hatására való tekintettel a friss gombákat, a hagymát és a fokhagymát nem szabad vákuumosan csomagolni.

Szórt termékek vákuumos tárolásakor ajánlott azokat az eredeti csomagolásban hagyni. Ez megakadályozza a termékek apró részecskéinek bejutását a csomagológépből a levegő kiszívásakor. Ez akár ellehetetlenítheti a helyes vákuumcsomagolást.

Folyékony étel, például leves vákuumcsomagolása előtt fagyassza azt le egy edényben, melynek alakja és mérete lehetővé teszi, hogy a termék később elférjen a zacskóban. A fagyasztást követően vegye ki a terméket az edényből és helyezze a zacskóba, csomagolja be vákuumosan, majd helyezze vissza a fagyasztóba. A vákuumcsomagolt ételek meleg vízbe való merítéssel melegíthetők, azonban a víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 75 C fokot.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készülék használatát követően húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból. Várja meg, hogy a termék teljesen lehűljön, majd kezdje meg a karbantartást.

**FIGYELEM!** Ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.

A készülék háza puha, nedves ronggyal és gyengéd mosószerrel tisztítható. Törölje szárazra. Ha a készülék belseje szennyezett, pl. élelmiszermaradvány található benne, tisztítsa meg puha ronggyal vagy papírtörölkendővel. A tömitéseket és a forrasztócsíkokat kizárólag puha, gyengéd mosószeres vízzel átitatott ronggyal tisztítsa. Kerülje a túlzott nyomás kifejlesztését tisztítás közben. Éles tárgyak használata tisztítás közben tönkretelheti a forrasztócsíkokat vagy a tömitést.

A készülék áramhoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy mindegyik alkatrész tiszta és száraz-e. Zárja le a fedelet, de ne reteszelve le. Ajánlott a fedelet nem lereteszelní amikor a termék használaton kívül van. A készülékben található tömitések a fedél lereteszélésekor sérülhetnek, ami befolyásolhatja a helyes működést és a készülék hatékonyságát.

A terméket száraz és árnyékos helyen tárolja. A termék tárolási helye legyen jogosulatlan személyektől, különösen gyermekektől védett. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		67882
Névleges feszültség	[V]	~230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	175
Érintésvédelmi osztály		II
IP-védettség		IPX0
Zacskó max. szélessége	[cm]	28
Légáramlás	[l/min]	16
Keletkező vákuum	[kPa]	-65 ÷ -80
külső méretek (szél. x mély. x mag.)	[mm]	340 x 150 x 64
Tömeg	[kg]	1,4

## SPECIFICAȚIA APARATULUI

Aparatul de vidat este conceput pentru ambalarea în vid a produselor alimentare. Produsul a fost proiectat exclusiv pentru utilizare casnică și nu pentru aplicații comerciale.

**ATENȚIE!** Aparatul trebuie folosit doar cu pungi de plastic special concepute pentru mașini de vidat. Este interzisă utilizarea pungilor din plastic obișnuite sau a altor pungi care nu sunt proiectate pentru aparate de vidat.

**ATENȚIE!** Pentru pungile de ambalaj pentru alimente trebuie să folosiți pungi destinate pentru contactul cu alimentele. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea corectă, așadar:

**Înainte de a folosi aparatul, citiți toate instrucțiunile și păstrați-le la îndemână.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daune produse prin nerespectarea reglementărilor de siguranță și a instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Aparatul nu este livrat cu pungi.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, incendiu sau accidente.

#### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Așezați aparatul pe suprafețe plane, netede și tari. La alegerea poziției, luați în considerare spațiul necesar pentru pungă. Punga nu trebuie să atârne în afara aparatului de ambalat, trebuie să fie la același nivel cu aparatul. În caz contrar poate aluneca afară din aparat. Nu puneți aparatul lângă surse de căldură sau foc. Aparatul are posibilitatea de a rula cablul de alimentare în fanta carcasei. Înainte de fiecare utilizare, trebuie să derulați complet cablul de alimentare. Conectați aparatul doar la rețele cu tensiunea și frecvența indicată pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul de alimentare trebuie să se potrivească în priză din perete. Este interzisă modificarea cablului. Nu folosiți adaptoare pentru introducerea ștecherului în priză. Cablul nemodificat, care se potrivește în priză, reduce riscul de electrocutare. După fiecare utilizare, scoateți cablul din priză. Evitați contactul cu suprafețe împământate, de exemplu conducte, radiatoare și frigider. Prin împământarea corpului crește riscul de electrocutare. Aparatul este destinat doar utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la umiditate sau precipitații. Apa și umezeala care intră în interiorul aparatului cresc riscul de electrocutare. Nu cufundați aparatul în apă sau alt lichid. Nu suprasolicitați cablul electric. Este interzis să folosiți cablul pentru a căra a, pentru conectarea și scoaterea din priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiul, muchiile ascuțite și piesele în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare. În cazul unui cablu electric deteriorat (de exemplu cu izolația tăiată sau topită), trebuie să deconectați imediat ștecherul din priză și să dați aparatul la un service autorizat pentru remediere. Este interzisă utilizarea aparatului cu cablul deteriorat. Este interzis să reparați cablul electric, acesta trebuie înlocuit cu unul nou la punctul de service autorizat. În cazul utilizării unor prelungitoare, ele trebuie să aibă aceiași parametri ca cei de pe placa de identificare a aparatului. Secțiunea conductorilor prelungitorului trebuie să nu fie mai mică decât secțiunea cablului aparatului. Este necesar să verificați izolația cablului și a prelungitorului sau să consultați producătorul aparatului și/sau al prelungitorului. Dacă observați orice deteriorare la vreo parte a echipamentului, este

interzisă utilizarea sa în continuare. În cazul acesta, aparatul trebuie dat la un service autorizat pentru reparare. Aparatul poate folosit de copii în vârstă de minim 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și de persoane fără experiență și cunoștințe despre aparat dacă ele sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului. Aparatul este destinat doar utilizării casnice. După ambalarea a 20 de pungi, aparatul trebuie lăsat să se răcească 25 de minute. De asemenea, trebuie să așteptați 20 de secunde între două ambalări. După fiecare utilizare, deconectați cablul de la priză! În cazul suprasolicitării termice, aparatul se oprește automat. Atunci trebuie să deconectați cablul electric din priză și să lăsați aparatul să se răcească.

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

### *Mașini de ambalare sub vid*

**ATENȚIE!** În timpul tuturor activităților trebuie să deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză.

**ATENȚIE!** Prin apăsarea oricărui buton de funcție se va modifica lampa de control aflată dedesubt.

Ridicați capacul dispozitivului. În cazul în care capacul este închis cu închizătoarea, apăsați ambele butoane e blocare în același timp, pentru a debloca capacul și apoi ridicați-l.

În interiorul dispozitivului se află un comutator de siguranță care vă permite să folosiți dispozitivul doar când capacul este închis corespunzător. El nu trebuie împins când capacul este deschis, este interzisă blocarea comutatorului de siguranță.

Punga trebuie pregătită pentru utilizare în mașina de ambalat. Folosiți doar pungi speciale destinate doar utilizării în mașini de ambalat sub vid. Se poate ajusta dimensiunea pungii la produsul ambalat. Asigurați-vă că toate marginile pungii, cu excepția uneia, sunt întotdeauna sigilate iar marginea tăiată este dreaptă și nu mai lată decât lățimea maximă a pungii specificată în tabel. La alegerea dimensiunii pungii, asigurați-vă că rămân minim 5 cm de pungă de la margine până la produsul care trebuie ambalat.

Puneți punga astfel încât să fie peste banda de încălzire și marginea destinată sudurii să fie complet în interiorul garniturilor capacului. Mașina de ambalat este echipată cu plăci opritoare care facilitează poziționarea corespunzătoare a pungii. Marginea pungii trebuie să atingă placa opritoare. Aliniați ambele părți ale pungii astfel încât să nu formeze îndoituri, pliuri sau cute. Închideți capacul și asigurați-vă că închizătoarea a fost închisă. Capacul nu se poate ridica liber. Conectați dispozitivul la rețea. Lampa de control se aprinde. Prin apăsarea butonului „Packaging” (ambalare) se pornește procesul de aspirare a aerului și, după finalizarea sa, sudarea marginii pungii. Acest lucru este indicat prin aprinderea lămpii de control aflată sub buton.

După încheierea procesului de ambalare, dispozitivul oprește automat procesul de aspirare a aerului, ceea ce va fi indicat prin stingerea lămpii de control aflate sub buton. Apoi trebuie să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare electrică și să deblocați închizătorile apăsând amândouă butoane. Ridicați capacul și scoateți punga cu produsul ambalat.

**ATENȚIE!** Banda de încălzire poate fi fierbinte. Trebuie să evitați atingerea ei când scoateți punga din dispozitiv.

Dacă, în timpul procesului de ambalare, este necesar să îl întrerupeți, apăsați butonul „Stop”.

Dacă, în timpul procesului de ambalare, observați deformarea nedorită a produsului ambalat sau dacă lichidele prezente în produs încep să fie aspirate de dispozitivul de ambalat, trebuie să apăsați butonul „Sealing” (etanșare); astfel se va opri procesul de aspirare a aerului în va începe sudarea marginilor pungii.

În cazul ambalării produselor delicate, Se recomandă să folosiți butonul „Pulse” (impuls). Prin apăsarea o singură dată a acestui buton se declanșează pornirea temporară a mașini de ambalat și aspirarea unei cantități mici de aer. Dacă țineți apăsat acest buton, dispozitivul pornește funcționarea continuă dar eliberarea butonului duce la oprirea imediată a aspirării aerului. Aceasta vă permite să alegeți gradul de aspirare a aerului în cazul produselor delicate.

După încheierea aspirării în modul cu impulsuri, trebuie să sudați punga apăsând butonul „Sealing”. Lampa de control se aprinde, ea se va stinge iar după încetarea sudurii. Apoi trebuie să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare electrică, să deblocați închizătoarea apăsând ambele butoane ale sale. Ridicați capacul și scoateți punga cu produsul ambalat.



### Sudarea pungilor de pe o rolă

Pungile destinate ambalării sub vid pot fi sub forma unui mașon lung înfășurat pe o rolă, având sudate doar două margini. În cazul acesta, trebuie să tăiați punga la dimensiunea dorită. Puneți o margine în mână la fel ca pentru ambalare sub vid și apoi închideți capacul și asigurați-vă că închizătoarea a fost închisă. Capacul nu se poate ridica liber. Conectați dispozitivul la rețea. Lampa de control se aprinde. Apăsăți butonul „Sealing” (etanșare), lampa de control se aprinde, ea se va stinge iar după încetarea sudurii. Apoi trebuie să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare electrică, să deblocați închizătoarea apăsând ambele butoane ale sale. Ridicați capacul și scoateți punga cu margine sudată.

### Ambalare sub vid cu containere

Mașina de ambalat are capacitatea de ambalare sub vid a containerelor. Containerul trebuie conectat la conectorul extern folosind un furtun. Pentru a pregăti containerul pentru ambalare sub vid, trebuie să urmați informațiile care însoțesc containerul.

**ATENȚIE!** Mașina de ambalat nu este echipată cu furtunul și containere, portul extern are un diametru intern de 5,5 mm. Asigurați-vă că furtunul conector se potrivește la conectorul mașinii de ambalat.

Închideți capacul și asigurați-vă că închizătoarea a fost închisă. Capacul nu se poate ridica liber. Conectați dispozitivul la rețea. Lampa de control se aprinde. Apăsăți butonul „Packaging”, astfel se va porni procesul de aspirare a aerului. Acest lucru este indicat prin aprinderea lămpii de control aflate sub buton.

După încheierea procesului de ambalare, dispozitivul oprește automat procesul de aspirare a aerului, ceea ce va fi indicat prin stingerea lămpii de control aflate sub buton. Atunci trebuie să închideți ventilul containerului, ceea ce nu va permite aerului să intre după deconectarea de la mașina de ambalat. Apoi trebuie să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare electrică, să deblocați închizătoarea apăsând ambele butoane ale sale. Deconectați furtunul de la conectorul extern al containerului.

Se recomandă să lăsați minim 2,5 cm de spațiu liber între capacul containerului și produsul care este ambalat. Asigurați-vă că garnitura între container și capac este curată și nedeteriorată. În caz contrar, aerul poate intra în container sau nu va fi posibil să se formeze vidul.

### Procedura în cazul funcționării incorecte

Operație	Cauză posibilă și rezolvare
Aparatul de vidat nu funcționează	Verificați dacă cablul de alimentare este deteriorat. Verificați dacă aparatul este conectat la sursa de alimentare. Verificați dacă punga este plasată corect în aparatul de vidat. Dacă aparatul s-a decuplat automat din cauza supraîncălzirii, așteptați să se răcească.
Aerul nu este aspirat din pungă	Verificați dacă punga este plasată corect în aparatul de vidat. Verificați dacă marginea de lipire a pungi este netedă, dacă nu are pliuri, încrețituri, găuri. Verificați dacă garniturile nu sunt murdare.
Punga se topește	Bara de încălzire este prea caldă, deconectați aparatul și lăsați să se răcească complet.
Intră aer în pungă	Punga este defectă. Verificați dacă punga nu este defectă. Produsele ambalate care au muchii ascuțite pot perfora punga. Verificați dacă lipitura este corectă, dacă lichidul a fost aspirat odată cu aerul, acest lucru poate împiedica lipirea corectă a pungi. Verificați dacă garniturile și bara de lipire nu sunt murdare.
Punga nu este lipită	Verificați dacă punga este plasată corect în aparatul de vidat. Verificați dacă marginea de lipire a pungi este netedă, dacă nu are pliuri, încrețituri, găuri. Verificați dacă garniturile nu sunt murdare. Dacă aparatul s-a decuplat automat din cauza supraîncălzirii, așteptați să se răcească.

### Sfaturi pentru ambalarea sub vid a alimentelor

Ambalarea sub vid vă permite să întârziati procesul de alterare a alimentelor. Alimentele ambalate în vid își pierd mai lent valoarea nutritivă și rămân proaspete mai mult timp.

**ATENȚIE!** Vidarea nu poate înlocui răcirea și congelarea alimentelor. Toate tipurile de alimente perisabile și care trebuie păstrate la rece sau congelate necesită același tratament după ambalarea în vid.

Cele mai bune rezultate se pot obține la ambalarea în vid a alimentelor proaspete. Dacă calitatea alimentelor se deteriorează, vidarea poate întârzia acest proces dar niciodată nu îl poate opri. Bacteriile și microorganismele anaerobe care pot acționa în mediu cu conținut redus de oxigen continuă să aibă efect asupra deteriorării calității alimentelor.

Fierberea, decongelarea și re-încălzirea în apă a alimentelor ambalate în vid permite păstrarea aromei și ușurează menținerea curățeniei. Dacă încălziți alimente vidate în cuptorul cu microunde, trebuie întotdeauna să înțepați punga în mai multe locuri, pentru a permite ieșirea aerului cald. Alimentele ambalate în vid se pot încălzi în apă caldă, iar temperatura apei nu trebuie să depășească 75°C.

**ATENȚIE!** Este interzis să încălziți alimente ambalate în vid în alt mod, de exemplu folosind grăsime sau punându-le în cuptor.

**ATENȚIE!** Alimentele predispuse la alterare trebuie dezghețate în cuptorul cu microunde sau prin introducerea în frigider. Niciodată dezghețați alimentele lăsându-le la temperatura camerei.

În cazul ambalării cârnii sau peștelui, se recomandă să le țineți inițial în frigider 1-2 ore. În felul acesta se păstrează sucul prezent în mod natural în alimente și se conservă forma. Dacă nu este posibilă o răcire prealabilă, se recomandă să introduceți șervețele rulate ușor între alimente și marginea pungi pe care o lipiți. Șervețul absoarbe sucul scurs din alimente în timpul vidării.

În cazul brânzei, se recomandă să ambalați restul de brânză după fiecare utilizare. Dacă folosiți o pungă suficient de mare, puteți



să o refolosiți după îndepărtarea zonei lipiturii.

**ATENȚIE!** Din cauza riscului legat de activitatea bacteriilor anaerobe, brânza moale nu trebuie niciodată ambalată sub vid. Înainte de ambalarea în vid a legumelor se recomandă să le blanșați. Blanșarea oprește acțiunea enzimelor care pot duce la pierderea aromei, culorii și structurii. Pentru blanșare, cufundați legumele de ordinul zecilor de secunde în apă clocotită și apoi scoateți-le și cufundați-le în apă rece. Timpul de blanșare depinde de tipul de legume. Cu cât sunt mai fine și mai delicate, timpul de blanșare este mai scurt. Blanșarea se poate face și cu microunde sau abur.

**ATENȚIE!** Din cauza riscului legat de activitatea bacteriilor anaerobe, ciupercile proaspete, ceapa și usturoiul nu trebuie niciodată ambalate sub vid.

Se recomandă să ambalați în vid produsele fine în ambalajul lor original. Astfel se previne scurgerea particulelor mici prin aspirația lor în interiorul aparatului, ceea ce ar putea afecta ambalarea corespunzătoare în vid.

Înainte de ambalarea în vid, alimentele în stare lichidă, de exemplu supele, trebuie congelat într-un vas separat, a cărui dimensiune și formă trebuie alese astfel încât produsul să intre în pungă. După congelare, trebuie să scoateți produsul din vas, să puneți alimentele în pungă să le ambalați sub vid și să le puneți înapoi în congelator. Alimentele ambalate în vid se pot încălzi prin cufundare în apă caldă iar temperatura apei nu trebuie să depășească 75°C.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

După fiecare utilizare, scoateți cablul din priză, așteptați ca aparatul să se răcească și efectuați operațiile de întreținere.

**ATENȚIE!** Nu introduceți aparatul în apă sau alt lichid. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Caldă cu detergent de vase și lăsați să se înmoaie, apoi curățați-o cu un burete moale și apă cu detergent. Curățați carcasa aparatului cu o cârpă moale umezită în soluție de detergent neagresiv în apă. Ștergeți-o până este uscată. Dacă interiorul aparatului a fost murdărit, de exemplu cu alimente, curățați cu o cârpă moale sau un șervet de hârtie. Curățați garniturile și banda de încălzire cu o cârpă moale umezită în soluție de detergent neagresiv în apă. Evitați presiunea excesivă la curățare. Prin utilizarea obiectelor ascuțite pentru curățare se pot distruge bara de încălzire sau garniturile.

Înainte de conectarea aparatului la priză, asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și uscate.

Închideți capacul dar fără a-l forța. Când folosiți aparatul se recomandă să nu forțați capacul. Garnitura aparatului se poate deforma la forțarea capacului, afectând funcționarea corectă și performanțele aparatului. Păstrați aparatul în loc uscat și ferit de soare. Protejați în timpul depozitării de acces neautorizat, în special al copiilor. Păstrați aparatul în ambalajul livrat cu produsul.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate	Valori
Număr de catalog		67882
Tensiune nominală	[V]	~230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	175
Clasa de protecție electrică		II
Grad de protecție a carcasei (IP)		IPX0
Lățimea maximă a pungii	[mm]	28
Debitul de aer	[l/min]	16
Vidul realizat	[kPa]	-65 ÷ -80
Dimensiuni externe când aparatul este gata de funcționare (lățime x adâncime x înălțime)	[mm]	340 x 150 x 64
Greutatea	[kg]	1,4

## CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD

La máquina de envasado al vacío se utiliza para el envasado al vacío de productos alimenticios en bolsas especiales diseñadas para este fin. Gracias a este tipo de envasado, los alimentos conservan su frescura y valor nutritivo durante más tiempo. El producto está diseñado solo para uso doméstico y no puede utilizarse en aplicaciones comerciales.

**¡ATENCIÓN! Solo las bolsas de plástico especialmente diseñadas para las máquinas de envasado al vacío deben utilizarse con esta máquina. Se prohíbe el uso de bolsas de plástico ordinarias u otras bolsas no destinadas a las máquinas de envasado al vacío.**

**¡ATENCIÓN! Las bolsas previstas para el contacto con alimentos deberán utilizarse para el envasado de alimentos.**

Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se suministra completo y no requiere instalación. Las bolsas no se suministran con el producto.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

**CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.**

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato debe colocarse en superficies planas, iguales y duras. Al seleccionar el lugar de instalación, se debe tener en cuenta el espacio necesario para la bolsa. La bolsa no debe colgar de la máquina envasadora y debe estar situada en la misma superficie que la máquina envasadora. De lo contrario, la bolsa puede caer fuera del mango de la máquina selladora. No coloque el aparato cerca de las fuentes de calor o fuego. La máquina envasadora puede retraer el cable de alimentación en un hueco en la parte inferior de la caja o en la parte posterior de la caja. Desconecte completamente el cable de alimentación antes de cada uso. Conecte el aparato solo a la red eléctrica de tensión y frecuencia indicadas en la chapa de identificación del mismo. El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe. Está prohibido usar adaptadores para hacer coincidir el enchufe con la toma. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos. Después de cada uso desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto con superficies no conectadas a tierra, tales como tubos, radiadores y refrigeradores. La conexión a tierra del cuerpo aumenta el riesgo de choques eléctricos. El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con

el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado. Si se usan cables de extensión, los mismos deben tener parámetros de alimentación iguales a los indicados en la chapa de identificación. La sección de los conductores del cable de extensión no deberá ser inferior a la sección de los conductores del cable de alimentación del aparato. Esto se debe comprobar en el aislamiento del cable de alimentación y cable de extensión o consultar al fabricante del aparato y / o cable de extensión. Si se percibe cualquier daño en los elementos del aparato, está prohibido continuar su uso. En este caso, entregue el aparato a un centro de servicio autorizado. La unidad puede ser usada por los niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, mentales o sin experiencia y conocimientos del mismo siempre que se garantice supervisión o formación de cómo usarlo de manera segura explicando los riesgos existentes. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato. El aparato está dedicado solo al uso doméstico. Deje la máquina durante 25 minutos sin trabajar después de empacar 20 bolsas. Espere aproximadamente 20 segundos entre cada paquete. Durante este periodo desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. En caso de sobrecarga térmica, el producto puede desconectarse automáticamente. A continuación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y espere hasta que la unidad se haya enfriado completamente.

## OPERACIÓN DE LA UNIDAD

### *Envasado al vacío*

**¡ATENCIÓN!** Durante todos los trabajos preparatorios desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

**¡ATENCIÓN!** Presionando cualquiera de los botones de función se iluminará la luz indicadora de abajo.

Levante la tapa del dispositivo. Si la tapa está cerrada por medio de un pestillo, presione a la vez ambos botones de bloqueo, desbloquee la tapa y, a continuación, levántela.

Hay un interruptor de seguridad en el interior de la unidad, que solo hará arrancar la unidad cuando la tapa esté debidamente cerrada. No lo presione con la tapa abierta, está prohibido bloquear el interruptor de seguridad.

Prepare la bolsa para su uso en la máquina envasadora. Utilice solo bolsas especiales que están diseñadas para su uso en máquinas de envasado al vacío. La bolsa se puede cortar a medida para adaptarla al producto envasado. Recuerde que todos los bordes de la bolsa, menos uno, siempre estén sellados originalmente y el borde cortado sea igual a (II) y no más ancho que el ancho máximo de las bolsas indicado en la tabla. Al seleccionar el tamaño, asegúrese de que quede un mínimo de 5 cm de bolsa desde su borde hasta el producto envasado.

Coloque la bolsa de manera que quede por encima de la tira térmica y su borde de sellado esté completamente dentro de la junta de la tapa. La cámara de la máquina envasadora está equipada con placas de retención, que facilitan el posicionamiento correcto de la bolsa. El borde de la bolsa debe tocar la placa de retención. Alinee ambos lados de la bolsa para que no se formen pliegues, dobladuras o arrugas. Cierre la tapa y asegúrese de que el pestillo esté presionado. La tapa no se puede levantar libremente. Conecte el aparato a la fuente de alimentación. La luz indicadora se encenderá. Presione el botón „Envasado“ para iniciar el proceso de succión y sellar los bordes de la bolsa. Esto se indica por la luz indicadora debajo del botón.

Una vez finalizado el proceso de envasado, la máquina detendrá automáticamente el proceso de succión del aire, lo que se señalará apagando la luz indicadora situada bajo el botón. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y desbloquee los cierres de la tapa pulsando ambos botones de cierre. Levante la tapa y retire la bolsa del producto envasado.

**¡ATENCIÓN!** La tira térmica puede estar caliente. Evite tocarla al retirar la bolsa de la máquina.

Si es necesario interrumpir el proceso de envasado, pulse el botón „Stop“.

Si durante el envasado se observa una deformación no deseada del producto envasado o si la máquina envasadora comienza a

aspirar los líquidos presentes en el producto, pulse el botón „Sellado“, esto detendrá el proceso de succión y comenzará a sellar los bordes de la bolsa.

Al envasar productos delicados, se recomienda utilizar el botón „Impulso“. Al presionarlo una vez, la máquina envasadora solo se pone en marcha temporalmente y aspira una pequeña cantidad de aire. Presionar y mantener presionado el botón dará como resultado un funcionamiento continuo, pero al liberar la presión se interrumpirá inmediatamente la succión del aire. Esto permite seleccionar el grado de succión del aire para productos sensibles.

Después de que la succión haya sido completada en modo de impulso, selle la bolsa presionando el botón „Sellado“. La luz indicadora se encenderá y se apagará cuando se complete el sellado. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y desbloquee los cierres de la tapa pulsando ambos botones de cierre. Levante la tapa y retire la bolsa del producto envasado.

#### *Sellado de bolsas de un rollo*

Las bolsas para el envasado al vacío pueden adoptar la forma de una manga larga enrollada en un rollo, en el que solo están sellados dos bordes de las bolsas. En este caso, corte la bolsa al tamaño deseado. Coloque un borde en la cámara de la máquina envasadora de la misma manera que para el envasado al vacío, a continuación cierre la tapa y asegúrese de que el pestillo está enganchado. La tapa no se puede levantar libremente. Conecte el aparato a la fuente de alimentación. La luz indicadora se encenderá. Presione el botón „Sellado“, la luz indicadora se encenderá y se apagará cuando el sellado haya terminado. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y desbloquee los cierres de la tapa pulsando ambos botones de cierre. Levante la tapa y retire la bolsa con el borde sellado.

#### *Envasado al vacío en recipientes*

La máquina envasadora tiene la posibilidad de envasar los recipientes al vacío. El recipiente debe estar conectado al conector externo por medio de una manguera. Utilice la información proporcionada con el recipiente para preparar el envasado al vacío.

**¡Atención!** La máquina envasadora no está equipada con mangueras ni contenedores, el puerto externo tiene un diámetro interno de 5,5 mm. Asegúrese de que el conector de la manguera encaje en el conector de la máquina envasadora.

Cierre la tapa y asegúrese de que el pestillo esté presionado. La tapa no se puede levantar libremente. Conecte el aparato a la fuente de alimentación. La luz indicadora se encenderá. Pulse el botón „Envasado“ para iniciar el proceso de succión del aire. Esto se indica por la luz indicadora debajo del botón.

Una vez finalizado el proceso de envasado, la máquina detendrá automáticamente el proceso de succión del aire, lo que se señalará apagando la luz indicadora situada bajo el botón. Cierre la válvula del recipiente para evitar que el aire entre en el mismo después de desconectarlo de la máquina envasadora. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y desbloquee los cierres de la tapa pulsando ambos botones de cierre. Desconecte la manguera del conector externo y del recipiente.

Se recomienda dejar al menos 2,5 cm de espacio libre entre la tapa del recipiente y el producto envasado en él. Asegúrese de que la junta entre el recipiente y la tapa esté limpia y sin daños. De lo contrario, el aire puede entrar en el recipiente o el envasado al vacío no será posible en absoluto.

#### *Procedimiento en caso de funcionamiento incorrecto del aparato*

Acción	Posible causa y solución
La máquina envasadora no funciona.	Compruebe si el cable de alimentación no está dañado. Compruebe si el aparato está conectado a la fuente de alimentación. Compruebe si la bolsa está correctamente colocada en el interior de la máquina selladora. Si la unidad se ha apagado automáticamente como resultado de un sobrecalentamiento, espere a que se enfríe completamente.
No se aspira el aire de la bolsa.	Compruebe si la bolsa está correctamente colocada en el interior de la máquina selladora. Compruebe si el borde sellado de la bolsa es uniforme, sin arrugas, pliegues ni agujeros. Compruebe si las juntas no están contaminadas.
La bolsa se derrite.	La tira térmica está demasiado caliente, desconecte el aparato de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente.
El aire vuelve a entrar en la bolsa.	La bolsa está dañada. Compruebe la ausencia de daños en la bolsa. Los productos envasados con bordes afilados pueden perforar la bolsa. Compruebe si el sellado es correcto, si el líquido ha sido aspirado con aire, puede haber impedido que la bolsa se haya sellado correctamente. Compruebe si las juntas y la tira térmica no están sucias.
La bolsa no está sellada.	Compruebe si la bolsa está correctamente colocada en el interior de la máquina selladora. Compruebe si el borde sellado de la bolsa es uniforme, sin arrugas, pliegues ni agujeros. Compruebe si las juntas no están contaminadas. Si la unidad se ha apagado automáticamente como resultado de un sobrecalentamiento, espere a que se enfríe completamente.

#### *Consejos para el envasado al vacío de alimentos*

El envasado al vacío permite retrasar el proceso de deterioro de los alimentos. Los alimentos envasados al vacío pierden su valor nutricional más lentamente y se mantienen frescos durante más tiempo.

**¡ATENCIÓN!** El envasado al vacío no puede sustituir a la refrigeración y congelación de los alimentos. Cualquier alimento perecedero que necesite ser almacenado en un lugar fresco o congelado requiere el mismo tratamiento después del envasado al vacío.

En el envasado al vacío de alimentos frescos se obtienen los mejores resultados. Si la calidad de los alimentos se deteriora, el envasado al vacío puede retrasar el proceso, pero nunca lo detendrá. Los anaerobios y los microorganismos que pueden actuar

en un entorno bajo en oxígeno siguen degradando la calidad de los alimentos.

Cocinar, descongelar y calentar alimentos envasados al vacío en agua conserva el sabor de los alimentos y ayuda a mantenerlos limpios. Cuando caliente alimentos envasados al vacío con un horno de microondas, perfora siempre la bolsa en varios puntos para permitir que salga el aire caliente. Los alimentos envasados al vacío pueden calentarse por inmersión y calentamiento en agua caliente, la temperatura del agua no debe superar los 75. °C.

**¡ATENCIÓN!** Los alimentos envasados al vacío no podrán calentarse por otros medios, por ejemplo, con grasa o introduciéndolos en el horno.

**¡ATENCIÓN!** Los alimentos perecederos deben descongelarse usando un horno de microondas o colocándolos en el refrigerador. Nunca descongele estos alimentos dejándolos a temperatura ambiente.

Al empacar carne y pescado, se recomienda poner los alimentos en el congelador durante 1-2 horas primero. Esto permitirá unir los jugos presentes de forma natural en el alimento, y también permitirá mantener su forma. Si no es posible enfriar previamente los alimentos, es aconsejable colocar una toalla de papel enrollada sin apretar entre el alimento y el borde de la bolsa que se va a sellar. La toalla absorberá el jugo que sale del alimento durante la succión del aire.

En el caso del envasado de queso, es aconsejable envasar el queso restante después de cada uso. Si se utiliza una bolsa de tamaño adecuado, se puede volver a utilizar después de cortar la soldadura.

**¡Atención!** Debido al riesgo de anaerobios, los quesos blandos nunca deben envasarse al vacío.

Se recomienda escaldar las verduras antes de envasarlas al vacío. El escaldado detendrá las enzimas que pueden provocar una pérdida de sabor, color y estructura. Para escaldar las verduras, sumérgalas en agua hirviendo durante varias decenas de segundos, luego sáquelas y sumérgalas en agua fría. El tiempo de escaldado depende del tipo de verdura. Cuanto más finas y blandas sean las verduras, menor será el tiempo de escaldado. El escaldado también se puede llevar a cabo utilizando un horno de microondas o vapor.

**¡Atención!** Las verduras emiten gases durante el almacenamiento. Por lo tanto, después del escaldado y envasado al vacío, se recomienda almacenarlos en el congelador.

**¡Atención!** Debido al riesgo de anaerobios, setas, cebollas y ajos frescos nunca deben envasarse al vacío.

Se recomienda envasar al vacío los productos finos en su envase original. Evita que las partículas del producto, incluyendo el aire extraído, entren en la máquina de envasado. Esto puede incluso impedir el envasado al vacío adecuado.

Antes de envasar al vacío los alimentos líquidos, como las sopas, éstos deben congelarse en un recipiente separado, cuya forma y tamaño deben seleccionarse de modo que el producto congelado quepa en una bolsa. Después de la congelación, es necesario sacar el producto del recipiente, meterlo en una bolsa, envasarlo al vacío y volver a colocarlo en el congelador. Los alimentos envasados al vacío pueden calentarse por inmersión y calentamiento en agua caliente, la temperatura del agua no debe superar los 75. °C.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Después del uso del aparato, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Deje que la máquina se enfríe completamente y realice el mantenimiento.

**¡ATENCIÓN!** No sumerja el aparato en agua ni en otro líquido. No use productos de limpieza abrasivos.

La carcasa del aparato debe limpiarse con un paño blando humectado con solución acuosa y detergente de limpieza suave. Seque todo por completo. Si el interior de la unidad se ha contaminado, por ejemplo, con alimentos, debe limpiarse con un paño suave o una toalla de papel. Las juntas y la tira térmica deben limpiarse solo con un paño blando humectado con solución acuosa y detergente de limpieza suave. Evite la presión excesiva durante la limpieza. El uso de objetos punzantes para la limpieza puede dañar la tira térmica o la junta.

Antes de conectar el aparato a la alimentación asegúrese de que todos los elementos estén limpios y secos. Cierre la tapa, pero no la cierre a presión. Cuando no se utilice el producto, se recomienda no cerrar la tapa. Las juntas en las que está equipado el aparato pueden deformarse cuando la tapa se cierra, lo que puede afectar al correcto funcionamiento y rendimiento del aparato. Almacene el producto en lugares secos y en sombra. Proteger el lugar de almacenamiento contra el acceso de personas no autorizadas, sobre todo de los niños. Almacene el producto en envases unitarios suministrados con el mismo.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		67882
Tensión nominal	[V]	~230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	175
Clase de resistencia eléctrica		II
Grado de protección de la carcasa (IP)		IPX0
Ancho máx. de la bolsa	[cm]	28
Caudal de aire	[l/min]	16
Generación de presión negativa	[kPa]	-65 ÷ -80
Dimensiones externas (an x pr x al)	[mm]	340 x 150 x 64
Peso	[kg]	1,4

## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

La machine d'emballage sous vide est utilisée pour l'emballage sous vide de produits alimentaires dans des sacs spéciaux conçus à cet effet. Grâce à cet emballage, les aliments conservent leur fraîcheur et leur valeur nutritive plus longtemps. Le produit est conçu uniquement pour un usage domestique et ne peut pas être utilisé pour des applications commerciales.

**ATTENTION ! Seuls les sacs en plastique spécialement conçus pour les machines d'emballage sous vide doivent être utilisés pour la machine d'emballage. L'utilisation de sacs en plastique ordinaires ou d'autres sacs non destinés aux machines d'emballage sous vide est interdite.**

**ATTENTION ! Les sacs destinés à entrer en contact avec les aliments devraient être utilisés pour l'emballage des aliments.** Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

**Lire ce manuel avant d'utiliser le produit et le conserver.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite pas d'assemblage. Les sacs ne sont pas fournis avec le produit.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif, avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Installez l'appareil sur des surfaces planes, uniformes et dures. Lors du choix du lieu d'installation, il faut tenir compte de l'espace nécessaire pour le sachet. Le sachet ne doit pas être suspendu à la machine d'emballage et doit reposer sur la même surface que la machine d'emballage. Sinon, le sachet risque de glisser hors du logement de la machine à souder. Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ou d'incendie. Il est possible d'enrouler le cordon d'alimentation dans le logement au fond du boîtier ou à l'arrière du boîtier. Débranchez complètement le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. Branchez l'appareil sur le secteur ayant la tension et fréquence indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche du cordon d'alimentation doit s'adapter à la prise murale. Ne pas transformer la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateur pour brancher la fiche sur la prise. Une fiche, non transformée, branchée sur une prise de courant réduit le risque d'électrocution. Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Éviter le contact avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. La mise du corps à la terre augmente le risque d'électrocution. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque d'électrocution. Ne pas immerger le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas surcharger mécaniquement le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la prise de courant. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolant fondu), le débrancher immédiatement de la prise murale et l'envoyer dans un centre de service agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation

endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, le cordon doit être remplacé par un nouveau cordon dans un centre de service autorisé. Lorsque vous utilisez des rallonges, utilisez des rallonges ayant des paramètres de puissance identiques à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. La section transversale des rallonges ne doit pas être inférieure à la section transversale des fils du cordon d'alimentation de l'appareil. Ceci peut être vérifié à partir des indications sur l'isolant du cordon d'alimentation et de la rallonge, ou contacter le fabricant de l'équipement et/ou de la rallonge. En cas de dommages visibles d'une partie de l'appareil, il est interdit de l'utiliser. Dans ce cas, l'appareil doit être remis dans un centre de service agréé. L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance de l'appareil, si une supervision ou des instructions sont fournies pour s'assurer que l'appareil est utilisé en toute sécurité et d'une manière sûre pour que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Laissez la machine au repos pendant 25 minutes après avoir emballé 20 sacs. Attendez environ 20 secondes entre chaque emballage. Après ce temps, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. En cas de surchauffe, le produit peut s'éteindre automatiquement. Débranchez ensuite le cordon d'alimentation de la prise murale et attendez que l'appareil soit complètement refroidi.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

*Emballage sous vide*

**ATTENTION !** Lors des étapes de préparation, il faut débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

**ATTENTION !** Une pression sur l'une des touches de fonction allume le voyant d'alimentation ci-dessous.

Soulevez le couvercle de l'appareil. Si le couvercle est fermé à l'aide du blocage, les deux boutons du verrouillage doivent être actionnés simultanément, déverrouillez le couvercle et ensuite soulevez.

Il y a un interrupteur de sécurité à l'intérieur de l'appareil, qui fait que l'appareil ne peut être mis en marche que lorsque le couvercle est correctement fermé. N'appuyez pas dessus lorsque le couvercle ouvert, il ne faut pas bloquer l'interrupteur de sécurité.

Préparer le sachet pour son utilisation dans la machine d'emballage. N'utilisez que des sacs spéciaux qui sont uniquement destinés à être utilisés dans des machines d'emballage sous vide. Le sachet peut être coupé sur mesure pour s'adapter au produit emballé. Il faut se rappeler que tous les bords du sachet sauf un devront toujours être soudés, et que le bord coupé doit être droit et pas plus large que la largeur maximale des sacs indiquée dans le tableau. Lors du choix de la taille, s'assurer qu'il reste au moins 5 cm de sachet entre le bord du sachet et le produit emballé.

Placez le sachet de façon à ce qu'il soit au-dessus de la bande chauffante et que le bord à souder soit complètement recouvert par le joint du couvercle. La chambre d'emballage est équipée de plaques d'appui qui facilitent le positionnement correct du sachet. Le bord du sachet doit toucher la plaque d'appui. Alignez les deux côtés du sachet de façon à ce qu'il n'y ait pas de plis, de replis, ni de froissement. Fermez le couvercle et assurez-vous que le verrouillage est enclenché. Le couvercle ne peut plus être soulevé librement. Branchez l'appareil sur le secteur. Le voyant lumineux s'allume. Appuyez sur le bouton « Emballage » pour démarrer le processus d'aspiration et sceller les bords du sachet. Ceci est indiqué par le voyant lumineux sous le bouton.

Une fois le processus d'emballage terminé, la machine arrête automatiquement le processus d'aspiration d'air, ce qui est signalé par l'extinction de la lampe témoin sous le bouton. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et déverrouillez le couvercle en appuyant sur les deux boutons de verrouillage. Soulevez le couvercle et retirez le sachet du produit emballé.

**ATTENTION !** La bande chauffante peut être chaude. Évitez de la toucher lorsque vous retirez le sachet de la machine.

Si il est nécessaire d'interrompre le processus d'emballage, appuyez sur le bouton « Arrêt ».

Si, pendant l'emballage, une déformation indésirable du produit emballé est observée ou si des liquides présents dans le produit



commencent à être aspirés par la machine d'emballage, appuyez sur le bouton « Soudage », le processus d'aspiration sera arrêté et cela lance le soudage du bord du sachet.

Lors de l'emballage de produits délicats, il est recommandé d'utiliser le bouton « Pulse ». En appuyant dessus une seule fois, la machine d'emballage ne démarre que brièvement et n'aspire qu'une petite quantité d'air. En appuyant sur ce bouton et en le maintenant enfoncé, vous obtiendrez un fonctionnement continu, mais en relâchant la pression, vous interromprez immédiatement l'extraction de l'air. Ceci permet de choisir le niveau d'extraction d'air pour les produits sensibles.

Une fois l'aspiration terminée en mode pulsé, soudez le sachet en appuyant sur le bouton « Soudage ». Le voyant lumineux s'allume et il s'éteint lorsque le soudage est terminé. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et déverrouillez le couvercle en appuyant sur les deux boutons de verrouillage. Soulevez le couvercle et retirez le sachet du produit emballé.

#### *Soudage de sacs à partir d'une bobine*

Les sacs pour l'emballage sous vide peuvent prendre la forme d'une longue manche enroulée sur un rouleau, où seulement deux bords des sacs sont soudés. Dans ce cas, coupez le sachet de la taille désirée. Placer un bord dans la chambre de la machine d'emballage de la même manière que pour l'emballage sous vide, puis fermer le couvercle et s'assurer que le verrouillage est enclenché. Le couvercle ne peut plus être soulevé librement. Branchez l'appareil au secteur. Le voyant lumineux s'allume. Appuyez sur la touche « Soudage », le voyant s'allume et s'éteint lorsque le soudage est terminé. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et déverrouillez le couvercle en appuyant sur les deux boutons de verrouillage. Soulevez le couvercle et retirez le sachet avec le bord soudé.

#### *Emballage sous vide de récipients*

La machine d'emballage a la possibilité d'emballer sous vide des récipients. Le récipient doit être raccordé au connecteur externe à l'aide d'un tuyau flexible. Utiliser l'information fournie avec le récipient pour préparer le contenant d'emballage sous vide.

**Attention !** La machine d'emballage est livrée sans tuyaux ni récipients, l'orifice extérieur a un diamètre intérieur de 5,5 mm. S'assurer que le raccord de tuyau s'insère bien dans le raccord de la machine d'emballage.

Fermez le couvercle et assurez-vous que le verrouillage est enclenché. Le couvercle ne peut plus être soulevé librement. Branchez l'appareil au secteur. Le voyant lumineux s'allume. Appuyez sur la touche « Emballage » pour lancer le processus d'extraction. Ceci est indiqué par le voyant lumineux sous le bouton.

Une fois le processus d'emballage terminé, la machine arrête automatiquement le processus d'aspiration d'air, ce qui est signalé par l'extinction de la lampe témoin sous le bouton. Fermer le robinet du récipient pour empêcher l'air de pénétrer dans le récipient après l'avoir débranché de la machine d'emballage. Ensuite, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, déverrouillez le couvercle en appuyant sur les deux boutons de verrouillage. Débranchez le tuyau du connecteur externe et du récipient.

Il est recommandé de laisser un espace libre d'au moins 2,5 cm entre le couvercle du récipient et le produit emballé. S'assurer que le joint entre le contenant et son couvercle est propre et en bon état. Sinon, de l'air risque de pénétrer dans le récipient ou l'emballage sous vide ne sera pas possible du tout.

#### *Procédure en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil*

Fonctionnement	Cause possible et solution
La machine d'emballage ne fonctionne pas	Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Vérifiez que l'appareil est connecté à l'alimentation électrique. Vérifier que le sachet est correctement placé à l'intérieur de la machine à souder. Si l'appareil s'est éteint automatiquement en raison d'une surchauffe, attendez qu'il refroidisse complètement.
L'air n'est pas extrait du sachet	Vérifier que le sachet est correctement placé à l'intérieur de la machine à souder. Vérifiez que le bord soudé du sachet est plat, sans plis, sans froissement ou trous. Vérifier que les joints ne sont pas salis.
Le sachet fond	La bande chauffante est trop chaude, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'elle refroidisse complètement.
L'air retourne dans le sachet	Le sachet a été endommagé. Vérifiez que le sachet n'est pas endommagé. Les produits emballés avec des bords tranchants peuvent perforer le sachet. Vérifier que le joint est correct, si le liquide a été aspiré avec de l'air, cela peut avoir empêché le scellement correct du sachet. Vérifier que les joints et la bande chauffante ne sont pas encrassés.
Le sachet n'est pas soudé	Vérifier que le sachet est correctement placé à l'intérieur de la machine à souder. Vérifiez que le bord soudé du sachet est plat, sans plis, sans froissement ou trous. Vérifier que les joints ne sont pas salis. Si l'appareil s'est éteint automatiquement en raison d'une surchauffe, attendez qu'il refroidisse complètement.

#### *Conseils pour l'emballage alimentaire sous vide*

L'emballage sous vide permet de retarder le processus de détérioration des aliments. Les aliments emballés sous vide perdent leur valeur nutritive plus lentement et restent frais plus longtemps.

**ATTENTION !** L'emballage sous vide ne peut pas remplacer la réfrigération et la congélation des aliments. Tout aliment périssable qui doit être conservé dans un endroit frais ou congelé nécessite le même traitement après conditionnement sous vide.

Les meilleurs résultats sont obtenus lors de l'emballage sous vide d'aliments frais. Si la qualité des aliments se détériore, l'emballage sous vide peut retarder le processus, mais ne l'arrêtera jamais. Les bactéries anaérobies et les micro-organismes qui peuvent agir dans un environnement pauvre en oxygène continuent de dégrader la qualité des aliments.

Cuire, décongeler et réchauffer des aliments emballés sous vide dans de l'eau préserve le goût des aliments et aide à les garder propres. Lorsque vous chauffez des aliments emballés sous vide avec un four à micro-ondes, perforez toujours le sachet à plusieurs endroits pour permettre à l'air chaud de s'échapper. Les aliments emballés sous vide peuvent être chauffés par immersion et chauffés dans de l'eau chaude, la température de l'eau ne doit pas dépasser 75 degrés Celsius.

**ATTENTION !** Les aliments emballés sous vide ne peuvent pas être chauffés par d'autres moyens, par exemple au moyen de graisse ou en les mettant au four.

**ATTENTION !** Les aliments périssables devront être décongelés dans un four à micro-ondes ou en les plaçant au réfrigérateur. Ne jamais décongeler de tels aliments en les laissant à la température de la pièce.

Lorsque vous emballez de la viande et du poisson, il est recommandé de mettre d'abord les aliments au congélateur pendant 1 à 2 heures. Cela permettra de lier les jus naturellement présents dans l'aliment, et permettra également de conserver leur forme. S'il n'est pas possible de prérefroidir les aliments, il est recommandé de placer un essuie-tout enroulé sans serrer entre l'aliment et le bord du sachet à sceller. La serviette absorbera le jus qui s'échappe des aliments pendant l'aspiration.

Dans le cas de l'emballage du fromage, il est conseillé d'emballer le reste du fromage après chaque utilisation. Si l'on utilise un sachet suffisamment grand, il peut être réutilisé après avoir coupé la soudure.

**Attention !** En raison du risque de bactéries anaérobies, les fromages à pâte molle ne devront jamais être emballés sous vide.

Il est recommandé de blanchir les légumes avant de les emballer sous vide. Le blanchiment arrête les enzymes qui peuvent entraîner une perte de goût, de couleur et de structure. Pour blanchir les légumes, plongez-les dans l'eau bouillante pendant plusieurs dizaines de secondes, puis sortez-les et plongez-les dans l'eau froide. La durée de blanchiment dépend du type de légume. Plus les légumes sont fins et tendres, plus la durée de blanchiment est courte. Le blanchiment peut également être effectué à l'aide d'un four à micro-ondes ou à la vapeur.

**Attention !** Les légumes émettent des gaz pendant le stockage. C'est pourquoi, après le blanchiment et le conditionnement sous vide, il est recommandé de les conserver au congélateur.

**Attention !** En raison du risque de bactéries anaérobies, les champignons, oignons et ail frais ne devront jamais être emballés sous vide.

Il est recommandé d'emballer sous vide les produits constitués de fines particules dans leur emballage d'origine. Cela empêche les particules du produit, y compris l'air extrait, d'entrer dans la machine d'emballage. Cela peut même empêcher l'emballage correct sous vide.

Avant d'emballer sous vide des aliments liquides, tels que les soupes, ils devront être congelés dans un récipient séparé, dont la forme et la taille devront être choisies de manière à ce que le produit congelé tienne dans un sachet. Après la congélation, sortir le produit du récipient, le mettre dans un sachet, l'emballer sous vide, puis le remettre au congélateur. Les aliments emballés sous vide peuvent être chauffés par immersion et chauffés dans de l'eau chaude, la température de l'eau ne doit pas dépasser 75 degrés Celsius.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Laisser la machine refroidir complètement et procéder à l'entretien.

**ATTENTION !** Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.

Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'une solution aqueuse et d'un détergent doux. Essuyer jusqu'au séchage. Si l'intérieur de l'appareil a été contaminé, par exemple par des aliments, il doit être nettoyé avec un chiffon doux ou un essuie-tout. Nettoyez les joints et la bande chauffante uniquement avec un chiffon doux imbibé d'une solution d'eau et d'un détergent doux. Éviter d'exercer une pression excessive pendant le nettoyage. L'utilisation d'objets pointus pour le nettoyage peut endommager la bande chauffante ou le joint.

Avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que toutes les pièces ont été nettoyées et séchées. Fermez le couvercle, mais ne le verrouillez pas. Lorsque vous n'utilisez pas le produit, il est recommandé de ne pas verrouiller le couvercle. Les joints qui équipent l'appareil peuvent être déformés lorsque le couvercle est verrouillé, ce qui peut affecter le bon fonctionnement et les performances de l'appareil.

Entreposer le produit dans un endroit sec et à l'ombre. Protéger la zone de stockage contre les accès non autorisés, en particulier des enfants. Conserver le produit dans les emballages individuels fournis avec le produit.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		67882
Tension nominale	[V]	~230
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	175
Classe de protection électrique		II
Classe de protection du boîtier (IP)		IPX0
Largeur max. du sachet	[cm]	28
Écoulement de l'air	[l / min]	16
Génération du vide	[kPa]	-65 ÷ -80
Dimensions extérieures (L x P x H)	[mm]	340 x 150 x 64
Masse	[kg]	1,4

## CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

Macchina confezionatrice sottovuoto è utilizzata per il confezionamento sottovuoto di prodotti alimentari in sacchetti speciali progettati per questo scopo. Grazie a tale confezionamento, gli alimenti rimangono più freschi più a lungo e conservano il loro valore nutrizionale. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non può essere utilizzato agli scopi commerciali.

**ATTENZIONE! Per la macchina confezionatrice devono essere utilizzati solo sacchetti di plastica appositamente progettati per le macchine confezionatrici sottovuoto. È vietato l'uso di normali sacchetti di plastica o di altri sacchetti non destinati alle macchine confezionatrici sottovuoto.**

**ATTENZIONE! Per il confezionamento del cibo devono essere utilizzati sacchetti destinati a venire a contatto con gli alimenti.** Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo della macchina leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

Il prodotto viene fornito completo e non richiede assemblaggio. Sacchetti non sono forniti con il prodotto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili. Installare l'apparecchio su superfici piane, orizzontali e solide. Nella scelta del luogo di installazione, occorre tenere conto dello spazio necessario per il sacchetto. Il sacchetto non deve essere appeso alla confezionatrice e deve trovarsi sulla stessa superficie della macchina confezionatrice. Altrimenti, il sacchetto potrebbe scivolare fuori dall'impugnatura della saldatrice. Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o fuoco. La confezionatrice offre la possibilità di ritrarre il cavo di alimentazione in un vano sul fondo o sul retro dell'involucro. Prima di ogni utilizzo srotolare completamente il cavo di alimentazione. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo con le tensioni e le frequenze indicate sulla targhetta del prodotto. La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita nella presa a muro. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. La spina non modificata adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche. Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori e raffreddatori. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche o all'umidità. Il contatto dell'apparecchio con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti in mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza au-

torizzato. Quando si utilizzano prolunghe, usare prolunghe con parametri di potenza come quelli indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La sezione delle prolunghe non deve essere inferiore a quella dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Controllare l'isolamento del cavo di alimentazione e della prolunga o contattare il produttore dell'apparecchio e/o della prolunga. Se si notano danni a qualsiasi parte dell'apparecchio, è vietato continuare ad utilizzarlo. In tal caso portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e dalle persone di ridotte capacità fisiche, mentali e che non hanno familiarità con il prodotto, se sono sotto supervisione per garantire che il prodotto sia utilizzato in modo sicuro e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Dopo aver confezionato 20 sacchetti lasciare l'apparecchio per 25 minuti. Attendere circa 20 secondi tra un'operazione di confezionamento e l'altra. Contemporaneamente bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. In caso di sovraccarico termico, il prodotto può spegnersi automaticamente. Quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

### *Confezionamento sottovuoto*

**ATTENZIONE!** Durante i lavori di predisposizione bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

**ATTENZIONE!** Quando si preme un qualsiasi tasto funzione, si accende la spia sottostante.

Sollevare il coperchio dell'apparecchio. Se il coperchio è chiuso con un fermo, premere contemporaneamente i due pulsanti di bloccaggio, quindi sbloccare e sollevare il coperchio.

All'interno dell'apparecchio c'è un interruttore di sicurezza che permette di avviare l'apparecchio solo quando il coperchio è chiuso correttamente. Non premerlo con il coperchio aperto, è vietato bloccare l'interruttore di sicurezza.

Preparare il sacchetto da usare nella macchina confezionatrice. Utilizzare solo sacchetti speciali progettati esclusivamente per le macchine confezionatrici sottovuoto. Il sacchetto può essere tagliato a misura in base al prodotto da confezionare. Accertarsi che tutti i bordi del sacchetto, tranne uno, siano sempre saldati e che il bordo tagliato sia uguale o inferiore alla larghezza massima dei sacchetti indicata nella tabella. Quando si seleziona la misura, assicurarsi che ci siano almeno 5 cm di sacchetto tra il bordo dello stesso e il prodotto da confezionare.

Posizionare il sacchetto in modo che si trovi sopra la barra saldante e che il suo bordo da saldare sia completamente inserito all'interno della guarnizione del coperchio. La camera della confezionatrice è dotata di piastre di arresto che facilitano il corretto posizionamento del sacchetto. Il bordo del sacchetto deve toccare la piastra di arresto. Allineare entrambi i lati del sacchetto in modo che non si formino discontinuità, pieghe o grinze. Chiudere il coperchio e assicurarsi che il fermo sia innestato. Il coperchio non può essere liberamente sollevato. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. La spia si accende. Premere il pulsante "Confezionamento" per avviare il processo di aspirazione dell'aria e al termine di questo processo saldare i bordi del sacchetto. Ciò è indicato dall'accensione della spia situata sotto il pulsante.

Al termine del processo di confezionamento la macchina interromperà automaticamente il processo di aspirazione dell'aria, che verrà segnalato dallo spegnimento della spia situata sotto il pulsante. Scollegare quindi l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e sbloccare i fermi del coperchio premendo entrambi i pulsanti di chiusura. Sollevare il coperchio e rimuovere il sacchetto con il prodotto confezionato.

**ATTENZIONE!** La barra saldante può essere calda. Evitare di toccarla quando si rimuove il sacchetto dall'apparecchio.

Se durante il processo di confezionamento è necessario interromperlo, premere il pulsante "Stop".

Se durante il confezionamento si osservano deformazioni indesiderate del prodotto confezionato o se i liquidi presenti nel prodotto iniziano ad essere aspirati dalla confezionatrice, premere il pulsante di saldatura contrassegnato con "Saldatura". Questo inter-

romperà il processo di aspirazione dell'aria e inizierà la saldatura dei bordi del sacchetto.

Per il confezionamento di prodotti delicati, si consiglia di utilizzare il pulsante "Impulso". Premendolo una sola volta, la confezionatrice è avviata solo temporaneamente e viene estratta una piccola quantità d'aria. Premendo e tenendo premuto il pulsante si ottiene un funzionamento continuo, ma rilasciando la pressione si interrompe immediatamente l'aspirazione dell'aria. In questo modo è possibile selezionare il grado di aspirazione dell'aria per i prodotti delicati.

Al termine dell'aspirazione in modalità a impulsi, saldare il sacchetto premendo il pulsante "Saldatura". La spia si accende e si spegnerà quando la saldatura sarà terminata. Scollegare quindi l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e sbloccare i fermi del coperchio premendo entrambi i pulsanti di chiusura. Sollevare il coperchio e rimuovere il sacchetto con il prodotto confezionato.

#### *Saldatura di sacchetti in rotolo*

I sacchetti per il confezionamento sottovuoto possono assumere la forma di una lunga manica avvolta su un rotolo, dove sono saldati solo due bordi dei sacchetti. In tal caso, tagliare il sacchetto di dimensione desiderata. Collocare un bordo nella camera della confezionatrice con le stesse modalità del confezionamento sottovuoto, quindi chiudere il coperchio ed assicurarsi che il fermo sia innestato. Il coperchio non può essere liberamente sollevato. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. La spia si accende. Premere il pulsante "Saldatura", la spia si accende e poi si spegne quando la saldatura è terminata. Scollegare quindi l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e sbloccare i fermi del coperchio premendo entrambi i pulsanti di chiusura. Sollevare il coperchio e rimuovere il sacchetto con il bordo saldato.

#### *Confezionamento sottovuoto in contenitori*

La macchina confezionatrice offre la possibilità di confezionare sotto vuoto anche in contenitori. Il contenitore deve essere collegato al raccordo esterno per mezzo di un tubetto flessibile. Per preparare il contenitore adatto al confezionamento sottovuoto seguire le informazioni fornite con il contenitore.

**Attenzione!** La confezionatrice non è dotata di tubetto e contenitori, la porta esterna ha un diametro interno di 5,5 mm. Accertarsi che il raccordo del tubetto flessibile sia compatibile con il raccordo della confezionatrice.

Chiudere il coperchio e assicurarsi che il fermo sia innestato. Il coperchio non può essere liberamente sollevato. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. La spia si accende. Premere il pulsante "Confezionamento" per avviare il processo di aspirazione dell'aria. Ciò è indicato dall'accensione della spia situata sotto il pulsante.

Al termine del processo di confezionamento la macchina interromperà automaticamente il processo di aspirazione dell'aria, che verrà segnalato dallo spegnimento della spia situata sotto il pulsante. Chiudere quindi la valvola del contenitore per evitare che l'aria entri nello stesso dopo averlo scollegato dalla confezionatrice. Quindi scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e sbloccare i fermi del coperchio premendo entrambi i pulsanti di chiusura. Scollegare il tubetto flessibile dal raccordo esterno e dal contenitore.

Si raccomanda di lasciare almeno 2,5 cm di spazio libero tra il coperchio del contenitore e il prodotto che è stato confezionato nello stesso. Assicurarsi che la guarnizione tra il contenitore e il suo coperchio sia pulita e non danneggiata. Altrimenti, l'aria potrebbe entrare nel contenitore o il confezionamento sottovuoto non sarà affatto possibile.

#### *Procedura in caso di malfunzionamenti dell'apparecchio*

Azione	Possibili cause e soluzioni
La macchina confezionatrice non funziona	Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Controllare che la macchina sia collegata all'alimentazione elettrica. Controllare che il sacchetto sia correttamente posizionato all'interno della saldatrice. Se la macchina è stata spenta automaticamente a causa del surriscaldamento, attendere che sia completamente raffreddata.
L'aria non viene aspirata dal sacchetto	Controllare che il sacchetto sia correttamente posizionato all'interno della saldatrice. Verificare che il bordo saldato del sacchetto sia uniforme, senza grinze, pieghe o fori. Controllare che le guarnizioni non siano sporche.
Il sacchetto si scioglie	La barra saldante è troppo calda, scollegare la macchina dalla rete elettrica ed attendere che sia completamente raffreddata.
L'aria torna nel sacchetto	Il sacchetto è stato danneggiato. Controllare che il sacchetto non sia danneggiato. Prodotti con spigoli vivi possono perforare il sacchetto. Controllare che la saldatura sia corretta, se il liquido è stato aspirato via con l'aria, potrebbe aver impedito la corretta saldatura del sacchetto. Controllare che le guarnizioni e la barra saldante non siano sporche.
Il sacchetto non è saldato	Controllare che il sacchetto sia correttamente posizionato all'interno della saldatrice. Verificare che il bordo saldato del sacchetto sia uniforme, senza grinze, pieghe o fori. Controllare che le guarnizioni non siano sporche. Se la macchina è stata spenta automaticamente a causa del surriscaldamento, attendere che sia completamente raffreddata.

#### *Consigli per il confezionamento sottovuoto degli alimenti*

Il confezionamento sottovuoto permette di ritardare il processo di deterioramento degli alimenti. Gli alimenti confezionati sottovuoto perdono il loro valore nutrizionale più lentamente e rimangono freschi più a lungo.

**ATTENZIONE!** Le confezioni sottovuoto non possono sostituire la refrigerazione e il congelamento degli alimenti. Qualsiasi alimento deperibile che deve essere conservato in un luogo fresco o deve essere congelato, richiede lo stesso trattamento dopo il confezionamento sottovuoto.

I migliori risultati si ottengono quando si confezionano sottovuoto alimenti freschi. Se la qualità degli alimenti si deteriora, il confezionamento sottovuoto può ritardare questo processo, ma non lo fermerà mai. I batteri anaerobici e i microrganismi che possono agire in un ambiente a basso contenuto di ossigeno continuano a degradare la qualità degli alimenti.

Cucinare, scongelare e riscaldare il cibo confezionato sottovuoto in acqua permette di preservare il sapore dei piatti e aiuta a mantenere la pulizia. Quando si riscaldano alimenti confezionati sottovuoto in un forno a microonde, perforare sempre il sacchetto in più punti per permettere all'aria calda di fuoriuscire. Il cibo confezionato sottovuoto può essere riscaldato per immersione e in acqua calda, la temperatura dell'acqua non può superare i 75° C.

**ATTENZIONE!** Gli alimenti confezionati sottovuoto non possono essere riscaldati con altre modalità, ad esempio con grassi o mettendoli nel forno.

**ATTENZIONE!** Gli alimenti deperibili devono essere scongelati utilizzando un forno a microonde o ponendoli in frigorifero. Non scongelare mai tali alimenti lasciandoli a temperatura ambiente.

Per il confezionamento di carne e pesce si consiglia di mettere prima il cibo nel congelatore per 1-2 ore. Questo permetterà di legare i succhi normalmente presenti nel cibo e permetterà inoltre di mantenerne la forma. Se non è possibile raffreddare prima il cibo, si consiglia di posizionare tra il cibo e il bordo del sacchetto da saldare un asciugamano di carta avvolto non troppo strettamente. L'asciugamano assorbirà i succhi che fuoriescono dal cibo durante l'aspirazione dell'aria.

In caso di confezionamento di formaggi, si consiglia di confezionare il formaggio rimanente dopo ogni utilizzo. Se si utilizza un sacchetto di dimensioni adeguate, può essere riutilizzato dopo aver tagliato la saldatura.

**Attenzione!** A causa del rischio inerente all'azione dei batteri anaerobici, i formaggi a pasta molle non devono mai essere confezionati sotto vuoto.

Si raccomanda di sbollentare le verdure prima di confezionarli sotto vuoto. La scottatura fermerà l'azione degli enzimi che possono portare alla perdita del sapore, del colore e della struttura. Per sbollentare le verdure, immergerle in acqua bollente per diverse decine di secondi, poi toglierle ed immergerle in acqua fredda. Il tempo di scottatura dipende dal tipo di verdura. Più le verdure sono fini e delicate, più breve è il tempo di scottatura. La scottatura può essere effettuata anche in un forno a microonde o utilizzando il vapore.

**Attenzione!** Durante la conservazione le verdure emettono gas. Pertanto, dopo la scottatura e il confezionamento sottovuoto si raccomanda di conservarli nel congelatore.

**Attenzione!** A causa del rischio inerente all'azione dei batteri anaerobici, funghi freschi, cipolle e aglio non devono mai essere confezionati sotto vuoto.

Si raccomanda di confezionare sottovuoto i prodotti fini nella loro confezione originale. Questo impedirà alle particelle del prodotto e all'aria estratta di penetrare all'interno della confezionatrice. Questo potrebbe anche contrastare un confezionamento sottovuoto corretto.

Prima di confezionare sottovuoto gli alimenti liquidi, ad esempio le minestre, essi dovrebbero essere congelati in un recipiente separato, la cui forma e dimensione dovrebbero essere selezionate in modo che il prodotto congelato entri nel sacchetto. Dopo il congelamento, togliere il prodotto dal recipiente, metterlo in un sacchetto, confezionarlo sottovuoto e poi rimetterlo nel congelatore. Il cibo confezionato sotto vuoto può essere riscaldato per immersione e in acqua calda, la temperatura dell'acqua non può superare i 75° C.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Dopo l'uso dell'apparecchio scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio e procedere alla manutenzione.

**ATTENZIONE!** Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non utilizzare detergenti abrasivi.

Pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno morbido inumidito con una soluzione acquosa e un detergente delicato. Se l'interno dell'apparecchio è stato contaminato, ad esempio con alimenti, pulirlo con un panno morbido o un asciugamano di carta. Pulire le guarnizioni e la barra saldante con un panno morbido inumidito con una soluzione acquosa e un detergente delicato. Evitare una pressione eccessiva durante la pulizia. L'uso di oggetti appuntiti per la pulizia può danneggiare la barra riscaldante o le guarnizioni.

Assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciugate prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Chiudere il coperchio, ma non farlo scattare. Quando non si utilizza il prodotto, si raccomanda di non far scattare il coperchio. Le guarnizioni di cui è dotato l'apparecchio possono deformarsi dopo aver sbattuto il coperchio, il che può influire sul corretto funzionamento e sulle prestazioni dell'apparecchio.

Conservare il prodotto in luogo asciutto e all'ombra. Proteggere l'area di conservazione da accessi non autorizzati, soprattutto da parte di bambini. Conservare il prodotto nell'imballaggio in cui viene fornito.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		67882
Tensione nominale	[V]	~230
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	175
Classe di protezione elettrica		II
Classe di protezione dell'involucro (IP)		IPX0
Larghezza massima del sacchetto	[cm]	28
Flusso d'aria	[l/min]	16
Pressione per depressurizzare	[kPa]	-65 ÷ -80
Dimensioni esterne (larghezza x lunghezza x altezza)	[mm]	340 x 150 x 64
Peso	[kg]	1,4



## KENMERKEN VAN HET APPARAAT

De vacuümverpakker wordt gebruikt voor het vacuüm verpakken van levensmiddelen in speciale zakken die voor dit doel zijn ontworpen. Dankzij deze verpakking behoudt voedsel langer zijn versheid en voedingswaarden. Het product is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en het is verboden om het in commerciële toepassingen te gebruiken.

**LET OP! Voor de vacuümverpakker mogen alleen plastic zakken worden gebruikt die speciaal zijn ontworpen voor vacuümverpakkers. Het gebruik van gewone plastic zakken of andere zakken die niet bestemd zijn voor vacuümverpakkers is verboden.**

**LET OP! Voor de verpakking van levensmiddelen moeten zakken worden gebruikt die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.**

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u het apparaat gebruikt de volledige handleiding en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet verkocht en hoeft niet in elkaar te worden gezet. Bij het product worden geen zakken geleverd.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**LET OP!** Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het apparaat niet in een omgeving met een verhoogd ontploffingsgevaar, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. Het apparaat moet op vlakke en harde oppervlakken worden geplaatst. Bij de keuze van de plaats van de installatie moet rekening worden gehouden met de benodigde ruimte voor de zak. De zak mag niet uit de vacuümverpakker hangen en moet op hetzelfde oppervlak liggen als de vacuümverpakker. Anders kan de zak uit de handgreep van de lasmachine glijden. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of vuur. De vacuümverpakker heeft de mogelijkheid om het netsnoer in een uitsparing aan de onderkant van de behuizing of aan de achterkant van de behuizing in te trekken. Haal de stekker van het netsnoer volledig uit het stopcontact voor elk gebruik. Het apparaat mag alleen worden aangesloten op de netspanning en -frequentie op het typeplaatje van het apparaat. De stekker van het netsnoer moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een niet-gemodificeerde stekker die op het stopcontact past, vermindert het risico van een elektrische schok. Trek na elk gebruik de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico van een elektrische schok. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Het binnendringen van water en vocht in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Overbelast de stroomkabel niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen, aan te sluiten of los te maken. Vermijd contact van het netsnoer met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan het netsnoer verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. snijden, isolatiesmelten), trek onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkend service

center. Het is verboden om het apparaat met een beschadigde voedingskabel te gebruiken. Het is verboden om de voedingskabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend service center. Als verlengkabels worden gebruikt, moeten verlengsnoeren worden gebruikt met de parameters van de voeding zoals aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. De doorsnede van de draden van de verlengkabel mag niet kleiner zijn dan de doorsnede van de voedingskabel van het apparaat. Controleer dit op de isolatie van de voedingskabel en verlengkabel of neem contact op met de fabrikant van het apparaat en / of verlengkabel. Als u schade aan een deel van het apparaat opmerkt, is het verdere gebruik ervan verboden. In dit geval moet het apparaat naar een erkend servicecenter worden gestuurd. Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, mentale mogelijkheden en mensen met een gebrek aan ervaring en kennis van het apparaat als begeleiding wordt gegeven of ze worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier, zodat risico's voor hen begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Laat de machine 25 minuten staan na het verpakken van 20 zakken. Wacht ca. 20 seconden tussen elk verpakking. Trek gedurende deze tijd de stekker uit het stopcontact. Bij thermische overbelasting kan het product automatisch worden uitgeschakeld. Trek vervolgens de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.

## APPARAATGEBRUIK

### *Vacuümverpakking*

**LET OP!** Trek tijdens alle mogelijke voorbereidende werkzaamheden de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

**LET OP!** Als u op een van de functietoetsen drukt, gaat het controlelampje hieronder branden.

Til het deksel van het apparaat op. Als het deksel door middel van een grendel wordt gesloten, moeten beide vergrendelingsknoppen tegelijkertijd worden ingedrukt, moet het deksel worden ontgrendeld en vervolgens worden opgetild. Er bevindt zich een veiligheidsschakelaar in het apparaat, die het apparaat pas start als het deksel goed gesloten is. Druk er niet op met het deksel open, het is verboden om de veiligheidsschakelaar te blokkeren.

Bereid de zak voor op gebruik in de vacuümverpakker. Gebruik alleen speciale zakken die alleen bedoeld zijn voor gebruik in vacuümverpakkers. De zak kan op maat worden gesneden om qua grootte aan te sluiten bij het verpakte product. Onthoud dat op één na alle randen van de zak altijd gelast zijn en dat de snijrand gelijk is en niet breder dan de maximale breedte van de zakken die in de tabel staan vermeld. Let er bij de keuze van de maat op dat er vanaf de rand van de zak tot aan het verpakte product nog minstens 5 cm van de zak over is.

Plaats de zak zo dat deze zich boven de lasstrip bevindt en de te lassen rand volledig in de dekselafdichting (III) zit. De verpakingskamer is uitgerust met steunplaten, die een goede positionering van de zak vergemakkelijken. De rand van de zak moet de steunplaat raken. Lijn beide zijden van de zak zo uit dat er geen plooiën, vouwen of kreuken ontstaan. Sluit het deksel en zorg ervoor dat de vergrendeling vastzit. Het deksel kan niet vrij worden opgetild. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening. Het controlelampje gaat branden. Druk op de knop „Verpakking” om het luchtafzuigproces te starten en sluit de randen van de zak daarna af. Dit wordt aangegeven door het controlelampje onder de knop.

Na voltooiing van het verpakingsproces stopt de machine automatisch het proces van luchtafzuiging, wat wordt gesignaleerd door het uitschakelen van het controlelampje onder de knop. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en ontgrendel de vergrendeling van het deksel door op beide vergrendelingsknoppen te drukken. Til het deksel op en verwijder de zak met het verpakte product.

**LET OP!** De lasstrip kan heet zijn. Raak deze niet aan wanneer u de zak uit de machine haalt.

Als het noodzakelijk is om het verpakkingsproces tijdens het verpakkingsproces te onderbreken, drukt u op de knop „Stop”.

Als tijdens het verpakken ongewenste vervorming van het verpakte product wordt waargenomen of als er vloeistoffen in het product worden aangezogen door de verpakkingsmachine, druk dan op de knop „Lassen”, dit stopt het luchtafzuigproces en begint met het sluiten van de randen van de zak.

Bij het verpakken van delicate producten is het raadzaam om de knop „Impuls” te gebruiken. Door één keer te drukken start de verpakkingsmachine slechts tijdelijk op en onttrekt ze een kleine hoeveelheid lucht. Als u de knop ingedrukt houdt, zal dit resulteren in een continue werking, maar het loslaten van de druk zal de luchtafvoer onmiddellijk onderbreken. Dit maakt het mogelijk om de mate van luchtafvoer van gevoelige producten te kiezen.

Nadat de zuigkracht in pulsmodus is voltooid, wordt de zak gelast door op de knop „Lassen” te drukken. Het controlelampje gaat branden en gaat uit als het lassen is voltooid. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en ontgrendel de vergrendeling van het deksel door op beide vergrendelingsknoppen te drukken. Til het deksel op en verwijder de zak met het verpakte product.

#### *Lassen van tassen van een rol*

Zakken voor vacuümverpakkingen kunnen de vorm aannemen van een lange mouw die op een rol wordt gewikkeld, waarbij slechts twee randen van de zakken worden gelast. Knip in dit geval de zak van de gewenste grootte af. Plaats een rand in de kamer van de verpakkingsmachine op dezelfde manier als bij vacuüm verpakken, sluit dan het deksel en zorg ervoor dat de vergrendeling is ingeschakeld. Het deksel kan niet vrij worden opgetild. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening. Het controlelampje gaat branden. Het controlelampje gaat branden en gaat uit als het lassen is voltooid. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en ontgrendel de vergrendeling van het deksel door op beide vergrendelingsknoppen te drukken. Til het deksel op en verwijder de zak met de gelaste rand.

#### *Vacuümverpakking in dozen*

De verpakkingsmachine heeft de mogelijkheid om dozen vacuüm te verpakken. De doos moet worden aangesloten op de externe connector door middel van een slang. Gebruik de bij de verpakking geleverde informatie om de vacuümverpakking voor te bereiden. **Let op!** De verpakkingsmachine is uitgerust zonder slangen en dozen, de buitenhaven heeft een inwendige diameter van 5,5 mm. Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de connector van de verpakkingsmachine past.

Sluit het deksel en zorg ervoor dat de vergrendeling vastzit. Het deksel kan niet vrij worden opgetild. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening. Het controlelampje gaat branden. Druk op de knop „Verpakking” om het luchtafzuigproces te starten. Dit wordt aangegeven door het controlelampje onder de knop.

Na voltooiing van het verpakkingsproces stopt de machine automatisch het luchtafzuigingsproces, wat wordt gesignaleerd door het uitschakelen van het controlelampje onder de knop. Sluit het ventiel van de doos om te voorkomen dat er lucht in de doos kan binnendringen na het loskoppelen van de verpakkingsmachine. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en ontgrendel de vergrendeling van het deksel door op beide vergrendelingsknoppen te drukken. Koppel de slang los van de externe connector en de doos.

Aanbevolen wordt om ten minste 2,5 cm vrije ruimte te laten tussen het deksel van de doos en het daarin verpakte product. Zorg ervoor dat de pakking tussen de doos en het deksel schoon en onbeschadigd is. Anders kan er lucht in de doos komen of is een vacuümverpakking helemaal niet mogelijk.

#### *Procedure in geval van verkeerde bediening van het apparaat*

Werking	Mogelijke oorzaak en oplossing
Verpakkingsmachine werkt niet	Controleer de netsnoerkabel op beschadigingen. Controleer of het apparaat is aangesloten op de voedingsspanning. Controleer of de zak op de juiste wijze in de lasmachine is geplaatst. Als het apparaat automatisch is uitgeschakeld als gevolg van oververhitting, wacht dan tot het volledig is afgekoeld.
Er wordt geen lucht uit de zak gezogen	Controleer of de zak op de juiste wijze in de lasmachine is geplaatst. Controleer of de gelaste rand van de zak gelijkmatig is, zonder rimpels, plooiën of gaten. Controleer of de afdichtingen niet verontreinigd zijn.
De zak smelt	De lasstrip is te heet, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
Lucht komt terug in de zak	De zak is beschadigd. Controleer de netsnoerkabel op beschadigingen. Verpakkingen met scherpe randen kunnen de zak perforeren. Controleer of de verzegeling correct is, als de vloeistof met lucht is weggezogen, kan dit de verzegeling van de zak in de weg hebben gestaan. Controleer of de afdichtingen en de lasstrip niet verontreinigd zijn.
De zak is niet gelast	Controleer of de zak op de juiste wijze in de lasmachine is geplaatst. Controleer of de gelaste rand van de zak gelijkmatig is, zonder rimpels, plooiën of gaten. Controleer of de afdichtingen niet verontreinigd zijn. Als het apparaat automatisch is uitgeschakeld als gevolg van oververhitting, wacht dan tot het volledig is afgekoeld.

#### *Advies over vacuümverpakkingen voor levensmiddelen*

Vacuüm verpakken maakt het mogelijk om het proces van voedselbederf uit te stellen. Vacuüm verpakte voedingsmiddelen verliezen langzamer hun voedingswaarde en blijven langer vers.

**LET OP!** Vacuümverpakkingen kunnen de koeling en het invriezen van voedsel niet vervangen. Alle bederfelijke levensmiddelen die op een koude plaats moeten worden opgeslagen of ingevroren, moeten na het vacuüm verpakken op dezelfde manier worden behandeld.

De beste resultaten kunnen worden bereikt bij het vacuüm verpakken van vers voedsel. Als de kwaliteit van het voedsel verslechtert, kan vacuümverpakking het proces vertragen, maar zal het nooit stoppen. Anaërobe bacteriën en micro-organismen die in een zuurstofarme omgeving kunnen werken, blijven de kwaliteit van voedsel aantasten.

Koken, ontdooien en verhitten van voedsel in water houdt de smaak van voedsel in stand en helpt het schoon te houden. Bij het verwarmen van vacuüm verpakte levensmiddelen met een magnetron moet de zak altijd op meerdere plaatsen worden geperforeerd, zodat de warme lucht kan ontsnappen. Vacuüm verpakte levensmiddelen kunnen worden verwarmd door onderdompeling en verwarming in warm water, de watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 75 graden C.

**LET OP!** Vacuüm verpakte levensmiddelen mogen niet op een andere manier worden verhit, bijvoorbeeld door middel van vet of door ze in de oven te plaatsen.

**LET OP!** Bederfelijke voedingsmiddelen moeten worden ontdooid met behulp van een magnetron of door ze in de koelkast te plaatsen. Ontdooi dergelijk voedsel nooit door het op kamertemperatuur te laten staan.

Bij het verpakken van vlees en vis is het aan te raden om het voedsel eerst 1-2 uur in de vriezer te plaatsen. Hierdoor kunnen de sappen die van nature in het voedsel aanwezig zijn, worden gebonden en blijft de vorm behouden. Als het niet mogelijk is om het voedsel voor te koelen, is het raadzaam om een losjes opgerolde papieren handdoek tussen het voedsel en de rand van de te verzegelen zak te leggen. De handdoek absorbeert het sap dat tijdens het zuigen uit het voedsel ontsnapt.

Bij kaasverpakkingen is het raadzaam om de resterende kaas na elk gebruik te verpakken. Als een geschikte grote zak wordt gebruikt, kan deze na het afsnijden van de las opnieuw worden gebruikt.

**Let op!** Vanwege het risico van anaërobe bacteriën mogen zachte kazen nooit vacuüm verpakt worden.

Aanbevolen wordt om de groenten te blancheren voordat ze vacuüm worden verpakt. Blancheren zal enzymen tegenhouden die kunnen leiden tot een verlies van smaak, kleur en structuur. Om groenten te blancheren, dompel ze onder in kokend water gedurende enkele tientallen seconden, neem ze er dan uit en dompel ze onder in koud water. De blanchetijd is afhankelijk van het soort groente. Hoe fijner en zachter de groenten, hoe korter de blanchetijd. Het blancheren kan ook worden uitgevoerd met behulp van een magnetron of stoom.

**Let op!** Groenten stoten tijdens de opslag gassen uit. Daarom is het aan te raden om ze na het blancheren en vacuüm verpakken in de vriezer te bewaren.

**Let op!** Vanwege het risico van anaërobe bacteriën mogen verse paddenstoelen, ui en look nooit vacuüm verpakt worden.

Het is aan te raden om de fijne producten in de originele verpakking vacuüm te verpakken. Voorkomt dat deeltjes van het product, inclusief afgezogen lucht, in de vacuümverpakker terechtkomen. Dit kan zelfs een goede vacuümverpakking in de weg staan.

Alvorens vloeibare levensmiddelen, zoals soepen, vacuüm te verpakken, moeten ze worden ingevroren in een apart vat, waarvan de vorm en grootte zo moeten worden gekozen dat het ingevroren product in een zak past. Haal het product na het invriezen uit de container, doe het in een zak, vacuüm-pack, en plaats het terug in de vriezer. Vacuüm verpakte levensmiddelen kunnen worden verwarmd door onderdompeling en verwarming in warm water, de watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 75 graden C.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

Na gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken. Laat de machine volledig afkoelen en ga verder met het onderhoud.

**LET OP!** Het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek bevochtigd met een oplossing van water en een mild reinigingsmiddel. Veeg droog. Als de binnenkant van het apparaat vervuild is, bijvoorbeeld met voedsel, moet het met een zachte doek of een papieren handdoek worden gereinigd. De afdichtingen en de lasstrip enkel met een zachte doek bevochtigd met een mild reinigingsmiddel reinigen. Vermijd overmatige druk tijdens het reinigen. Het gebruik van scherpe voorwerpen voor het reinigen kan de lasstrip of afdichting beschadigen.

Controleer voordat u het apparaat aansluit op de voeding of alle onderdelen zijn schoongemaakt en gedroogd. Sluit het deksel, maar klik er niet op. Wanneer u het product niet gebruikt, is het aan te raden om het deksel niet vast te klikken. De afdichtingen waarmee het apparaat is uitgerust, kunnen vervormen wanneer het deksel is vergrendeld, wat de correcte werking en prestaties van het apparaat kan beïnvloeden.

Bewaar het product op een droge plaats en in de schaduw. Bescherm de opslagruimte tegen ongeoorloofde toegang, vooral kinderen. Bewaar het product in eenheidspakketten die bij het product zijn geleverd.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		67882
Nominale spanning	[V]	~230
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	175
Elektrische veiligheidsklasse		II
Beschermingsgraad van de behuizing (IP)		IPX0
Max. zakbreedte	[cm]	28
Luchtstroom	[l/min]	16
Ge genereerd vacuüm	[kPa]	-65 ÷ -80
Buitenste afmetingen (l x b x h)	[mm]	340 x 150 x 64
Massa	[kg]	1,4

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η μηχανή συσκευασιών κενού χρησιμοποιείται για δημιουργία συσκευασιών για τρόφιμα σε ειδικές σακούλες. Χάρη σε αυτή τη συσκευασία τρόφιμα παραμένουν φρέσκα περισσότερο καιρό και διατηρούν την θρεπτική αξία τους. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και απαγορεύεται να το χρησιμοποιήσετε για τους εμπορικούς σκοπούς.

**Προσοχή!** Για τη μηχανή συσκευασιών κενού χρησιμοποιείτε μόνο τις σακούλες από πλαστικό [ου προορίζονται ειδικά για τις μηχανές συσκευασιών κενού. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε απλές σακούλες ή άλλες σακούλες που δεν προορίζονται στις μηχανές συσκευασιών κενού.

**Προσοχή!** Για συσκευασία τροφίμων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις σακούλες που προορίζονται για τρόφιμα.

Κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Μαζί με το προϊόν δεν προμηθεύονται οι σακούλες.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

### ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμοί. Πρέπει να τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδες, ίσιες και σκληρές επιφάνειες. Όταν επιλέγετε τον τόπο πρέπει να λαμβάνετε υπόψη το χώρο που είναι απαραίτητο για τη σακούλα. Η σακούλα δεν επιτρέπεται να κρεμιέται έξω από τη μηχανή, πρέπει αν είναι στην ίδια επιφάνεια όπως η μηχανή. Σε αντίθετη περίπτωση η σακούλα μπορεί να βγει έξω από τη λαβή της μηχανής. Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στις πηγές θερμότητας ή φλόγας. Η μηχανή έχει δυνατότητα να τυλίσσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στη θήκη από κάτω της μηχανής ή από πίσω του περιβλήματος. Πριν από κλάθε χρήση πρέπει να ξετυλίσετε το καλώδιο εντελώς. Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή μόνο στο ηλεκτρικό δίκτυο της τάσης και της συχνότητας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Δεν επιτρέπεται να τροποποιήσετε το φως. Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε κανένα προσαρμογέα με σκοπό να προσαρμόσετε τις φως στην πρίζα. Το μην τροποποιημένο φως που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αφού ολοκληρώσετε τη χρήση πρέπει αν αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου. Αποφεύγετε επαφή με τις επιφάνειες με γείωση όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή στην επαφή με τις βροχοπτώσεις ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που διαπερνάνε μέσα στη συσκευή αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά, σύνδεση και αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμές άκρες και κινητά εξαρτήματα. Βλάβη του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, λειωμένη

μόνωση), άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών. Απαγορεύεται να χειρίζεστε το προϊόν με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει αν αντικαταστήσετε το καλώδιο για ένα καινούργιο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τις επεκτάσεις, πρέπει να χρησιμοποιείτε τις επεκτάσεις με τις παραμέτρους τροφοδοσίας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η διατομή των συρμάτων ης επέκτασης δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από τη διατομή των συρμάτων του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής. Πρέπει να ελέγξετε τη μόνωση του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας και της επέκτασης ή να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της συσκευής και / ή της επέκτασης. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τη βλάβη οποιουδήποτε εξαρτήματος απαγορεύεται η συνεχής χρήση της. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να μεταδίδετε τη μηχανή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από τα πρόσωπα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες καθώς και από τα πρόσωπα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής αν διασφαλιστεί η εποπτεία ή εκμάθηση χρήσης της συσκευής με τον ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι σχετικοί κίνδυνοι να είναι γνωστές. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για οικιακή χρήση. Αφού εκτελείτε συσκευασία 20 σακουλών, πρέπει να αφήνετε τη μηχανή να ψύξει για 15 λεπτά. Πρέπει να περιμένετε ακόμη 20 λεπτά μεταξύ των συσκευασιών. Τότε πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου. Σε περίπτωση θερμική υπερφόρτωσης το προϊόν μπορεί να σβήσει αυτόματα. Τότε πρέπει να αποσυνδέετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και να περιμένετε να ψύξει εντελώς η μηχανή.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Συσκευασίες κενού

**Προσοχή!** Κατά όλες τις εργασίες προετοιμασίας πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου.

**Προσοχή!** Πατώντας οποιοδήποτε λειτουργικό κουμπί προκαλεί άναμμα λυχνίας που βρίσκεται παρακάτω.

Ανυψώνετε το κάλυμμα της μηχανής. Αν το κάλυμμα είναι κλειστό με κλειδαριά, πρέπει να πατήσετε δύο κουμπιά της κλειδαριάς, να αφαιρέτε το μπλοκάρισμα και στη συνέχεια να το ανυψώνετε.

Μέσα στη μηχανή βρίσκεται ο διακόπτης ασφαλείας που επιτρέπει να ενεργοποιείτε τη μηχανή μόνο όταν το κάλυμμα είναι σωστά κλειστό. Δεν επιτρέπεται να τον πατάτε με ανοιχτό κάλυμμα, απαγορεύεται το μπλοκάρισμα του διακόπτη ασφαλείας.

Πρέπει να ετοιμάζετε τη σακούλα για χρήση στη μηχανή. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές σακούλες που προορίζονται για τις μηχανές συσκευασιών κενού. Η σακούλα μπορεί να κοπεί προσαρμόζοντας το μέγεθός της στο προϊόν που συσκευάζετε. Πρέπει να θυμηθείτε ότι όλες οι άκρες της σακούλας εκτός από τη μία είναι πάντα συγκολλημένες και η άκρη που κόβετε να είναι ίσια και όχι πιο πλατιά από το μέγιστο πλάτος των σακουλών που αναφέρονται στον πίνακα. Προσαρμόζοντας το μέγεθος πρέπει να βεβαιώνετε ότι θα παραμείνουν τουλάχιστον 55 cm της σακούλας από την άκρη της έως το προϊόν που συσκευάζετε.

Τοποθετείτε τη σακούλα ώστε να είναι πάνω από τον ιμάντα θερμικής συγκόλλησης ενώ η άκρη της που προορίζεται στη συγκόλληση να είναι πλήρως μέσα στο στεγανοποιητικό του καλύμματος. Ο θάλαμος της μηχανής συσκευασιών διαθέτει τις ανθεκτικές πλάκες που διευκολύνουν τοποθέτηση της σακούλας. Η άκρη της σακούλας πρέπει να αγγίζει την ανθεκτική πλάκα. Ισοπεδώστε τις δύο επιφάνειες της σακούλας ώστε να μην δημιουργούνται οι πτυχές ή ρυτίδες. Κλείνετε το κάλυμμα και βεβαιώνετε ότι η κλειδαριά λειτουργεί. Δεν υπάρχει δυνατότητα να ανυψώνετε το κάλυμμα ελεύθερα. Συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία. Θα ανάψει η λυχνία ελέγχου. Πατήστε το κουμπί «συσκευασία» και αυτό προκαλεί ότι αρχίζει η διαδικασία απορρόφησης αέρα και μετά από το τέλος της η άκρη της σακούλας είναι θερμικά συγκολλημένη. Το άναμμα της λυχνίας κάτω από το κουμπί επισημαίνει τη διαδικασία.



Αφού τελειώσετε τη διαδικασία συσκευασίας η μηχανή αυτόματα σταματάει την απορρόφηση αέρα και αυτό σηματοδοτείται με την απενεργοποίηση της λυχνίας κάτω από το κουμπί. Τότε πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία, να αφαιρείτε τα μπλοκαρίσματα του καλύμματος πατώντας δύο κουμπιά της κλειδαριά. Ανυψώνετε το κάλυμμα και αφαιρείτε τη σακούλα με το συσκευασμένο προϊόν.

**Προσοχή!** Ο μίνατς θερμικής συγκόλλησης μπορεί να είναι ζεστός. Πρέπει να αποφεύγετε να τον αγγίζετε όταν βγάξετε τη σακούλα από τη συσκευασία.

Αν κατά τη συσκευασία απαιτείται η διακοπή της, πρέπει να πατήσετε το κουμπί "σταμάτημα".

Αν κατά τη συσκευασία παρατηρήτε ανεπιθυμητή παραμόρφωση του προϊόντος που συσκευάζετε ή τα υγρά που παρουσιάζονται στο προϊόν αρχίζουν να απορροφούνται από τη μηχανή, πρέπει να πατάτε το κουμπί «θερμική συγκόλληση» και αυτό διακόπτει την απορρόφηση αέρα και αρχίζει τη θερμική συγκόλληση.

Σε περίπτωση μαλακών προϊόντων προτείνεται να χρησιμοποιήσετε το κουμπί «παλμός». Το μονό πάτημα αυτού προκαλεί στιγμιαία ενεργοποίηση της μηχανής συσκευασιών και απορρόφηση λίγου αέρα. Πάτημα και κράτηση του κουμπιού προκαλούν συνεχώς λειτουργία, αλλά η απελευθέρωση του κουμπιού προκαλεί άμεση διακοπή απορρόφησης αέρα. Έτσι επιτρέπεται να προσαρμόσετε την ένταση απορρόφησης αέρα σε περίπτωση μαλακών προϊόντων.

Αφού τελειώσετε να απορροφάτε με τον παλμικό τρόπο, πρέπει να συγκολλήσετε θερμικά τη σακούλα πατώντας το κουμπί «θερμική συγκόλληση». Ανάβει η λυχνία που σβήνει μετά από το τέλος της συγκόλλησης. Τότε πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία, να αφαιρείτε τα μπλοκαρίσματα του καλύμματος πατώντας δύο κουμπιά της κλειδαριά. Ανυψώνετε το κάλυμμα και αφαιρείτε τη σακούλα με το συσκευασμένο προϊόν.

**Συγκόλληση σακουλών από το ρολό.**

Πι σακούλες που προορίζονται για τη συσκευασία κενού μπορεί να έχουν τη μορφή μακριού μανικιού τυλιγμένου σε ένα ρολό όπου συγκολλημένες είναι μόνο δύο άκρες των σακουλών. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να κόψετε τη σακούλα με το ζητούμενο μήκος. Τοποθετείτε μια άκρη στο θάλαμο της μηχανής συσκευασιών όπως σε περίπτωση της συσκευασίας κενού και στη συνέχεια να κλείνετε το κάλυμμα και επιβεβαιώνετε ότι η κλειδαριά λειτουργήσει. Δεν υπάρχει δυνατότητα να ανυψώνετε το κάλυμμα ελεύθερα. Συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία. Θα ανάψει η λυχνία ελέγχου. Στη συνέχεια πατάτε το κουμπί «θερμική συγκόλληση», ανάβει η λυχνία που σβήνει μετά από το τέλος της συγκόλλησης. Τότε πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία, να αφαιρείτε τα μπλοκαρίσματα του καλύμματος πατώντας δύο κουμπιά της κλειδαριά. Ανυψώνετε το κάλυμμα και αφαιρείτε τη σακούλα με τη συγκολλημένη άκρη.

**Συσκευασία κενού σε δοχεία**

Η μηχανή συσκευασιών έχει την ικανότητα να συσκευάζετε στο κενό και τα δοχεία. Το δοχείο πρέπει να συνδεθεί στην εξωτερική σύνδεση με χρήση του σωλήνα. Με σκοπό να ετοιμάσετε το δοχείο για τη συσκευασία κενού πρέπει να παρακολουθείτε τις οδηγίες που προμηθεύονται μαζί με το δοχείο.

**Προσοχή!** Η μηχανή συσκευασιών δεν περιέχει το σωλήνα ούτε τα δοχεία, η εξωτερική πόρτα έχει την εσωτερική διάμετρο 5,5 mm. Πρέπει να επιβεβαιώνετε ότι η σύνδεση του σωλήνα ταυριάζει στη σύνδεση της μηχανής.

Κλείνετε το κάλυμμα και βεβαιώνετε ότι η κλειδαριά λειτουργεί. Δεν υπάρχει δυνατότητα να ανυψώνετε το κάλυμμα ελεύθερα. Συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία. Θα ανάψει η λυχνία ελέγχου. Πατάτε το κουμπί «Συσκευασία». Το άναμμα της λυχνίας κάτω από το κουμπί επισημαίνει τη διαδικασία.

Αφού τελειώσετε τη διαδικασία συσκευασίας η μηχανή αυτόματα σταματάει την απορρόφηση αέρα και αυτό σηματοδοτείται με την απενεργοποίηση της λυχνίας κάτω από το κουμπί. Τότε πρέπει να κλείνετε τη βαλβίδα του δοχείου και έτσι δεν επιτρέπεται να βγει ο αέρας στο δοχείο αφού αποσυνδέσετε το δοχείο από τη μηχανή συσκευασιών. Στη συνέχεια πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία, να αφαιρείτε τα μπλοκαρίσματα του καλύμματος πατώντας δύο κουμπιά της κλειδαριά. Αποσυνδέετε το σωλήνα από τη εξωτερική σύνδεση και από το δοχείο.

Προτείνεται να αφήσετε τουλάχιστον 2,5 cm ελεύθερου χώρου μεταξύ του καλύμματος του δοχείου και το προϊόν που είναι συσκευασμένο μέσα του. Πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι το στεγανοποιητικό μεταξύ του δοχείου και του καλύμματός του είναι καθαρό και δεν έχει βλάβη. Αντίθετα στο δοχείο μπορεί να βγει αέρα ή συσκευασία κενού δεν είναι δυνατή καθόλου.

**Διαδικασία σε περίπτωση ακατάλληλης λειτουργίας της μηχανής**

Λειτουργία	Πιθανή αιτία και επίλυση
Η μηχανή δεν λειτουργεί	Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει ζημιές. Ελέγχετε αν η μηχανή δεν είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία. Ελέγχετε αν η σακούλα είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη μηχανή. Αν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα λόγω υπερθέρμανσης, περιμένετε έως να ψύξει εντελώς.
Ο αέρας απορροφώνεται από τη σακούλα.	Ελέγχετε αν η σακούλα είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη μηχανή. Ελέγχετε αν η συγκολλημένη άκρη της σακούλας είναι ίσια, δεν έχει πτυχές, ρυτίδες ή τρύπες. Ελέγχετε αν τα στεγανοποιητικά δεν είναι μολυσμένα.



Λειτουργία	Πιθανή αιτία και επίλυση
Η σακούλα λειάνει.	Ο μίνας θερμικής συγκόλλησης είναι υπερβολικά θερμαινόμενος, πρέπει να απουσνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία και περιμένετε να ψύξει εντελώς.
Ο αέρα έρχεται στη σακούλα.	Η σακούλα είναι χαλασμένη. Ελέγξτε αν η σακούλα δεν έχει ζημιές. Τα προϊόντα που συσκευάζετε με αιχμές άκρες μπορεί να διατηρήσουν τη σακούλα. Ελέγχετε αν η συγκόλληση είναι σωστή αν το υγρό είναι που απορροφήθηκε μαζί με τον αέρα εμπόδιζε την κατάλληλη συγκόλληση της σακούλας. Ελέγχετε αν τα στεγανοποιητικά και ο μίνας θερμικής συγκόλλησης δεν είναι μολυσμένα.
Η ασακούλα δεν ειναι συγκολλημένη.	Ελέγχετε αν η σακούλα είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη μηχανή. Ελέγχετε αν η συγκολλημένη άκρη της σακούλας είναι ίσια, δεν έχει πτυχές, ρυτίδες ή τρύπες. Ελέγχετε αν τα στεγανοποιητικά δεν είναι μολυσμένα. Αν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα λόγω υπερθέρμανσης, περιμένετε έως να ψύξει εντελώς.

### Συμβουλές σχετικά με τη συσκευασία κενού τροφίμων

Η συσκευασία κενού επιτρέπει να καθυστερεί το χάλασμα τροφίμων. Τρόφιμα συσκευασμένα στις σακούλες κενού πιο αργά χάνει την θρεπτική αξία τους και παραμένει πιο φρέσκα περισσότερο καιρό.

**Προσοχή!** Η συσκευασία κενού δεν αντικαθιστά ψύξη και κατάψυξη τροφίμων. Κάθε τύπος τροφίμων που χαλάει και απαιτεί τη φύλαξη στο κρύο μέρος ή την κατάψυξη, απαιτεί την ίδια διαδικασία αφού τρόφιμα είναι στη συσκευασία κενού.

τα καλύτερα αποτελέσματα μπορεί να επιτευχθούν σε περίπτωση συσκευασίας φρέσκων τροφίμων. Αν η ποιότητα τροφίμων χειροτερεύει, η συσκευασία κενού μπορεί να καθυστερεί αυτή τη διαδικασία, αλλά δεν τη σταματάει. Οι αναερόβιοι και οι μικροοργανισμοί που μπορούν να δράνε στο περιβάλλον με μικρό περιεχόμενο οξυγόνου ακόμη έχουν την επίδραση στην επιδείνωση της ποιότητας των τροφίμων.

Μαγείρεμα, απόψυξη και ζέσταμα στο νερό των τροφίμων συσκευασμένων κατ κενό επιτρέπεται να διατηρείτε τη γεύση των τροφίμων και διευκολύνει να διατηρείτε καθαριότητα. Κατά τη θέρμανση των τροφίμων συσκευασμένων στο κενό με χρήση της κουζίνα μικροκυμάτων, πάντα πρέπει να διατηρείτε τη σακούλα σε πολλά σημεία και έτσι επιτρέπεται να φεύγει ο ζεστός αέρας. Τα τρόφιμα συσκευασμένα στο κενό μπορεί να ζεσταίνονται μέσα από τη βύθιση και το ζέσταμα στο ζεστό νερό, αλλά η θερμοκρασία νερού δεν επιτρέπεται να υπερβεί 75 βαθμούς C.

**Προσοχή!** Απαγορεύεται να ζεσταίνετε τρόφιμα που είναι συσκευασμένα στο κενό με άλλο τρόπο, παραδείγματος χάριν με χρήση λίπους ή τοποθετώντας αυτά στο φούρνο.

**Προσοχή!** Τα τρόφιμα που γράννε γρήγορα πρέπει αν αποψύχονται στην κουζίνα μικροκυμάτων να λένε στο ψυγείο. Ποτέ δεν επιτρέπεται να αποψύχετε αυτά τα τρόφιμα αφήνοντας τα σε θερμοκρασία δωματίου.

Σε περίπτωση συσκευασίας κρέατος και ψαριών προτείνεται πρώτα τοποθετείτε τρόφιμα για 1-2 ώρες στον καταψύκτη τροφίμων. Από επιτρέπεται να συνδυάσετε τους φυσικούς χυμούς και ακόμη επιτρέπεται να διατηρήσετε το σχήμα τους. Αν δεν υπάρχει δυνατότητα εισαγωγικής ψύξης τροφίμων, προτείνεται να τοποθετείτε χαλαρά τυλιγμένο χαρτί κουζίνας μεταξύ του τροφίμου και της άκρης σακούλας που προορίζεται στη θερμική συγκόλληση. Το χαρτί κουζίνας απορροφάει χυμούς που εξάγονται από τρόφιμα κατά την απορρόφηση αέρα.

Σε περίπτωση συσκευασίας τυριών προτείνεται να συσκευάσετε το υπόλοιπο τυρί μετά από κάθε χρήση. Αν χρησιμοποιήσετε επαρκώς μεγάλη σακούλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά αφού κόψετε την προηγούμενη συγκόλληση.

**Προσοχή!** Λόγω κινδύνου σχετικά με τη δράση των αναερόβιων μαλακά τυριά ποτέ δεν επιτρέπεται να συσκευάζονται στο κενό.

Πριν από τη συσκευασία κενού προτείνεται να λευκάνετε λαχανικά. Το λεύκανση σταματάει τη δράση των ενζύμων που μπορεί να προκαλέσουν απώλεια γεύσης, χρώματος και δομής. Με σκοπό να λευκάνετε τα λαχανικά πρέπει να τα βυθίσετε για δεκάδες λεπτά σε βραζόμενο νερό και στη συνέχεια να τα βγάλετε και να τα βυθίσετε στο κρύο νερό. Διάρκεια λεύκανσης εξαρτάται από τον τύπο λαχανικού. Όσο πιο μικρά και πιο μαλακά λαχανικά, τόσο πιο κοντή είναι η διάρκεια λεύκανσης. Η λεύκανση μπορεί αν γίνει με χρήση της κουζίνας μικροκυμάτων ή υδρατμού.

**Προσοχή!** Τα λαχανικά κατά τη διατήρηση εκπέμπουν αέρια. Για αυτό το λόγο μετά από τη λεύκανση και τη συσκευασία κενού προτείνεται να διατηρείτε λαχανικά στον καταψύκτη τροφίμων.

**Προσοχή!** Λόγω κινδύνου σχετικά με τη δράση των αναερόβιων, φρέσκα μανιτάρια, κρεμμύδι και σκόρδο ποτέ δεν επιτρέπεται να συσκευάζονται στο κενό.

Προτείνεται λεπτομερισμένα προϊόντα να συσκευαστούν στο κενό στις αυθεντικές συσκευασίες. Έτσι προστατεύετε από το διαπέρασμα των λεπτών προϊόντων μαζί με το απορροφούμενο αέρα μέσα στη συσκευασία που μπορεί να εμποδίσει κατάλληλη συγκόλληση κενού.

Πριν από τη συσκευασία κενού υγρών τροφίμων παραδείγματος χάριν των σουπών, πρέπει να τις καταψύξετε στην ξεχωριστή σκευή, της οποίας σχήμα και μέγεθος πρέπει να προσαρμόσετε έτσι, ώστε το καταψυγμένο προϊόν χωράει στη σακούλα. Μετά καταψύξετε το προϊόν, πρέπει να το βγάλετε από τη σκευή και να το βάλετε στη σακούλα, να το συσκευάσετε στο κενό, και στη συνέχεια το τοποθετήσετε στον καταψύκτη τροφίμων. Τα τρόφιμα συσκευασμένα στο κενό μπορεί να ζεσταίνονται μέσα από τη βύθιση και το ζέσταμα στο ζεστό νερό, αλλά η θερμοκρασία νερού δεν επιτρέπεται να υπερβεί 75 βαθμούς C.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Αφού τελειώσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου. Περιμένετε να ψύξει εντελώς η συσκευή και αρχίστε τη συντήρηση.

**Προσοχή!** Μην βυθίσετε τη συσκευή στο νερό ή σε κανένα άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα τριβής.

Καθαρίστε το περιβλήμα της συσκευής με τη χρήση ενός μαλακού υφάσματος βρεγμένου με διάλυμα νερού και μαλακού απορρυπαντικού. Σκουπίστε μέχρι να στεγνώσει. Αν μέσα στη συσκευή υπάρχει ακαθαρσία π.χ. με τρόφιμα πρέπει να το καθαρίζετε με μαλακό υφάσμα ή χαρτί κουζίνας. Καθαρίζετε στεγανοποιητικά και ιμάντα θερμικής συγκόλλησης χρήση με χρήση ενός μαλακού υφάσματος βρεγμένου με διάλυμα νερού και μαλακού απορρυπαντικού. Αποφειύγεται υπερβολική συμπίεση κατά τον καθαρισμό. Αιχμηρά αντικείμενα που χρησιμοποιείτε κατά τον καθαρισμό μπορεί να καταστρέψει τον ιμάντα θερμικής συγκόλλησης ή τα στεγανοποιητικά. Πριν από τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία, πρέπει να βεβαιωθείτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρισμένα και στεγνά. Κλείνετε το κάλυμμα αλλά μη το κλειδώνετε. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν προτείνεται να μην κλειδώνετε το κάλυμμα. Τα στεγανοποιητικά τα οποία διαθέτει η μηχανή μπορεί να απομορφωθούν όταν κλείσετε το κάλυμμα και αυτό μπορεί να επηρεάσει την κατάλληλη λειτουργία και την απόδοση της συσκευής.

Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό μέρος με σκιά. Προστατέψτε το σημείο φύλαξης από τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, ειδικά τα παιδιά. Φυλάξτε το προϊόν στις γνήσιες συσκευασίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		67882
Ονομαστική τάση	[V]	~230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	175
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		II
Βαθμός προστασίας περιβλήματος (IP)		IPX0
Μέγ. πλάτος σκαούλας	[cm]	28
Ροή αέρα	[l/min]	16
Δημιουργούμενη υποπίεση	[kPa]	-65 ÷ -80
Εξωτερικές διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος)	[mm]	340 x 150 x 64
Βάρος	[kg]	1,4



